

# FOPPAPEDRETTI®

## Course i-Size (100 –150 cm)

i-Size Booster Seat



ECE R129-03

IT	SEGGIOLINO AUTO - Istruzioni di montaggio
EN	CAR SEAT - Assembly instructions
FR	SIÈGE-AUTO - Notice d'utilisation
DE	AUTOSITZ - Montageanweisungen
ES	SILLA DE COCHE - Manual de instrucciones
PT	CADEIRA AUTO - Manual de instruções
EL	ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ - Οδηγίες χρήσης
RU	АВТОКРЕСЛО - Инструкция по установке
SQ	SEDILJA E MAKINËS - Udhëzimet e montimit

مقعد الطفل - إرشادات التركيب

AR



ISO/B2



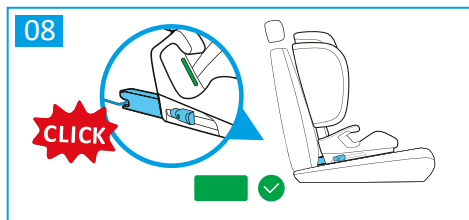
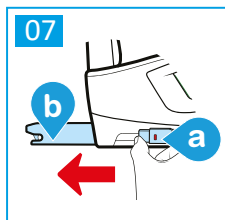
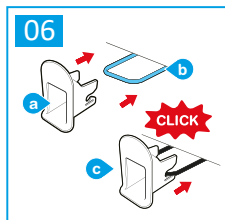
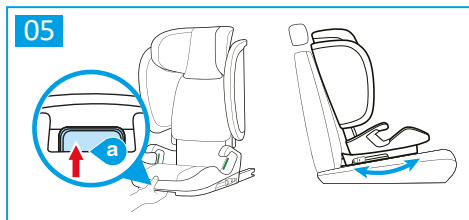
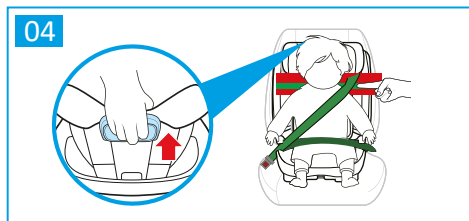
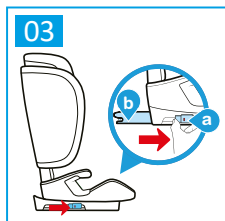
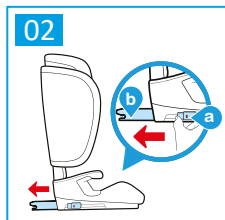
- IT** **IMPORTANTE – LEGGERE  
ATTENTAMENTE E CONSERVARE  
PER FUTURE REFERENZE**
- EN** **IMPORTANT! READ THE  
INSTRUCTIONS CAREFULLY AND  
KEEP FOR FUTURE REFERENCE**
- FR** **IMPORTANT! LIRE  
ATTENTIVEMENT ET  
CONSERVER SOIGNEUSEMENT  
A PORTEE DE MAIN POUR UNE  
UTILISATION ULTERIEURE**
- DE** **WICHTIG! AUFMERKSAM  
LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE  
REFERENZEN AUFBEWAHREN**
- ES** **IMPORTANTE! LEER  
ATENTAMENTE Y CONSERVAR  
PARA FUTURAS REFERENCIAS**

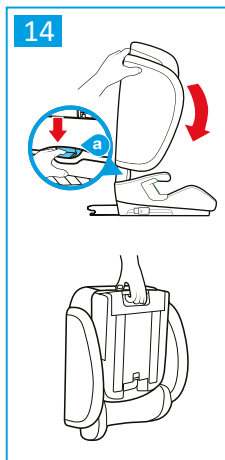
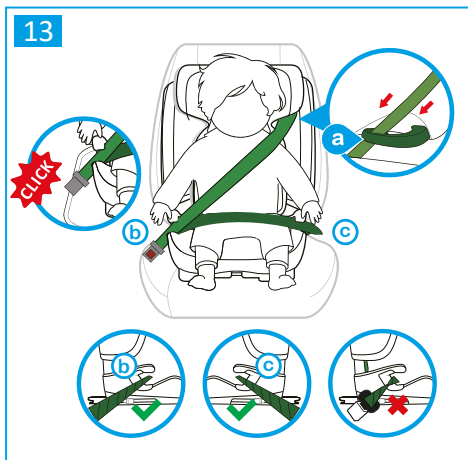
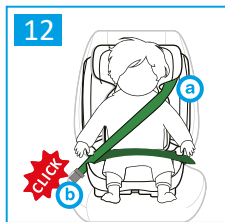
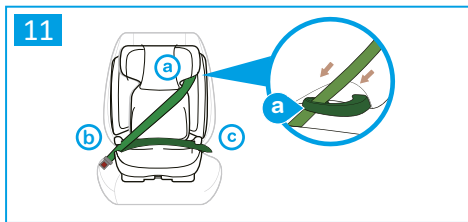
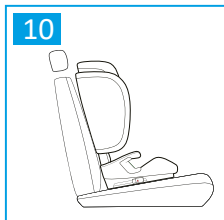
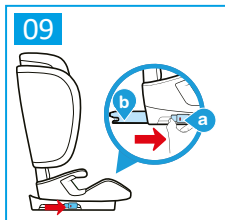
**PT** **IMPORTANTE! LER  
ATENTAMENTE E GUARDAR  
PARA FUTURA CONSULTA**

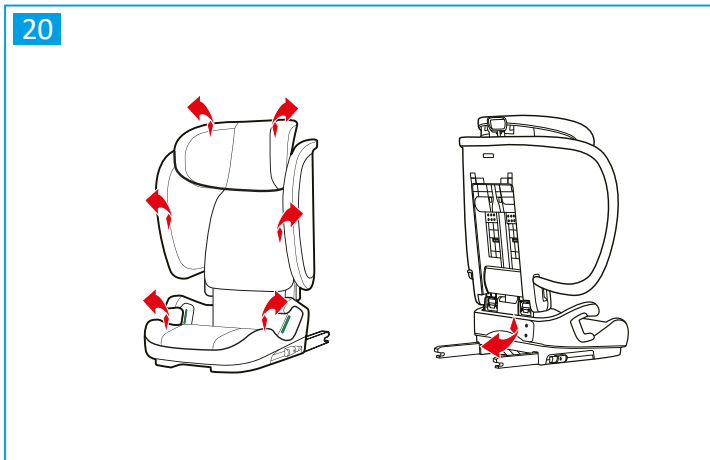
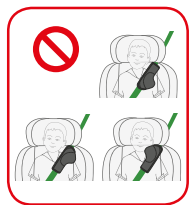
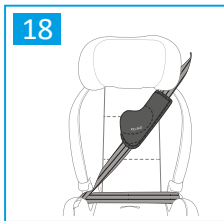
**EL** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΚΡΑΤΗΣΤΕ  
ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ  
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ  
ΜΕΛΛΟΝ - ПРОЧТИТЕ  
ВНИМАТЕЛЬНО**

**RU** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!  
ВНИМАТЕЛЬНО  
ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ  
ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ПОЛЬЗОВАНИЯ**

**AR.** **هام - اقرأ هذه الإرشادات جيدًا ثم  
احتفظ بها للاطلاع عليها مستقبلًا  
عند الحاجة**







Avvertenze	PAG 09
Componenti	PAG 13
Utilizzo a bordo del veicolo	PAG 14
Montaggio seggiolino auto	PAG 16
Regolazione del poggiatesta	PAG 16
Regolazione inclinazione della seduta	PAG 16
Installazione del seggiolino con la cintura di sicurezza a 3 punti e connettori ISOFIX	PAG 17
Rimuovere il seggiolino auto dal veicolo	PAG 17
Installazione con la cintura di sicurezza a 3 punti	PAG 17
Come assicurare il bambino	PAG 18
Ripiegare il seggiolino auto per riporlo nel bagagliaio del veicolo	PAG 18
Installazione del KID-PAD	PAG 19
Rimozione rivestimento	PAG 19
Pulizia e manutenzione	PAG 20
Garanzia convenzionale	PAG 21

## AVVERTENZE

Avviso: Questo sistema di ritenuta per bambini è stato approvato ai sensi della Normativa R 129 per l'uso da parte di bambini **con altezza compresa fra i 100 e i 150 cm**. Non lasciare il bambino incustodito all'interno del veicolo. Leggere attentamente e integralmente le istruzioni, in caso contrario, la sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa. L'installazione errata del sistema di ritenuta per bambini può causare gravi conseguenze per il bambino. In caso di errata installazione, il produttore non è in alcun modo responsabile.

### AVVERTENZE: AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo avanzato di ritenuta i-Size per bambini con sedile ausiliario omologato ai sensi del regolamento ONU n. 129 per essere utilizzato principalmente su «posti a sedere i-Size» secondo le indicazioni fornite dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il fabbricante del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini o il rivenditore.
2. Course i-Size si installa in direzione di marcia con l'ancoraggio Isofix in una vettura equipaggiata di punti di ancoraggio Isofix, in abbinamento alla cintura auto a 3 punti, approvata secondo il regolamento UN/ECE No. 16 o altre norme equivalenti.
3. Qualora la vettura non sia dotata di ancoraggio Isofix, Course i-Size può essere installato in direzione di marcia con cintura auto a 3 punti, approvata secondo il regolamento UN/ECE No. 16 o altre norme equivalenti.
4. Course i-Size è omologato per bambini con altezza da 100 a 150 cm, in direzione di marcia.
5. Quando utilizzato per bambini con altezza tra 135 cm e 150 cm Course i-Size potrebbe non essere adatto in tutte le vetture, soprattutto nel caso di vetture con tetto ribassato ai lati.

### AVVERTENZE

**ATTENZIONE! PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Questo dispositivo di ritenuta è conforme al Regolamento ECE R129/03, omologato per bambini con altezza da 100 a 150 cm, in direzione di marcia.

- Non lasciare mai il bambino incustodito a bordo dell'auto.
- NON lasciare mai il bambino incustodito - la sicurezza del vostro bambino è vostra responsabilità.
- L'installazione deve essere eseguita da una persona adulta. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle nell'apposita sede per riutilizzarle in futuro.

## AVVERTENZE

- La mancata scrupolosa osservanza delle istruzioni di installazione del seggiolino auto, potrebbe comportare rischi al vostro bambino.
- E' importante installare correttamente il seggiolino auto per garantire la sicurezza del vostro bambino. Una errata installazione può compromettere la sicurezza del bambino.
- Assicuratevi sempre che le persone che utilizzano il prodotto, anche occasionalmente (esempio i nonni) abbiano letto le istruzioni d'uso o che a loro sia stato spiegato il corretto montaggio e utilizzo del prodotto, da parte di una persona che abbia letto le istruzioni.
- Tenere sempre questo manuale a disposizione, conservandolo con il prodotto.
- In caso di dubbio riguardante l'installazione e il corretto utilizzo del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta per bambini.

### PRIMA DI INIZIARE

- Non installare il seggiolino auto su sedili rivolti verso la parte posteriore del veicolo o sedili orientati lateralmente.
- Prima di installare il seggiolino, verificare che il sedile del passeggero utilizzato abbia lo schienale bloccato in posizione verticale.
- Non utilizzare il seggiolino in casa come seggiola. E' stato progettato per essere utilizzato in auto.
- Accertarsi che i bagagli o altri oggetti potenzialmente in grado di procurare contusioni o ferite all'occupante del seggiolino in caso di urto siano solidamente ancorati.

### QUANDO UTILIZZATE IL SEGGIOLINO

- Gli elementi rigidi ed i pezzi in materiale plastico del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale che, nelle condizioni di normale utilizzo, non possano bloccarsi sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo.
- Se in dotazione al veicolo, utilizzare il dispositivo bloccaggio apertura porte dall'interno. Questo per impedire al bambino di aprire la porta.
- Fate una breve pausa durante un lungo viaggio, in modo che il bambino possa rilassarsi e prendere un po' d'aria.
- Non lasciare il bambino senza sorveglianza in un dispositivo di ritenuta per bambini.
- Il seggiolino auto deve essere montato solo sul sedile del passeggero.
- Dopo il montaggio assicurarsi che il seggiolino sia ben fissato al sedile e che non oscilli. Se la cintura del veicolo si è allentata, riposizionare e installare nuovamente il seggiolino.
- Assicurare il seggiolino auto per mezzo dei connettori ISOFIX o di una cintura di sicurezza, anche quando non viene utilizzato.
- Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.

**AVVERTENZE**

- Non sostituire la fodera con una fodera diversa da quella consigliata dal produttore, in quanto ha un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- Durante lunghi viaggi, fate delle soste a intervalli regolari e verificate che il seggiolino sia correttamente installato e che le cinture non si siano allentate.
- In caso di emergenza, è importante sganciare la fibbia rapidamente per liberare il bambino. La fibbia è quindi di facile apertura e non deve essere coperta. Insegnate al bambino a non giocare con la fibbia.
- Non collocare sotto il seggiolino, tra il sedile e il seggiolino dei tessuti (per esempio un asciugamano o un cuscino) in quanto in caso di incidente potrebbe influire sulla sicurezza del prodotto.
- Non utilizzare spessori, ad es. cuscini o coperte, per rialzare dal sedile del veicolo il seggiolino o per rialzare il bambino dal seggiolino: in caso di incidente il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.
- Assicurarsi di immobilizzare oggetti mobili, come bagagli o libri all'interno del veicolo. Possono provocare lesioni/ferite in caso di incidente.
- Non appoggiare bagagli sulla capelliera senza assicurarli: in caso di incidente potrebbero arrecare gravi danni ai passeggeri.
- Qualsiasi alterazione o modifica al dispositivo, senza previa autorizzazione da parte dell'Autorità di Omologazione, così come un utilizzo improprio dello stesso, potrebbe causare pericoli.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al seggiolino auto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare su questo Seggiolino accessori, parti di ricambio o componenti non forniti e approvati dal costruttore.
- Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni.
- Non eliminare le etichette e i marchi dalla fodera del seggiolino, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare la fodera stessa.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come seggiolino per auto e non è destinato all'utilizzo in casa.
- La società FOPPAPEDRETTI declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per qualsiasi uso difforme dalle presenti istruzioni.
- Non lasciare che altri bambini giochino con componenti e parti del seggiolino.
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul seggiolino.
- Verificare che i sedili del veicolo (pieghevoli, ribaltabili o rotanti) siano ben agganciati.
- **ATTENZIONE!** Nelle operazioni di regolazione (del poggiatesta e dello schienale) assicurarsi che le parti mobili del seggiolino non vengano a contatto con il corpo del bambino.
- **VERIFICARE IL MANUALE D'ISTRUZIONI DEL PROPRIO VEICOLO PER ACCERTARSI CHE I SEGGIOLINI DI SICUREZZA PER BAMBINI DI CATEGORIA ISOFIX B2 SIANO ADATTI AL PROPRIO VEICOLO.**
- **UTILIZZARE LE GUIDE ISOFIX IN PLASTICA FORNITE IN DOTAZIONE QUANDO NECESSARIO. FOPPAPEDRETTI NON PUO' ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI O SEGNI SULLA TAPEZZERIA DEL SEDILE DEL VEICOLO.**

**AVVERTENZE****CINTURA DI SICUREZZA**

- Non utilizzare MAI punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati di rosso sul prodotto.
- È fondamentale accertarsi che la cintura addominale sia posizionata il più in basso possibile, affinché i fianchi siano assicurati in modo corretto in caso di sollecitazioni.
- Assicuratevi che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza, in caso di incidente una persona priva della cintura di sicurezza, causa l'impatto, potrebbe urtare il seggiolino.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- Non utilizzare un sistema passaggio cinture diverso rispetto a quello indicato nel manuale.
- Il bambino deve sempre essere assicurato quando collocato nel seggiolino, anche per viaggi brevi. Verificare sempre che la cintura del veicolo sia allacciata correttamente e non attorcigliata.
- Raccomandare al bambino di non giocare mai con la fibbia della cintura. Controllare periodicamente che il bambino non apra la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza e che non maneggi il seggiolino o parti di esso

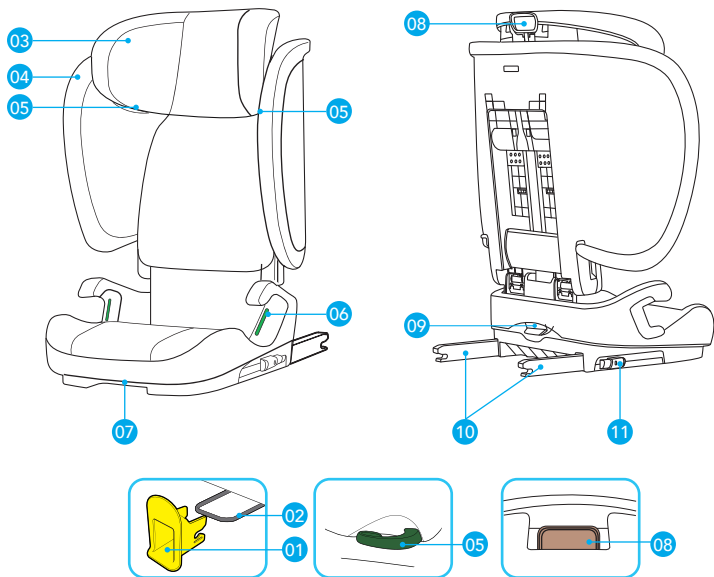
**ESPOSIZIONE ALLA LUCE SOLARE / GIORNI CALDI**

- Non lasciare MAI il bambino collocato nel seggiolino, mentre l'auto è parcheggiata, in particolare se esposta alla luce diretta del sole o in una giornata calda.
- Non lasciare MAI il seggiolino auto esposto al sole per ore, in quanto questo potrebbe essere pericoloso per il vostro bambino, le parti in metallo e le parti in plastica potrebbero scaldarsi. Il tessuto potrebbe sbiadirsi. Coprire con un telo il seggiolino se l'auto è parcheggiata al sole.

**SEGGIOLINO DI SECONDA MANO o SEGGIOLINI DANNEGGIATI**

- Non acquistare MAI un seggiolino auto già utilizzato di seconda mano. Potrebbe avere danni o rotture interne non visibile.
- La garanzia del produttore è esclusivamente per il primo utilizzo del prodotto e legata al proprietario del primo acquisto.
- E' necessario sostituire il seggiolino auto, le cinture di sicurezza del veicolo, se danneggiate o usurate dall'utilizzo.
- È necessario sostituire il seggiolino per auto qualora abbia subito una violenta sollecitazione, a causa di un incidente che potrebbe aver provocato una rottura interna non visibile, o in caso di usura. Il prodotto potrebbe presentare danni interni non visibili che potrebbero compromettere la sicurezza del bambino.

## COMPONENTI



1. Guida per connettore ISOFIX
2. Punto di fissaggio ISOFIX (veicolo)
3. Poggiatesta
4. Rivestimento
5. Guida cintura pettorale
6. Guida cintura addominale
7. Maniglia reclinazione seduta
8. Leva di regolazione poggiatesta
9. Tasto per ripiegare il seggiolino auto
10. Connettori ISOFIX
11. Pulsanti sgancio connettori ISOFIX

**Si raccomanda di utilizzare il seggiolino auto con i connettori ISOFIX se il veicolo è equipaggiato di aggancio ISOFIX.**

## UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

## LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVE AL SEGGIOLINO AUTO E AL SEDILE AUTO

## AVVISO IMPORTANTE

Questo è un dispositivo avanzato di ritenuta i-Size per bambini con sedile ausiliario omologato ai sensi del regolamento ONU n. 129 per essere utilizzato principalmente su «posti a sedere i-Size» secondo le indicazioni fornite dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il fabbricante del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini o il rivenditore.

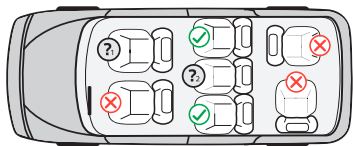
Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "i-Size & Specific Vehicle" ed è adatto per l'installazione sui sedili nelle posizioni indicate.

**ATTENZIONE!** Rispettare scrupolosamente le seguenti limitazioni e requisiti per l'uso relativi al seggiolino auto ed al sedile auto: in caso contrario non è garantita la sicurezza. L'altezza del bambino deve essere compresa fra 100 e 150 cm.

Il seggiolino auto è omologato per l'installazione secondo due diverse modalità:

- Con la cintura di sicurezza a 3 punti in abbinamento ai connettori ISOFIX da agganciare ai punti di ancoraggio inferiori ISOFIX presenti a bordo del veicolo.
- Con la cintura di sicurezza a 3 punti

Si raccomanda di utilizzare il seggiolino auto con i connettori ISOFIX se il veicolo è equipaggiato di aggancio ISOFIX.

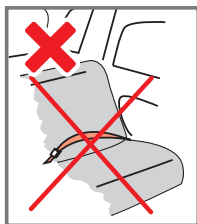
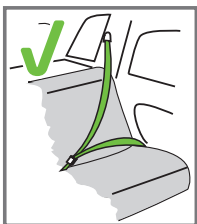


- ✔ Installazione consentita
- ✘ Installazione non consentita
- ❓ Si consiglia di arretrare il più possibile il sedile passeggero e di regolare lo schienale nella posizione più verticale possibile.
- ❓ Installazione consentita purché il sedile dell'auto sia dotato di cintura di sicurezza a tre punti

## UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

**IMPORTANTE:**

1. Utilizzare il seggiolino auto esclusivamente nella direzione di marcia. Non è consigliato collocare il seggiolino auto sul sedile del passeggero anteriore.
2. Può essere installato solo se i veicoli ritenuti idonei sono dotati di cinture di sicurezza a 3 punti, omologate ai sensi del regolamento UN/ ECE n. 16 o altre norme equivalenti.
3. Non utilizzare in nessun caso con una cintura di sicurezza a 2 punti.



Verificare di aver agganciato correttamente la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo. Verificare che entrambi i connettori ISOFIX siano correttamente agganciati ai punti di ancoraggio e che i rispettivi indicatori siano entrambi verdi.

**ATTENZIONE!** In caso di utilizzo in veicoli dotati di cinture di sicurezza posteriori con airbag integrati (cinture gonfiabili), seguire il manuale istruzioni del produttore dell'auto.

Se la cintura di sicurezza dell'auto è troppo lunga può causare un posizionamento non corretto della fibbia della cintura di sicurezza. Assicurarsi che la fibbia della cintura di sicurezza non poggi sulla guida della cintura addominale (2). In questo caso il seggiolino auto non deve essere installato sul quel sedile ma dovrà essere installato su un altro sedile su cui non si presenti il problema. In caso di tale problema contattare la casa produttrice dell'auto per avere ulteriori informazioni.



1.



2.

## UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

- Il Seggiolino può essere installato sul sedile anteriore lato passeggero o su qualsiasi dei sedili posteriori e deve sempre essere posizionato in senso di marcia.
- Non utilizzare mai questo seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia
- **ATTENZIONE!** Si consiglia di installare il seggiolino auto sui sedili posteriori perché in base alle statistiche sugli incidenti, sono ritenuti più sicuri. Si consiglia di posizionare il seggiolino auto sul sedile posteriore centrale, se dotato di cintura di sicurezza a 3 punti.
- Se il Seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore, per maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore e di regolarne lo schienale nella posizione più verticale possibile. Se l'auto è dotata di regolatore dell'altezza della cintura fissare questo nella posizione più bassa. Verificare che il regolatore della cintura risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto.
- Si sconsiglia di installare il seggiolino auto sul sedile anteriore se dotato di AIRBAG frontale attivo. Nel caso di installazione su un qualunque sedile protetto da airbag fare sempre riferimento al manuale di istruzioni dell'auto.

### MONTAGGIO SEGGIOLINO AUTO (fig. 1A, fig.1B)

Solleverare lo schienale nella posizione verticale, un clack indicherà il corretto aggancio. Prima dell'utilizzo verificare che lo schienale sia bloccato nella posizione verticale, spingendolo in avanti non deve ripiegarsi.

### CONNETTORI ISOFIX (fig.02, fig.03)

1. Premere i pulsanti ISOFIX presenti su entrambi i lati della seduta ed estendere al massimo i connettori ISOFIX (fig. 02). Ripetere l'operazione su entrambi i connettori del seggiolino.
2. Premere i pulsanti di sgancio ISOFIX e far rientrare i connettori ISOFIX (fig.03).

### REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA (fig. 04)

La corretta regolazione del poggiatesta garantisce che la cintura pettorale sia collocata in posizione ottimale rispetto al corpo, garantendo la massima protezione per il vostro bambino seduto sul seggiolino auto.

Il poggiatesta deve essere regolato in modo che vi sia un interstizio di due dita tra lo stesso e le spalle del bambino.

Il poggiatesta consente diverse altezze di regolazione (n° 13). Tirare la maniglia di regolazione e sollevare o abbassare il poggiatesta nella posizione corretta.

### REGOLAZIONE INCLINAZIONE DELLA SEDUTA (fig. 05)

Premere il pulsante e contemporaneamente regolare l'inclinazione della seduta nella nuova posizione (1, 2, 3, 4 o 5). Rilasciare il pulsante, un click indicherà il bloccaggio nella nuova posizione.

Si consiglia di regolare l'inclinazione della seduta prima di assicurare il bambino con la cintura a 3 punti.

## UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

### INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CON LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI E CONNETTORI ISOFIX (fig. 06, 07, 08)

Si prega di leggere le istruzioni relative all'utilizzo del sistema di ritenuta per bambini illustrato nel manuale del veicolo e di individuare i punti di ancoraggio ISOFIX sul sedile dell'auto.

Consigli: i punti di ancoraggio ISOFIX sono posizionati tra la seduta e lo schienale del sedile dell'auto.

Inserire le due guide ISOFIX nei rispettivi punti di ancoraggio ISOFIX inferiori (fig. 06). Le guide ISOFIX semplificano l'installazione dei connettori ISOFIX, prevenendo eventuali danni al rivestimento.

1. Rimuovere il poggiatesta del sedile veicolo se impedisce di regolare il poggiatesta del seggiolino auto all'altezza desiderata.
2. Premere i pulsanti ISOFIX presenti su entrambi i lati della seduta ed estendere al massimo i connettori ISOFIX (fig. 07). Ripetere l'operazione su entrambi i connettori del seggiolino.
3. Allineare i connettori ISOFIX nelle apposite guide, agganciarli ai rispettivi punti di ancoraggio sul sedile del veicolo fino a udire due "click", quindi verificare che l'indicatore ISOFIX su ciascun lato diventi verde (fig. 08).
4. Spingere il seggiolino auto il più indietro possibile. Assicurarsi che la parte posteriore dello stesso poggi contro lo schienale del veicolo (fig. 08).
5. Seguire le indicazioni di cui al paragrafo "COME ASSICURARE IL BAMBINO" per completare l'installazione.

### RIMUOVERE IL SEGGIOLINO AUTO DAL VEICOLO / RIMOZIONE DEL SISTEMA ISOFIX

Contemporaneamente premere i pulsanti di sgancio ISOFIX e far rientrare i connettori ISOFIX (fig. 09). Rimuovere il seggiolino auto dal veicolo.

### INSTALLAZIONE CON LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI (fig. 09, 10)

1. Rimuovere il poggiatesta del sedile veicolo se impedisce di regolare il poggiatesta del seggiolino auto all'altezza desiderata.
2. Assicurarsi che entrambi i connettori ISOFIX si trovino nella posizione originale (quella più interna). In caso contrario, premere i pulsanti di sgancio ISOFIX e far rientrare i connettori ISOFIX (fig. 09). Ripetere l'operazione su entrambi i connettori del seggiolino.
3. Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile dell'auto, assicurandosi che lo schienale del seggiolino sia allineato con quello del sedile dell'auto (fig. 10).
4. Seguire le indicazioni di cui al paragrafo "Come assicurare il bambino" per completare l'installazione.

## UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

### COME ASSICURARE IL BAMBINO (fig. 11, 12, 13)

Prima di collocare il bambino nel seggiolino auto, assicurarsi che il poggiatesta sia regolato correttamente (cf. *paragrafo REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA*).

Consultare il manuale del veicolo per verificare che la vostra vettura sia dotata degli ancoraggi ISOFIX; Scegliere la modalità di installazione a bordo del veicolo, e verificare che le indicazioni di cui al paragrafo *"INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CON LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI E CONNETTORI ISOFIX"* o *"INSTALLAZIONE CON LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI"* siano state seguite correttamente..

1. Far passare la parte pettorale della cintura a 3 punti dietro al poggiatesta del seggiolino auto e attraverso la guida passante cintura pettorale verde (a) posta nella parte inferiore del poggiatesta, dal lato arrotolatore (fig.11).
2. Collocare il bambino nel seggiolino auto, regolare l'altezza del poggiatesta in base alla corporatura del bambino. Assicurarsi del corretto bloccaggio nella posizione scelta, (cfr. par *"REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA"*). Tirare la cintura di sicurezza del veicolo e, facendola scorrere davanti del bambino, agganciare la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo, infilare il puntale nella fibbia (B). Un click indicherà il corretto aggancio (fig. 12).
3. Assicurarsi che la cintura di sicurezza pettorale, passando nel "passante guida cintura pettorale" a lato del poggiatesta, sia posizionata all'altezza delle spalle e non del collo del bambino.
4. Tensionare la cintura come indicato in figura. Accertarsi di aver posizionato la cintura addominale il più possibile in basso, sopra il bacino del bambino, e di averla inserita nelle guide passanti (a) (b) della cintura di sicurezza addominale e di aver agganciato correttamente la fibbia (fig.13).
5. La cintura pettorale deve passare nella guida passante cintura pettorale (a) fig. 13.
6. Verificare sempre che la cintura del veicolo sia allacciata correttamente e non attorcigliata.

### Verifiche da effettuare prima di partire:

- Assicurarsi che la sezione della cintura pettorale passi al di sopra delle spalle del bambino e non davanti al collo;
- La cintura pettorale deve passare nella guida posta sotto al poggiatesta;
- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che vi sia un interstizio di due dita tra lo stesso e le spalle del bambino;
- La cintura addominale deve essere posizionata il più in basso possibile in corrispondenza dei fianchi su entrambi i lati;
- Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.

### RIPIEGARE IL SEGGIOLINO AUTO PER RIPORLO NEL BAGAGLIAIO DEL VEICOLO

Regolare il poggiatesta al 4° livello di altezza (cf. *paragrafo REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA*).

Premere il pulsante di sgancio sul retro dello schienale (a) e mantenendolo premuto, con l'altra mano ripiegare in avanti lo schienale a contatto con la seduta (fig. 14).

## UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

### INSTALLAZIONE DEL KID-PAD (da fig. 15 a fig. 19)

Il KID-PAD è un dispositivo da installare SEMPRE sulla cintura di sicurezza diagonale del veicolo per assicurare una corretta protezione in caso di impatto.

Posizionare la cintura diagonale sotto i due velcri del KID-PAD (fig. 15), richiudere il KID-PAD su sè stesso (fig. 16, 17, 18) facendo attenzione che la parte sagomata sia posizionata tra il mento ed il torace del bambino (fig. 19).

**ATTENZIONE!** Il KID-PAD deve SEMPRE essere utilizzato.

### RIMOZIONE RIVESTIMENTO (fig. 20)

#### Rimozione rivestimento

- **Poggiatesta:** sollevare il poggiatesta nella massima altezza, sganciare gli elastici sul lato posteriore e rimuovere con cura il tessuto dal poggiatesta.
- **Seduta:** Sganciare gli elastici dallo schienale, sganciare i bottoni automatici sul lato posteriore, rimuovere il tessuto seduta sfilandolo con cura dalle guide in plastica passanti cinture pettorali.
- **Tessuto laterale:** rimuovere con cura il tessuto laterale sfilandolo dalla struttura.

#### Riposizionamento del rivestimento

Per posizionare il rivestimento, seguire le istruzioni di cui sopra in ordine inverso.

Prima dell'uso assicurarsi che il tessuto sia posizionato correttamente sul seggiolino auto.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### PULIZIA

Il **rivestimento** può essere asportato e lavato in lavatrice con un detergente delicato utilizzando il programma per capi delicati (30°C).

Attenersi alle indicazioni di lavaggio riportate sull'apposita etichetta.

I colori potrebbero sbiadire se lavati a temperature superiori a 30°C.

Non centrifugare né porre in asciugatrice (in quanto il tessuto potrebbe staccarsi dall'imbottitura).

Le **parti in plastica** possono essere pulite con acqua e sapone.

Non utilizzare detergenti aggressivi (come solventi).

**IMPORTANTE:** Il rivestimento è un elemento fondamentale per la sicurezza del bambino. Non utilizzare mai il seggiolino senza il rivestimento, né sostituirlo in nessun caso con altri prodotti non omologati, onde evitare di mettere a rischio la sicurezza del bambino o compromettere il corretto.

Si raccomanda di utilizzare solo rivestimenti originali, in quanto si tratta di componenti di fondamentale importanza ai fini del corretto funzionamento del dispositivo.

Non esporre il rivestimento ai raggi del sole per periodi prolungati; quando il seggiolino è inutilizzato, coprirlo o riporlo nel bagagliaio.

## GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANZIA CONVENZIONALE

**Foppa Pedretti S.p.A.** con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale **il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore**, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo **Foppa Pedretti S.p.A.** riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/Rivenditore del Prodotto.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso **Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nels "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/ utilizzatore.** (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

**Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura.** Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

## CONTENTS

Warnings	PAG 23
Components	PAG 27
Use in the vehicle	PAG 28
Car seat assembly	PAG 30
Adjusting the headrest	PAG 30
Adjusting seat inclination	PAG 30
Installation with 3-point safety belt in combination with ISOFIX connectors	PAG 31
Removing the car seat from the vehicle	PAG 31
Installation with 3-point safety belt	PAG 31
Securing your child	PAG 31
Fold the car seat to store in the boot of the vehicle	PAG 32
Installing the KID-PAD	PAG 32
Removing the cover	PAG 32
Maintenance and cleaning	PAG 33
Formal guarantee	PAG 34

## WARNINGS

Notice: This restraint system for children has been approved under the R129 standard for use by children **from 100 to 150 cm tall**. Do not leave the child unattended in the vehicle. Read all instructions carefully otherwise the child's safety may be compromised. Incorrect installation of the child restraint system may have serious consequences for the child. In case of incorrect installation, the manufacturer is in no way responsible.

### WARNINGS: IMPORTANT NOTICE

1. This is an advanced restraint system for children classified as an "i-Size" booster seat. It is approved under the ONU n.129 standard for use in vehicles on seats "compatible with i-Size systems", as indicated in the car manual by the vehicle manufacturer. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint system or the retailer.
2. Course i-Size should be installed in the direction of travel with Isofix anchorage in a vehicle equipped with Isofix anchor points, with a three-point seat belt approved under UN/ECE R16 or other equivalent standards.
3. If the vehicle is not equipped with Isofix anchorage, Course i-Size can be installed in the direction of travel with a three-point seat belt, approved under UN/ECE R16 or other equivalent standards.
4. Course i-Size is approved for children from 100 to 150 cm tall, in the direction of travel.
5. When used for children from 135 to 150 cm tall, Course i-Size may not be suitable for all cars, especially vehicles with a lower roof at the sides.

### WARNINGS

**NOTICE! REMOVE AND DISPOSE OF ANY PLASTIC BAGS AND PACKAGING BEFORE USE AND KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

This restraint system complies with ECE R129/03, approved for children from 100 to 150 cm, in the direction of travel.

- Never leave your child unattended in the car.
- **WARNING: NEVER** leave your child unattended – your child's safety is your responsibility.
- **WARNING:** Adult assembly required. Do not use this product without reading the instructions.
- Read the instructions carefully before use and store them in the special compartment for reuse in future.
- Failure to follow the car seat installation instructions carefully could pose a risk to your baby.
- **WARNING:** The child car seat must be fitted in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect installation could be dangerous.
- **WARNING:** Always ensure that new or occasional users [e.g. grandparents] have read the instructions or been taught the correct installation by someone who has

## WARNINGS

read and understood the instructions.

- **WARNING:** Always keep this instruction manual with the child car seat, or in the vehicle in which you are carrying the child car seat. Some models of child car seat have a pocket to store the instructions.

### BEFORE STARTING

- **WARNING:** Do not fit the child car seat in a rearward facing position
- **WARNING:** Before installing the child car seat ensure that the passenger seat you are using is locked in the upright position.
- **WARNING:** Do not use the child car seat in the home - it has only been designed to be used in the car.
- **WARNING:** Do not leave loose/unsecured objects on the back seat of your car or the parcel shelf. They may be dangerous to your child if you are forced to brake suddenly.

### WHEN USING THE CHILD CAR SEAT

- **WARNING:** Make sure that the child car seat is placed somewhere so that rigid items and plastic parts do not become trapped in doors or movable seat units when the seat is in everyday use.
- **WARNING:** Always use the vehicle's door child safety lock system, if one is available, to make it impossible for the child to open the car doors from inside.
- **WARNING:** Allow the child a break during long car journeys and make sure they don't get out of the car seat unaided and without supervision.
- Do not leave your child unsupervised in a child restraint device.
- The car seat must only be installed on the passenger seats
- **WARNING:** The child car seat must be fitted securely to the passenger seat. Ensure that it is not loose or wobbly after you have fitted it. If it is loose, refit it.
- **WARNING:** Ensure that the child car seat is secured to the car seat at all times even when not in use.
- Attach the car seat using ISOFIX connectors or a seat belt even when not in use.
- Do not use the child restraint device without the cover.
- **WARNING:** The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- **WARNING:** Stop the car at regular intervals to check that the child car seat is in the correct position and that both the car seatbelt AND the child car seat harness (if required) are still fastened and latched.
- **WARNING:** In the event of an emergency it is important to be able to release the child quickly (as defined by British Standards). This means that seat buckle cannot be fully tamper proof and you should actively discourage your child from playing with or using the buckle.

## WARNINGS

- **WARNING:** Do not place anything under the child car seat (e.g. a towel or cushion) as this could affect the performance of the seat in an accident.
- Do not use cushions, blankets or similar to raise the car seat or the child: the car seat may not function correctly in case of an accident.
- **WARNING:** Avoid winter clothing bundling Bulky clothing can lead to incorrect harness tightening. In an accident, the child can slip right out of the extra padding - and thus out of the seat. Let the car warm up or cool down prior to placing your child in there if possible. If your child is cold, place a blanket over the top of the harness.
- **WARNING:** Make sure to properly secure any loose objects, such as luggage or books, in your car as they may cause injuries in the event of an accident.
- Do not leave unsecured luggage on the parcel shelf: in the event of an accident this could cause serious harm to passengers.
- It is danger to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and is also danger not following closely the installation instructions
- Do not make changes or additions to the car seat without approval from the manufacturer.
- Do not install accessories, spare parts or components on this car seat that have not been supplied or approved by the manufacturer.
- Every country has different safety laws and regulations for the transport of children by car.
- It is recommended to contact the local authorities for more information.
- Do not remove stickers and labels from the seat cover as this may damage the cover.
- The product is intended for use as a car seat only and is not for use at home.
- The FOPPAPEDRETTI company declines all responsibility for improper use of the product and for any use that does not comply with these instructions.
- Do not let other children play with components and parts of the car seat.
- Do not carry more than one child in the seat at a time.
- Ensure that vehicle seats (folding or rotating) are properly secured.
- **WARNING!** When adjusting the seat (the headrest or backrest), make sure that the moving parts of the car seat do not come into contact with your child's body.
- **CHECK YOUR VEHICLE'S INSTRUCTION MANUAL TO ENSURE THAT ISOFIX B1 SAFETY SEATS FOR CHILDREN ARE SUITABLE FOR YOUR VEHICLE.**
- **USE THE ISOFIX PLASTIC GUIDES PROVIDED WHEN NECESSARY.**
- **FOPPAPEDRETTI CANNOT BE HELD LIABLE FOR DAMAGES OR MARKS ON VEHICLE SEAT UPHOLSTERY.**

## SEAT BELT

- **WARNING:** NEVER use any load bearing contact points other than those described in these instructions or marked on the child car seat.
- It is important to ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.

## WARNINGS

- **WARNING:** Make sure that ALL the passengers in your vehicle have their seatbelts fastened, as unrestrained people can be very dangerous to the child in an accident. et a good example yourself and always wear your seat belt.
- **WARNING:** NEVER use a seatbelt routing scheme that differs from these instructions.
- **WARNING:** The lap and diagonal seatbelt must be used at all times when your child is in the child car seat.
- **WARNING:** Make sure that there are no twists in the seatbelt.
- **WARNING:** Do not place luggage on the parcel shelf without securing it: in the event of an accident it could cause serious damage to passengers
- Tell your child that he/she should be never play with the belt buckle. Check periodically that the child cannot open the seat belt buckle or manipulate the seat or parts of the seat.

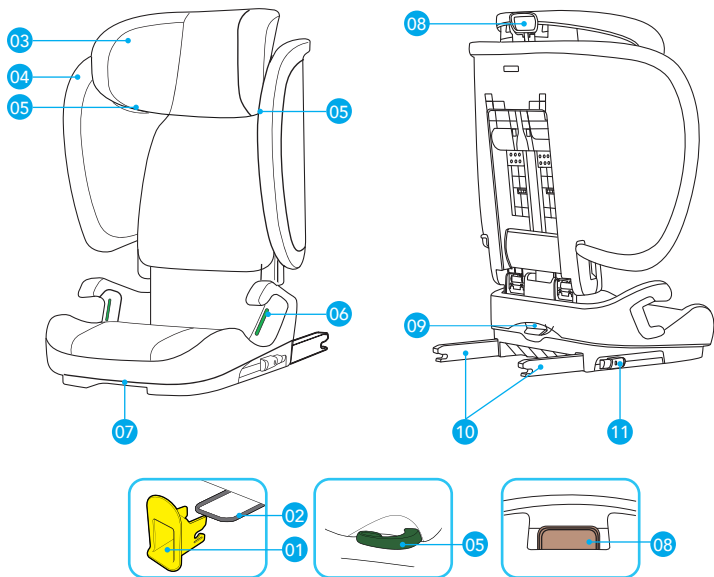
### SUNLIGHT/HOT DAYS

- **WARNING:** Do not leave your child in the child car seat while parked in direct sunlight or on a hot day.
- **WARNING:** Do not subject the child car seat to prolonged direct sunlight as this may be dangerous for your child (the metal and plastic fittings could become hot) and may cause the fabric to fade. You can reduce this problem by covering the child car seat with a sheet when not in use.

### SECOND HAND OR DAMAGED CHILD CAR SEATS AND SEATBELTS

- **WARNING:** Never buy a second hand child car seat. It may have unseen damage.
- **WARNING:** The manufacturer only guarantees this product when the original owner uses it.
- **WARNING:** You **MUST** replace the child car seat and your vehicles seatbelts if they become badly worn or amaged.
- **WARNING:** You **MUST** replace the child car seat if it is involved in an accident it may have unseen damage and may not protect your child as well as it should. At the very least send the child car seat to your retailer for inspection, together with the accident report. The product may have internal damage that is not visible which could compromise the child's safety.

## COMPONENTS



1. FIX insertion guides
2. ISOFIX attachment point (vehicle)
3. Headrest
4. Lining
5. Diagonal belt guide
6. Lap belt guide
7. Seat recline handle
8. Headrest height adjustment lever
9. Button to fold the car seat
10. ISOFIX connectors
11. ISOFIX release button

**It is recommended to use the car seat with ISOFIX connectors if the vehicle is equipped with ISOFIX anchorage.**

## USE IN THE VEHICLE

## LIMITATIONS AND REQUIREMENTS FOR USE OF THE CAR SEAT AND THE VEHICLE SEAT

## IMPORTANT NOTICE

This is an advanced restraint system for children classified as an “i-Size” booster seat. It is approved under the ONU n. 129 standard for use in vehicles on seats “compatible with i-Size systems”, as indicated in the car manual by the vehicle manufacturer. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint system or the retailer.

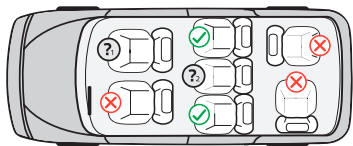
This restraint system for children is classified for “i-Size & Specific Vehicle” use and is suitable for installation on the seats in the positions indicated.

**WARNING!** The following limitations and requirements for use relating to the car seat and the vehicle seat must be strictly followed, otherwise safety is not guaranteed. The child must be from 100 to 150 cm tall.

The child seat is approved for 2 different methods of installations:

- A. With vehicle’s 3-point safety belt;
- B. With vehicle’s 3-point safety belt in combination with smart fix connectors locking into vehicle’s ISOFIX lower anchorages.

It is recommended to use the car seat with ISOFIX connectors if the vehicle is equipped with ISOFIX anchorage.

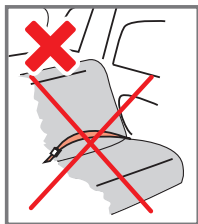
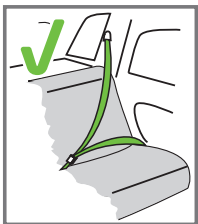


- ✓ Permitted installation
- ✗ Unpermitted installation
- ⊛ It is recommended to move the passenger seat back as far as possible and to adjust the backrest to the most vertical position possible.
- ⊛ Installation permitted if the car seat is equipped with three-point seat belt

## USE IN THE VEHICLE

**IMPORTANT:**

1. Only use the car seat in the direction of travel. Positioning the car seat on the front passenger seat is not recommended.
2. This car seat can only be installed if the suitable vehicles are equipped with 3-point safety belts, approved under UN/ECE R16 or other equivalent standards.
3. Do not use with a two-point safety belt under any circumstances.



Ensure that you have correctly attached the vehicle's three-point safety belt. Check that both ISOFIX connectors are properly attached to the anchorage points. Both Smart Fix indicators are green

**WARNING!** When used in vehicles equipped with rear seat belts with integrated airbags (inflatable belts), follow the car manufacturer's instruction manual.

If the seat belt is too long, the seat belt buckle may be positioned incorrectly. Make sure the safety buckle is not rested on the lap belt guide (2). In this case, the car seat must be installed on a different seat where this is not an issue. Should this problem occur, contact the car manufacturer for further information.



1.



2.

## USE IN THE VEHICLE

- The car seat can be installed on the front passenger seat or on any of the rear seats and must always be positioned facing forward.
- Never use this seat on side-facing seats or in the opposite direction of travel.
- **WARNING!** It is recommended to install the car seat on the rear seats because, based on accident statistics, they are considered safer. It is recommended to place the car seat in the centre rear seat if equipped with a three-point safety belt.
- If the car seat is positioned on the front seat, for greater safety, it is recommended to move the vehicle seat back as far as possible, if feasible with the presence of other passengers in the rear seat and to adjust the backrest to the most upright position.
- If the car is equipped with a seat belt height adjuster, fix this at the lowest position.
- Ensure that the seat belt adjuster is in the rear position (or most aligned) with the vehicle seat backrest.
- It is not recommended to install the car seat on the front seat if equipped with an active front AIRBAG.
- In the case of installation on any seat protected by an airbag, always refer to the car instruction manual.

### CAR SEAT ASSEMBLY (fig. 1A, fig.1B)

Raise the backrest to the vertical position, a clack will indicate correct attachment.

Before use, check that the backrest is locked in the vertical position, it must not fold down when pushed forward.

### ISOFIX CONNECTORS (fig.02, fig.03)

1. Press both sides of the adjustment/release button on the ISOFIX connectors simultaneously and extend the ISOFIX connectors (fig. 02). Repeat this process on both connectors of the car seat.
2. Press the ISOFIX release buttons and retract the ISOFIX connectors (fig.03).

### ADJUSTING THE HEADREST (fig. 04)

A correctly adjusted headrest ensures that the diagonal seat belt section is optimally positioned, and gives your child the optimal protection.

The headrest must be adjusted so that there is a space two fingers wide between the headrest and your child's shoulders.

The headrest can be adjusted to different heights. Pull the handle of the adjustment and raise or lower the headrest to the correct position.

### ADJUSTING SEAT INCLINATION (fig. 05)

Push the button and simultaneously adjust seat inclination to the new position (1, 2, 3, 4 or 5). Release the button, a "click" will indicate that it is locked in the new position. It is recommended to adjust the inclination before securing the child with the 3-point seat belt.

## USE IN THE VEHICLE

### INSTALLATION WITH 3-POINT SAFETY BELT IN COMBINATION WITH ISOFIX CONNECTORS (fig. 06, 07, 08)

Please read the instructions on the use of child restraint systems described in your vehicle owner's manual. Find the ISOFIX anchorage points in the vehicle seat.

Tips: the ISOFIX anchorage points are located between the surface and the backrest of the vehicle seat.

Insert two ISOFIX guides to the ISOFIX lower anchorages respectively (fig. 06). ISOFIX guides make it easier to install using the ISOFIX connectors and prevent damage to the upholstery.

1. Remove the vehicle seat headrest if it prevents you from adjusting the car seat headrest to the desired height.
2. Press both sides of the adjustment/release button on the ISOFIX connectors simultaneously and extend the ISOFIX connectors (fig. 07). Repeat this for both car seat connectors.
3. Line up the Smart Fix connectors with the ISOFIX guides. Attach the two Smart Fix connectors to the two anchorages points on the vehicle seat respectively. You will hear two sounds of "clicks". And check the ISOFIX indicator on each side turns to green (fig. 08).
4. Push the car seat as far back as possible. Make sure the back of child seat is against the backrest of vehicle seat firmly (fig. 08).
5. Follow the steps in section "SECURING YOUR CHILD" to finish the installation.

### REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE / REMOVING THE ISOFIX SYSTEM

At the same time press the ISOFIX release buttons and retract the ISOFIX connectors (fig. 09). Remove the car seat from the vehicle.

### INSTALLATION WITH 3-POINT SAFETY BELT (fig. 09, 10)

1. Remove the vehicle seat headrest if it prevents you from adjusting the car seat headrest to the desired height.
2. Ensure that both ISOFIX connectors are in their original position (the innermost position). If not, press the ISOFIX release buttons and retract the ISOFIX connectors (fig. 09). Repeat the operation on both connectors of the car seat.
3. Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile dell'auto, assicurandosi che lo schienale del seggiolino sia allineato con quello del sedile dell'auto (fig. 10).
4. Follow the steps in section "SECURING YOUR CHILD" to finish the installation.

### SECURING YOUR CHILD (fig. 11, 12, 13)

Before securing your child in the child seat, please make sure the headrest is adjusted to the correct position (see section *ADJUSTING THE HEADREST*).

Consult your vehicle manual to check that your car is equipped with ISOFIX anchorages; Select the installation method for your vehicle and check that the instructions in the

## USE IN THE VEHICLE

section entitled "INSTALLATION WITH 3-POINT SAFETY BELT IN COMBINATION WITH ISOFIX CONNECTORS" or "INSTALLATION WITH 3-POINT SAFETY BELT " have been followed correctly.

1. Pass the chest strap of the 3-point belt behind the headrest of the car seat and through the green chest strap guide (a) located at the bottom of the headrest, on the reel side (fig. 11).
2. Place the child in the car seat and adjust the height of the headrest according to the child's build. Ensure that it is correctly locked in the chosen position (see section 'ADJUSTING THE HEADREST'). Pull the vehicle seat belt and, sliding it in front of the child, fasten the vehicle seat belt buckle, inserting the tip into the buckle (B). A click will indicate that it is correctly fastened (fig. 12).
3. Ensure that the chest safety belt, passing through the 'chest belt guide loop' on the side of the headrest, is positioned at the height of the child's shoulders and not their neck.
4. Tighten the belt as shown in the figure. Make sure that you have positioned the lap belt as low as possible on the child's pelvis, and that it has been inserted in the belt guides (a) (b) of the lap seat belt and that you have correctly attached the buckle (fig.13).
5. The diagonal belt must pass through the diagonal belt guide (a) fig. 13.
6. Always check that the vehicle seat belt is fastened correctly and is not twisted.

### Checklist before you go:

- The diagonal belt must run over in the middle of your child's shoulder, not in his or her neck;
- The chest belt must pass through the guide placed under the headrest;
- The headrest must be positioned so that there is a gap of two fingers between it and the child's shoulders;
- The lap belt must lie as low as possible on your child's pelvis on both sides;
- No parts of belt should be twisted.

### FOLD THE CAR SEAT TO STORE IN THE BOOT OF THE VEHICLE

Adjust the headrest to the 4th height level (see section *ADJUSTING THE HEADREST*). Pull the strap on the back of the backrest vertically (a) and keeping it pulled, fold the backrest forward (fig. 14). A clack will indicate the release of the backrest allowing it to be folded back onto the seat.

### INSTALLING THE KID-PAD (da fig. 15 a fig. 19)

The KID-PAD is a device that must ALWAYS be installed on the diagonal vehicle seat belt to ensure proper protection in the event of an impact.

Position the diagonal belt under the two Velcro straps of the KID-PAD (fig. 15), close the KID-PAD on itself (fig. 16, 17, 18) making sure that the shaped part is positioned between the chin and the chest of the child (fig. 19).

**WARNING!** The KID-PAD must ALWAYS be used.

## REMOVING THE COVER (fig. 20)

### Removing the cover

- **Headrest:** Raise the headrest to its maximum height, remove the elastic straps on the rear side and carefully remove the fabric from the headrest.
- **Seat:** Remove the elastic straps from the backrest, remove the press studs on the rear, remove the seat fabric by carefully pulling it out of the plastic guides through which the chest straps pass.
- **Side fabric:** carefully remove the side fabric by pulling it out of the structure.

### Replacing the cover

To replace the cover, follow the instructions above in reverse order.

Before use, make sure that the cover is correctly positioned on the car seat.

## CLEANING

The **lining** can be removed and washed in a washing machine with a mild detergent, using the delicate fabric cycle (30°C).

Follow the washing instructions shown on the label.

The colours may fade if washed at temperatures above 30°C.

Never spin dry or tumble dry (as the fabric could become detached from the padding).

The **plastic parts** may be cleaned with water and soap. Do not use harsh detergents (such as solvents).

**IMPORTANT:** The lining is a fundamental component for your child's safety. Never use the car seat without the lining, nor replace it with other products which have not been approved, so as to avoid endangering the child's safety or compromising the proper functioning of the device.

It is recommended to use only the original covers, as these components are of fundamental importance for the correct functioning of the device.

Do not expose the lining to sunlight for prolonged periods; when the car seat is not in use, cover it or place it in the boot.

## FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

### FORMAL GUARANTEE

**Foppa Pedretti S.p.A.** the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer.

This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, **the Consumer must return the faulty product to the Retailer**, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must

clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The manufacturer's formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion.

The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

### EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

**In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user.** (Purely as an example, in the case of a cot : "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

**Furthermore, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear.** All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

Avertissements	PAG 36
Composants	PAG 41
Utilisation à bord du véhicule	PAG 42
Montage du siège-auto	PAG 44
Réglage de l'appui-tête	PAG 44
Réglage de l'inclinaison de l'assise	PAG 44
Installation avec la ceinture de sécurité à 3 points et les connecteurs ISOFIX	PAG 45
Retirer le siège-auto du véhicule	PAG 45
Installation avec la ceinture de sécurité à 3 points	PAG 45
Comment bien attacher l'enfant	PAG 46
Replier le siège-auto pour le ranger dans le coffre du véhicule	PAG 46
Installation du KID-PAD	PAG 47
Retrait de la housse	PAG 47
Nettoyage et entretien	PAG 48
Garantie conventionnelle	PAG 49

## AVERTISSEMENTS

Avis : Ce système de retenue pour enfants a été approuvé aux termes de la Réglementation R 129 pour l'utilisation par des enfants d'une **hauteur comprise entre 100 et 150 cm**. Ne pas laisser l'enfant sans surveillance dans le véhicule. Lire attentivement et intégralement les instructions. Dans le cas contraire, la sécurité de l'enfant pourrait être compromise. L'installation incorrecte du système de retenue pour enfants peut provoquer de graves conséquences pour l'enfant. En cas d'installation incorrecte, le fabricant n'est en aucun cas responsable.

### AVERTISSEMENTS : AVIS IMPORTANT

1. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants avancé, classé comme rehausseur « i-Size ». Il est homologué aux termes de la réglementation ONU n° 129 pour l'utilisation dans des véhicules, sur des sièges « compatibles avec les systèmes i-Size », comme l'indique le constructeur du véhicule dans le manuel de l'automobile. En cas de doutes, consulter le fabricant du système de retenue pour enfants ou le revendeur.
2. Course i-Size s'installe dans le sens de la marche avec l'ancrage Isofix, dans une voiture équipée de points d'ancrage Isofix, en association avec la ceinture à 3 points du véhicule, approuvée aux termes de la réglementation UN/ECE n° 16 ou d'autres dispositions équivalentes.
3. Si la voiture n'est pas munie d'un ancrage Isofix, Course i-Size peut être installé dans le sens de la marche avec la ceinture à 3 points du véhicule, approuvée selon la réglementation UN/ECE n° 16 ou d'autres dispositions équivalentes.
4. Course i-Size est homologué pour des enfants d'une hauteur comprise entre 100 et 150 cm, dans le sens de la marche.
5. Lorsqu'il est utilisé pour des enfants d'une hauteur entre 135 et 150 cm, Course i-Size pourrait ne pas être adapté dans toutes les voitures, surtout en cas de véhicules avec un toit rabaisé sur les côtés.

### AVERTISSEMENTS

**ATTENTION ! AVANT L'UTILISATION, RETIRER ET ÉLIMINER D'ÉVENTUELS SACHETS EN PLASTIQUE ET TOUS LES ÉLÉMENTS FAISANT PARTIE DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT OU, DANS TOUS LES CAS, LES GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

Ce dispositif de retenue est conforme à la Réglementation ECE R129/03, homologué pour des enfants d'une hauteur comprise entre 100 et 150 cm, dans le sens de la marche.

- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans la voiture.
- AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto
- AVERTISSEMENT : Un adulte doit se charger de l'installation. Éviter que quelqu'un n'utilise le produit sans avoir lu les instructions.

## AVERTISSEMENTS

- Lire attentivement les instructions avant l'utilisation et les conserver à l'endroit prévu à cet effet pour une utilisation ultérieure.
- Le non-respect des instructions de montage du siège-auto pourrait entraîner des risques pour l'enfant.
- **AVERTISSEMENT** : Il est important d'installer correctement le siège-auto pour garantir la sécurité de l'enfant. Une mauvaise mise en place peut compromettre la sécurité de l'enfant.
- **ATTENTION** : Un adulte compétent doit se charger de cette installation.
- **AVERTISSEMENT** : Toujours s'assurer que les personnes utilisant le produit, même occasionnellement (par ex. : les grands-parents), ont lu les instructions d'utilisation ou qu'une personne ayant lu ces indications leur a expliqué comment bien poser et utiliser le produit.
- **AVERTISSEMENT** : Toujours garder ce manuel à portée de main, en le conservant avec le produit.
- **AVERTISSEMENT** : En cas de doutes concernant l'installation et la bonne utilisation du siège-auto, contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.

### AVANT UTILISATION

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas installer le siège-auto sur des sièges orientés vers l'arrière du véhicule ou vers le côté.
- **AVERTISSEMENT** : Avant d'installer le siège-auto, s'assurer que le dossier du siège passager utilisé est bloqué en position verticale.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le siège-auto à la maison comme chaise. Il est conçu pour être utilisé dans le véhicule.
- **AVERTISSEMENT** : S'assurer que les bagages ou autres objets, susceptibles de provoquer des ecchymoses ou des blessures à l'occupant du siège-auto en cas d'accident, sont bien fixés.

### LORS DE L'UTILISATION DU SIÈGE-AUTO

- **AVERTISSEMENT** : Les éléments rigides et en plastique du dispositif de retenue doivent être positionnés et fixés de sorte qu'ils ne restent pas coincés entre les sièges ou entre les portières pendant l'utilisation quotidienne du produit.
- **AVERTISSEMENT** : Si le véhicule en est équipé, utiliser le dispositif de verrouillage des portières depuis l'intérieur. Il empêchera l'enfant d'ouvrir la portière.
- **AVERTISSEMENT** : Faire une courte pause lors d'un long voyage, afin que l'enfant puisse se détendre et prendre l'air.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas laisser l'enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue.
- **AVERTISSEMENT** : Le siège-auto doit être monté uniquement sur le siège passager.
- **AVERTISSEMENT** : Après le montage, s'assurer que le siège-auto est bien fixé au siège et ne pivote pas. Si la ceinture du véhicule s'est détachée, repositionner et réinstaller le siège-auto.

## AVERTISSEMENTS

- **AVERTISSEMENT** : Le siège-auto doit toujours être fixé au siège, même s'il n'est pas utilisé.
- Fixer le siège-auto au moyen des connecteurs ISOFIX ou d'une ceinture de sécurité, même lorsqu'il n'est pas utilisé
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas remplacer la housse par une autre que celle qui est recommandée par le fabricant, étant donné que cela aurait un impact direct sur le fonctionnement du dispositif de retenue.
- **IMPORTANT** : Pendant les longs trajets, faire des arrêts à intervalles réguliers et vérifier que le siège-auto est correctement installé et que les ceintures ne se sont pas détachées.
- **AVERTISSEMENT** : En cas d'urgence, il est important de détacher rapidement la boucle pour libérer l'enfant. La boucle est donc facile à ouvrir et ne doit pas être recouverte. Apprendre à l'enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas placer de tissus (une serviette ou un oreiller par exemple) sous le siège-auto, entre le siège et le siège-auto, puisqu'en cas d'accident, cela pourrait compromettre la sécurité du produit.
- Ne pas utiliser d'épaisseurs, par ex. : des coussins ou des couvertures, pour rehausser le siège-auto sur le siège du véhicule ou pour rehausser l'enfant dans le siège-auto : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.
- **AVERTISSEMENT** : En hiver, veiller à ne pas installer l'enfant dans le siège-auto avec des vêtements trop volumineux. Des vêtements surdimensionnés peuvent entraîner un mauvais réglage des bretelles. En cas d'accident, les bretelles pourraient ne pas retenir correctement l'enfant. Si nécessaire, chauffer l'habitacle ou utiliser une couverture, à placer sur le harnais, pour réchauffer l'enfant.
- **AVERTISSEMENT** : S'assurer d'immobiliser les objets mobiles, tels que les bagages ou les livres, à l'intérieur du véhicule. Ils pourraient causer des blessures en cas d'accident.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas déposer de bagages sur la plage arrière sans les fixer : en cas d'accident, ils pourraient provoquer de graves blessures aux passagers.
- Toute altération ou modification du dispositif, qui n'a pas été approuvée au préalable par l'autorité chargée de l'homologation, de même que toute utilisation impropre, pourrait constituer une source de dangers.
- Ne pas apporter de modification ni ajouter des éléments au siège-auto sans l'approbation du fabricant.
- Ne pas installer d'accessoires, pièces détachées ou composants non fournis et approuvés par le fabricant sur ce siège-auto.
- Chaque pays applique des lois et des réglementations différentes en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture. Pour cette raison, il est conseillé de contacter les autorités locales pour obtenir de plus amples informations.
- Ne pas éliminer les étiquettes et les marques de la housse du siège-auto, dans la mesure où cette opération pourrait l'endommager.

## AVERTISSEMENTS

- Le produit est exclusivement destiné à être utilisé comme siège-auto et non pas à être employé à la maison.
- La société FOPPAPEDRETTI décline toute responsabilité en cas d'utilisation inadaptée du produit et pour tout usage non conforme de ces instructions.
- Ne pas laisser que d'autres enfants jouent avec les composants et les pièces du siège-auto.
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois sur le siège-auto.
- Vérifier que les sièges du véhicule (pliables, rabattables ou tournants) sont bien accrochés.
- ATTENTION ! Dans les opérations de réglage (de l'appuie-tête et du dossier),
- AVERTISSEMENTS s'assurer que les parties mobiles du siège-auto n'entrent pas en contact avec le corps de l'enfant.
- VÉRIFIER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DU VÉHICULE POUR S'ASSURER
- QUE LES SIÈGES-AUTO DE SÉCURITÉ POUR ENFANTS DE CATÉGORIE ISOFIX B1 SONT ADAPTÉS AU VÉHICULE. UTILISER LES GUIDES ISOFIX EN PLASTIQUE FOURNIS DE SÉRIE LORSQUE
- CELA S'AVÈRE NÉCESSAIRE. FOPPAPEDRETTI NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE EN CAS DE DÉGÂTS OU DE MARQUES SUR LE REVÊTEMENT DU SIÈGE DU VÉHICULE.

## CEINTURE DE SÉCURITÉ

- AVERTISSEMENT: Utiliser uniquement les points d'ancrage mentionnés dans ce manuel et indiqués visuellement sur le dispositif de retenue.
- Il est très important de s'assurer que la sangle abdominale soit positionnée aussi bas que possible, afin que le bassin soit correctement maintenu en cas de sollicitations.
- AVERTISSEMENT: S'assurer que tous les passagers de la voiture utilisent leur ceinture de sécurité, tant pour se protéger que pour éviter de blesser l'enfant durant le voyage, en cas de freinages brusques ou accidents.
- L'adulte doit donner le bon exemple et toujours porter sa ceinture de sécurité.
- AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser des points d'ancrage autres que ceux reportés dans ce manuel d'instructions et indiqués sur le système de retenue pour enfants.
- AVERTISSEMENT : Quand il est installé dans le siège-auto, l'enfant doit toujours être fixé, même pour de courts trajets. Toujours vérifier que la ceinture du véhicule est bien attachée et pas enroulée.
- Recommander à l'enfant de ne jamais jouer avec la boucle de la ceinture. Vérifier régulièrement que l'enfant n'ouvre pas la boucle d'accrochage de la ceinture de sécurité et qu'il ne manipule pas le siège-auto ou certaines de ses pièces.

## AVERTISSEMENTS

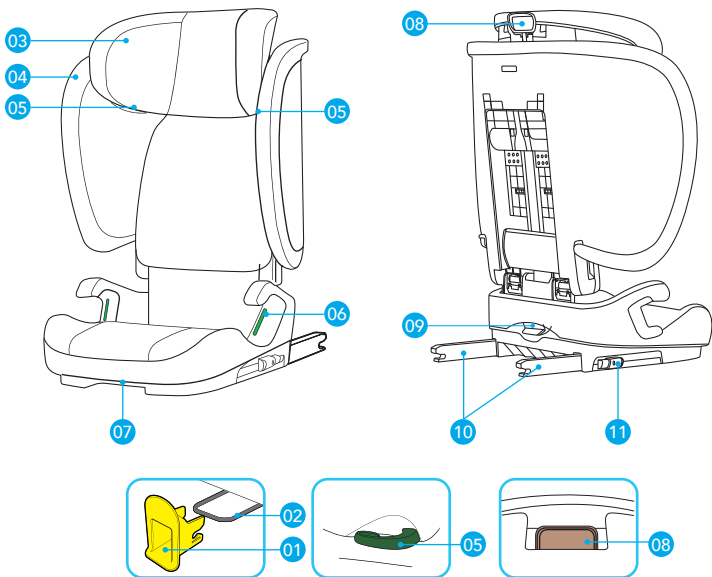
### EXPOSITION À LA LUMIÈRE DU SOLEIL / JOURS CHAUDS

- **AVERTISSEMENT** : Ne JAMAIS laisser l'enfant installé dans le siège-auto quand le véhicule est garé, en particulier s'il est exposé à la lumière directe du soleil ou par une journée chaude.
- **AVERTISSEMENT** : Ne JAMAIS laisser le siège-auto exposé au soleil pendant des heures, dans la mesure où il pourrait être dangereux pour votre enfant. Les pièces en métal et en plastique peuvent devenir brûlantes. Le tissu peut se décolorer. Couvrir le siège-auto avec une serviette si le véhicule est garé au soleil.

### SIÈGE-AUTO D'OCCASION ou SIÈGES-AUTO ENDOMMAGÉS

- **AVERTISSEMENT** : Ne JAMAIS acheter un siège-auto d'occasion qui a déjà été utilisé. Il peut présenter des dégâts ou des brèches internes qui ne sont pas visibles.
- **IMPORTANT** : La garantie du fabricant s'applique exclusivement à la première utilisation du produit et ne concerne que le premier propriétaire.
- **AVERTISSEMENT** : Il est nécessaire de remplacer les ceintures de sécurité du véhicule si elles sont endommagées ou usées pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT** : Il est nécessaire de remplacer le siège-auto s'il a subi un choc violent, un accident pouvant avoir provoqué une brèche interne non visible ou en cas d'usure. Le produit pourrait présenter des dégâts intérieurs non visibles, qui pourraient compromettre la sécurité de l'enfant.

## COMPOSANTS



1. Guidage en plastique pour pièces de accordement ISOFIX
2. Point de fixation ISOFIX (véhicule)
3. Appuie-tête
4. Housse
5. Guide pour la ceinture pectorale
6. Guide-ceinture abdominale
7. Poignée d'inclinaison du siège
8. Levier de réglage de la hauteur de l'appuie-tête
9. Bouton pour replier le siège auto
10. Connecteur ISOFIX
11. Bouton de décrochage ISOFIX

**Il est recommandé d'utiliser le siège-auto avec les connecteurs ISOFIX, si le véhicule est équipé d'un accrochage ISOFIX.**

## UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

## LIMITES ET CRITÈRES D'UTILISATION RELATIFS AU SIÈGE-AUTO ET AU SIÈGE DE LA VOITURE

## AVIS IMPORTANT

Il s'agit d'un système de retenue pour enfants avancé, classé comme rehausseur « i-Size ». Il est homologué aux termes de la réglementation ONU n° 129 pour l'utilisation dans des véhicules, sur des sièges « compatibles avec les systèmes i-Size », comme l'indique le constructeur du véhicule dans le manuel de l'automobile. En cas de doutes, contacter le fabricant du système de retenue pour enfants ou le revendeur.

Ce système de retenue pour enfants est classé pour l'utilisation « i-Size & Specific Vehicle » et il est adapté pour l'installation sur les sièges dans les positions indiquées :

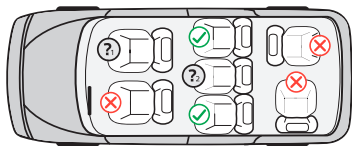
**ATTENTION !** Respecter à la lettre les limites et les critères d'utilisation suivants relatifs au siège-auto et au siège de la voiture : dans le cas contraire, la sécurité n'est pas garantie. La hauteur de l'enfant doit être comprise entre 100 et 150 cm.

Le siège-auto a été homologué pour être installé de deux manières différentes:

A. Avec la ceinture de sécurité à 3 points

B. Avec la ceinture de sécurité à 3 points et les connecteurs Smart Fix à accrocher aux points d'ancrage inférieurs ISOFIX présents à bord du véhicule.

Il est recommandé d'utiliser le siège-auto avec les connecteurs ISOFIX, si le véhicule est équipé d'un accrochage ISOFIX.



✓ Installation autorisée

✗ Installation non autorisée

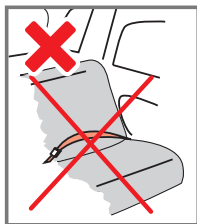
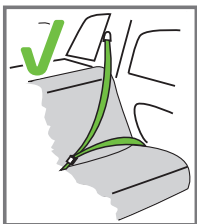
? Il est conseillé de reculer le plus possible le siège du passager et de régler le dossier dans une position aussi verticale que possible

? Installation autorisée pourvu que le siège de la voiture soit muni d'une ceinture de sécurité à trois points

## UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

**IMPORTANT :**

1. Utiliser le siège-auto uniquement dans le sens de la marche. Il n'est pas conseillé de placer le siège-auto sur le siège du passager à l'avant.
2. Il peut être installé uniquement si les véhicules considérés adaptés sont munis de ceintures de sécurité à 3 points, homologuées aux termes de la réglementation UN ECE n° 16 ou d'autres dispositions équivalentes.
3. N'utiliser en aucun cas le produit avec une ceinture de sécurité à 2 points.



Vérifier d'avoir attaché correctement la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule. Vérifiez que les deux connecteurs Smart Fix soient correctement accrochés aux points d'ancrage et que leurs indicateurs respectifs soient verts.

**ATTENTION !** En cas d'utilisation dans des véhicules munis de ceintures de sécurité arrière avec airbag intégré (ceintures gonflables), suivre les indications du manuel d'instructions du constructeur de la voiture.

Si la ceinture de sécurité de la voiture est trop longue, elle peut provoquer un mauvais positionnement de la boucle de la ceinture de sécurité. Assurez-vous que la boucle de la ceinture de sécurité ne repose pas sur le passant de la sangle abdominale (2). Dans ce cas, le siège-auto ne doit pas être installé sur ce siège, mais devra être mis en place sur un autre siège ne présentant pas ce même problème. Si ce problème se présente, contacter le constructeur de la voiture pour obtenir plus d'informations.



1.



2.

## UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

- Le siège-auto peut être installé sur le siège avant, du côté passager ou sur n'importe quel siège arrière. Il doit toujours être positionné dans le sens de la marche.
- Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges orientés latéralement ou opposés au sens de la marche.
- ATTENTION ! Il est conseillé d'installer le siège-auto sur les sièges arrière dans la mesure où, selon les statistiques sur les accidents, ils sont considérés plus sûrs. Il est conseillé de placer le siège-auto sur le siège central arrière, s'il est muni d'une ceinture de sécurité à 3 points.
- Si le siège-auto est placé sur le siège avant, pour plus de sécurité, il est recommandé de reculer le plus possible le siège, de manière compatible avec la présence d'autres passagers sur le siège arrière et de régler le dossier dans une position aussi verticale que possible. Si la voiture est munie d'un régulateur de la hauteur de la ceinture, fixer cet élément dans la position la plus basse. Vérifier que le régulateur de la ceinture se trouve en position reculée (ou au maximum alignée) par rapport au siège de la voiture.
- Il est déconseillé d'installer le siège-auto sur le siège avant s'il est muni d'un AIRBAG avant activé. En cas d'installation sur n'importe quel siège protégé par un airbag, toujours consulter le manuel d'instructions de la voiture.

### MONTAGE DU SIÈGE-AUTO (fig. 1A, fig.1B)

Soulever le dossier en position verticale, un déclic indiquera que l'accrochage a bien eu lieu. Avant l'utilisation, vérifier que le dossier est bloqué en position verticale. En le poussant vers l'avant, il ne doit pas se replier.

### CONNECTEURS ISOFIX (fig.02, fig.03)

1. Appuyer en même temps sur les deux côtés du bouton de réglage/décrochage des connecteurs ISOFIX et étendre les connecteurs ISOFIX (fig. 02). Répéter l'opération pour les deux connecteurs du siège-auto.
2. Appuyer sur les boutons de décrochage ISOFIX et retirez les connecteurs ISOFIX (fig. 03).

### RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE (fig. 04)

Un réglage correct de l'appui-tête garantit à la sangle pectorale une position optimale par rapport au corps et protège votre enfant de manière optimale lorsqu'il est installé dans le siège-auto.

L'appui-tête doit être réglé de manière à ce qu'il soit possible de passer deux doigts entre l'appui-tête et les épaules de l'enfant.

L'appui-tête peut être réglé à hauteurs différentes. Tirer la poignée de réglage et soulever ou baisser l'appui-tête dans la bonne position.

### RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE L'ASSISE (fig. 05)

Presser le bouton et, en même temps, régler l'inclinaison de l'assise dans la nouvelle position (1, 2, 3, 4 ou 5). Relâcher le bouton, un déclic indiquera le blocage dans la nouvelle position.

## UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

Il est conseillé de régler l'inclinaison de l'assise avant de fixer l'enfant avec la ceinture à 3 points.

### INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ À 3 POINTS ET LES CONNECTEURS ISOFIX (fig. 06, 07, 08)

Veuillez lire les instructions concernant l'utilisation du système de retenue pour enfants dans la notice d'utilisation de votre véhicule et repérer les points d'ancrage ISOFIX sur le siège de la voiture.

Conseil: les points d'ancrage ISOFIX se situent entre l'assise et le dossier du siège de la voiture.

Insérez les deux guides ISOFIX dans les points d'ancrage ISOFIX inférieurs correspondants. (fig. 06) Les guides ISOFIX simplifient l'installation des connecteurs ISOFIX, et préviennent d'éventuels dommages à la housse.

1. Retirer l'appuie-tête du siège de la voiture s'il empêche de régler l'appuie-tête du siège-auto à la hauteur désiré.
2. Appuyer en même temps sur les deux côtés du bouton de réglage/décrochage des connecteurs ISOFIX et étendre les connecteurs ISOFIX (fig. 07). Répéter l'opération pour les deux connecteurs du siège-auto.
3. Alignez les connecteurs Smart Fix sur les guides prévus à cet effet, accrochezles à leurs points d'ancrage respectifs situés sur le siège de la voiture jusqu'à entendre deux « clics ». Vérifiez ensuite que l'indicateur Smart Fix soit passé au vert des deux côtés (fig. 08).
4. Pousser le siège-auto le plus en arrière possible. Assurez-vous que la partie arrière du siège-auto soit fermement appuyée contre le dossier du véhicule (fig. 08).
5. Pour compléter l'installation, suivez les indications données au point « COMMENT BIEN ATTACHER L'ENFANT ».

### RETIRER LE SIÈGE-AUTO DU VÉHICULE / RETIRER DU SYSTÈME ISOFIX

Appuyer simultanément sur les boutons de décrochage ISOFIX et retirez les connecteurs ISOFIX (fig. 09). Retirer le siège-auto du véhicule.

### INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ À 3 POINTS (fig. 09, 10)

1. Retirez l'appuie-tête du siège du véhicule s'il vous empêche de régler l'appuie-tête du siège auto à la hauteur souhaitée.
2. Assurez-vous que les deux connecteurs ISOFIX se trouvent dans leur position d'origine (la plus interne). Si ce n'est pas le cas, appuyez sur les boutons de déverrouillage ISOFIX et rentrez les connecteurs ISOFIX (fig. 09). Répétez l'opération sur les deux connecteurs du siège.
3. Placez le siège-auto sur le siège de la voiture et assurez-vous que le dossier du siège-auto soit aligné sur celui du siège de la voiture. (fig. 10).
4. Pour compléter l'installation, suivez les indications données au point « COMMENT BIEN ATTACHER L'ENFANT ».

## UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

### COMMENT BIEN ATTACHER L'ENFANT (fig. 11, 12, 13)

Avant d'installer l'enfant dans le siège-auto, vérifiez que la hauteur de l'appui-tête soit correctement réglée (voir point 1).

Consultez le manuel du véhicule pour vérifier que votre voiture est équipée des fixations ISOFIX ; Choisissez le mode d'installation à bord du véhicule et vérifiez que les instructions fournies dans les paragraphes « *INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ À 3 POINTS ET LES CONNECTEURS ISOFIX* » ou « *INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ À 3 POINTS* » ont été correctement suivies.

1. Faites passer la partie pectorale de la ceinture à 3 points derrière l'appui-tête du siège auto et à travers le guide-ceinture pectoral vert (a) situé dans la partie inférieure de l'appui-tête, du côté de l'enrouleur (fig. 11).
2. Installez l'enfant dans le siège auto, réglez la hauteur de l'appui-tête en fonction de la morphologie de l'enfant. Assurez-vous que le blocage est correct dans la position choisie (voir le paragraphe « *RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE* »). Tirez la ceinture de sécurité du véhicule et, en la faisant passer devant l'enfant, attachez la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule, insérez l'embout dans la boucle (B). Un clic indiquera que l'attache est correcte (fig. 12).
3. Assurez-vous que la ceinture de sécurité pectorale, passant dans la « boucle de guidage de la ceinture pectorale » sur le côté de l'appui-tête, est positionnée à la hauteur des épaules et non du cou de l'enfant.
4. Tendre la ceinture comme l'indique la figure. S'assurer d'avoir positionné la ceinture abdominale le plus bas possible au niveau du bassin de l'enfant et de l'avoir insérée dans les guides (a) (b) de la ceinture abdominale de sécurité ainsi que d'avoir accroché correctement la boucle (fig.13).
5. La ceinture pectorale doit passer dans le guide ceinture pectorale (a) fig. 13.
6. Toujours vérifier que la ceinture du véhicule est bien attachée et pas enroulée.

### Avant de partir, vérifiez les points suivants :

- Assurez-vous que la section de la sangle pectorale passe par-dessus les épaules de l'enfant et non devant la gorge;
- La ceinture pectorale doit passer dans le guide situé sous l'appui-tête;
- L'appui-tête doit être réglé de façon qu'il y ait un interstice de deux doigts entre cet élément et les épaules de l'enfant;
- La sangle abdominale doit être portée aussi bas que possible et se trouver des deux côtés à la hauteur des hanches;
- Assurez-vous que la sangle ne soit pas vrillée.

### REPLIER LE SIÈGE-AUTO POUR LE RANGER DANS LE COFFRE DU VÉHICULE

Réglez l'appui-tête au 4e niveau de hauteur (cf. paragraphe *RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE*).

Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé à l'arrière du dossier (a) et, tout en maintenant enfoncé, rabattez le dossier vers l'avant à l'aide de votre autre main jusqu'à ce qu'il touche l'assise (fig. 14).

## UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

### INSTALLATION DU KID-PAD (de fig. 15 à fig. 19)

Le KID PAD est un dispositif à installer TOUJOURS sur la ceinture de sécurité diagonale pour assurer une protection adéquate en cas de choc.

Placer la ceinture diagonale sous les deux Velcro du KID-PAD (fig. 15), refermer le KID-PAD sur lui-même (fig. 16, 17, 18) en veillant à ce que la partie façonnée soit positionnée entre le menton et la poitrine de l'enfant (fig. 19).

AVERTISSEMENT! Le KID PAD doit TOUJOURS être utilisé.

### RETRAIT DE LA HOUSSE (fig. 20)

#### Retrait de la housse

- **Appuie-tête** : relever l'appuie-tête à sa hauteur maximale, détacher les élastiques à l'arrière et retirer délicatement le tissu de l'appuie-tête.
- **Assise** : détachez les élastiques du dossier, détachez les boutons-pression à l'arrière, retirez le tissu de l'assise en le retirant délicatement des guides en plastique qui traversent les ceintures pectorales.
- **Tissu latéral** : retirez délicatement le tissu latéral en le retirant de la structure.

#### Riposizionamento del rivestimento

Pour mettre en place la housse, suivre les instructions mentionnées précédemment dans l'ordre inverse.

Avant l'utilisation, s'assurer que le tissu est correctement positionné sur le siège- auto.

## NETTOYAGE

La **housse de revêtement** peut être retirée et lavée en machine, avec un nettoyant doux et en utilisant un programme pour vêtements délicats (30 °C).

Suivez les instructions de lavage reportées sur l'étiquette.

Les couleurs pourraient s'estomper lors d'un lavage à des températures supérieures à 30° C.

Ne pas centrifuger ou placer dans un sèche-linge (car le tissu pourrait se détacher du rembourrage).

Les **pièces en plastique** peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon. N'utilisez pas de détergents agressifs (tels que des solvants).

**IMPORTANT** : la housse de revêtement est un élément fondamental pour la sécurité de l'enfant. N'utilisez jamais le siège-auto sans sa housse de revêtement et ne la remplacez en aucun cas avec d'autres produits non homologués, afin d'éviter de mettre en danger la sécurité de l'enfant ou de compromettre le bon fonctionnement du dispositif.

Il est recommandé de n'utiliser que des housses d'origine, étant donné qu'il s'agit de composants d'une importance fondamentale pour que le dispositif fonctionne correctement.

Ne pas exposer la housse aux rayons du soleil pendant des périodes prolongées. Lorsque le siège-auto n'est pas utilisé, le couvrir ou le ranger dans le coffre du véhicule.

## GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIE CONVENTIONNELLE

**Foppa Pedretti S.p.A.** ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare. La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations. La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit.

Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux.

La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

### EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

Dans tous les cas **Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative**

**sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur** (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

**Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure.** Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

Warnungen	PAG 51
Komponenten	PAG 56
Verwendung an bord des fahrzeugs	PAG 57
Montage des autositzes	PAG 59
Einstellung der kopfstütze	PAG 59
Verstellung der sitzneigung	PAG 59
Einbau des kindersitzes mit 3-punkt-gurt und ISOFIX-verankerungen	PAG 60
Ausbau des autositzes aus dem fahrzeug	PAG 60
Einbau mit dem 3-punkt-gurt	PAG 60
Wie das kind zu versichern ist	PAG 61
Riden autositz für den transport zusammenklappen	PAG 61
leinbau des KID-PAD	PAG 62
Entfernung der beschichtung	PAG 62
Reinigung und wartung	PAG 63
Vertragsmässige garantie	PAG 64

## WARNUNGEN

**HINWEIS:** Dieses Rückhaltesystem für Kinder ist nach der Norm R129 für Kinder **mit einer Körpergröße von 100 bis 150 cm zugelassen**. Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im Fahrzeug. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, da sonst die Sicherheit des Kindes beeinträchtigt werden kann. Ein falscher Einbau des Kinderrückhaltesystems kann schwerwiegende Folgen für das Kind haben. Im Falle eines unsachgemäßen Einbaus ist der Hersteller in keiner Weise verantwortlich.

### WARNUNGEN:

#### WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist ein fortschrittliches Rückhaltesystem für Kinder, das als „i-Size“-Sitzerhöhung klassifiziert ist. Es ist nach der Norm R129 für die Verwendung in Fahrzeugen auf Sitzen zugelassen, die „mit i-Size-Systemen kompatibel“ sind, wie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs vom Fahrzeughersteller angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.
2. Course i-Size sollte in Fahrtrichtung mit FIX-Verankerung in einem mit ISOFIX-Verankerungspunkten ausgestatteten Fahrzeug mit einem nach UN/ECE R16 oder ähnlichem zugelassenen Dreipunktgurt eingebaut werden.
3. Wenn das Fahrzeug nicht mit einer ISOFIX-Verankerung ausgestattet ist, kann Course i-Size in Fahrtrichtung mit einem Dreipunktgurt, der nach UN/ECE R16 oder ähnlichem zugelassen ist, befestigt werden.
4. Course i-Size ist für Kinder mit einer Körpergröße von 100 bis 150 cm in Fahrtrichtung zugelassen.
5. Bei der Verwendung für Kinder mit einer Körpergröße von 135 bis 150 cm ist der Course i-Size möglicherweise nicht für alle Autos geeignet, insbesondere für Fahrzeuge mit einem niedrigeren Dach an den Seiten.

### WARNUNGEN

**ACHTUNG! ENTFERNEN UND ENTSORGEN SIE ALLE PLASTIKBEUTEL UND VERPACKUNGEN VOR DER VERWENDUNG UND BEWAHREN SIE DIESE AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF.**

Dieses Rückhaltesystem entspricht der ECE R129/03, zugelassen für Kinder von 100 bis 150 cm in Fahrtrichtung.

- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto sitzen.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind NIEMALS unbeaufsichtigt - die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung.
- **WARNUNG:** Montage durch Erwachsene erforderlich. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne die Anweisungen.
- Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie in dem dafür vorgesehenen Fach auf, um sie später wieder verwenden zu können.

## WARNUNGEN

- Wenn Sie die Anweisungen zum Einbau des Autositzes nicht sorgfältig befolgen, kann dies eine Gefahr für Ihr Baby darstellen.
- **WARNUNG:** Der Autokindersitz muss gemäß den Anweisungen des Herstellers eingebaut werden. Ein falscher Einbau kann gefährlich sein.
- **WARNUNG:** Stellen Sie immer sicher, dass neue oder gelegentliche Benutzer [z. B. Großeltern] die Anweisungen gelesen haben oder von jemandem, der die Anweisungen gelesen und verstanden hat, in die korrekte Installation eingewiesen wurden.
- **WARNUNG:** Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Kinderautositz oder in dem Fahrzeug auf, in dem Sie den Kinderautositz transportieren. Einige Modelle des Kinderautositzes haben eine Tasche zur Aufbewahrung der Anleitung.
- Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit auf und legen Sie sie dem Produkt bei.
- Bei Fragen zum Einbau und zur korrekten Verwendung des Kindersitzes wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder.

### VOR DEM START

- **WARNUNG:** Montieren Sie den Kindersitz nicht in rückwärtsgerichteter Position.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einbau des Kindersitzes, dass der von Ihnen verwendete Beifahrersitz in der aufrechten Position verriegelt ist.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Kinderautositz nicht zu Hause - er ist nur für die Verwendung im Auto vorgesehen.
- **WARNUNG:** Lassen Sie keine losen/ungesicherten Gegenstände auf dem Rücksitz Ihres Fahrzeugs oder auf der Hutablage liegen. Sie können für Ihr Kind gefährlich werden, wenn Sie plötzlich bremsen müssen.

### BEI VERWENDUNG DES AUTOKINDERSITZES

- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass der Kindersitz an einer Stelle angebracht wird, an der keine festen Gegenstände oder Kunststoffteile in den Türen oder beweglichen Sitzelementen eingeklemmt werden können, wenn der Sitz im täglichen Gebrauch ist.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie immer die Kindersicherung des Fahrzeugs, wenn eine solche vorhanden ist, um zu verhindern, dass das Kind die Fahrzeigtüren von innen öffnen kann.
- **WARNUNG:** Gönnen Sie Ihrem Kind bei langen Autofahrten eine Pause und achten Sie darauf, dass es nicht ohne Hilfe und ohne Aufsicht aus dem Autositz steigt.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt in einem Kinderrückhaltesystem.
- Der Autositz darf nur auf den Beifahrersitzen montiert werden.
- **WARNUNG:** Der Autokindersitz muss sicher auf dem Beifahrersitz befestigt werden. Vergewissern Sie sich, dass er nach dem Einbau nicht locker sitzt oder wackelt. Wenn er lose ist, bringen Sie ihn wieder an.

**WARNUNGEN**

- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass der Kindersitz immer am Autositz befestigt ist, auch wenn er nicht benutzt wird.
- Befestigen Sie den Autositz mit FIX-Konnektoren oder einem Sicherheitsgurt, auch wenn er nicht benutzt wird.
- Benutzen Sie die Rückhalteeinrichtung für Kinder nicht ohne die Abdeckung.
- **WARNUNG:** Der Sitzbezug darf nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er ein wesentlicher Bestandteil der Rückhaltefunktion ist.
- **WARNUNG:** Halten Sie das Fahrzeug in regelmäßigen Abständen an, um zu überprüfen, ob sich der Kindersitz in der richtigen Position befindet und ob sowohl der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs als auch der Gurt des Kindersitzes (falls erforderlich) noch befestigt und eingerastet sind.
- **WARNUNG:** Im Falle eines Notfalls ist es wichtig, das Kind schnell befreien zu können. Das bedeutet, dass das Gurtschloss nicht vollständig manipulationssicher ist und Sie Ihr Kind aktiv davon abhalten sollten, mit dem Gurtschloss zu spielen oder es zu benutzen.
- **WARNUNG:** Legen Sie nichts unter den Kindersitz (z. B. ein Handtuch oder ein Kissen), da dies die Leistung des Sitzes bei einem Unfall beeinträchtigen könnte.
- Verwenden Sie keine Kissen, Decken oder ähnliches, um den Autositz oder das Kind anzuheben: Der Autositz könnte bei einem Unfall nicht richtig funktionieren.
- **WARNUNG:** Vermeiden Sie die Bündelung von Winterkleidung Sperrige Kleidung kann dazu führen, dass der Gurt nicht richtig angezogen wird. Bei einem Unfall kann das Kind aus der zusätzlichen Polsterung - und damit aus dem Sitz - rutschen. Lassen Sie das Auto aufwärmen oder abkühlen, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen, wenn möglich. Wenn Ihr Kind friert, legen Sie eine Decke über das Gurtzeug.
- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass Sie alle losen Gegenstände, wie z. B. Gepäck oder Bücher, in Ihrem Fahrzeug ordnungsgemäß sichern, da sie bei einem Unfall Verletzungen verursachen können.
- Lassen Sie kein ungesichertes Gepäck auf der Hutablage liegen: Im Falle eines Unfalls könnte dies zu schweren Verletzungen der Insassen führen.
- Jegliche Veränderung oder Modifizierung des Geräts ohne vorherige Genehmigung durch die Zulassungsbehörde sowie die unsachgemäße Verwendung des Geräts können Gefahren verursachen.
- Nehmen Sie ohne Genehmigung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Autositz vor.
- Bauen Sie kein Zubehör, keine Ersatzteile oder Komponenten in diesen Autositz ein, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt wurden.
- Jedes Land hat unterschiedliche Sicherheitsgesetze und -vorschriften für den Transport von Kindern im Auto. Es wird empfohlen, sich für weitere Informationen an die örtlichen Behörden zu wenden.
- Entfernen Sie keine Aufkleber und Etiketten vom Sitzbezug, da dies den Bezug beschädigen kann.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Auto und nicht für den Gebrauch zu Hause bestimmt.
- Die Firma FOPPAPEDRETTI lehnt jede Verantwortung für eine unsachgemäße

## WARNUNGEN

Verwendung des Produkts und für eine Verwendung ab, die nicht mit dieser Anleitung übereinstimmt.

- Lassen Sie andere Kinder nicht mit den Komponenten und Teilen des Autositzes spielen.
- Befördern Sie nicht mehr als ein Kind gleichzeitig in dem Sitz.
- Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeugsitze (Klapp- oder Drehsitze) ordnungsgemäß gesichert sind.
- **WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen des Sitzes (der Kopfstütze oder der Rückenlehne) darauf, dass die beweglichen Teile des Autositzes nicht mit dem Körper Ihres Kindes in Berührung kommen.
- **ÜBERPRÜFEN SIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG IHRES FAHRZEUGS, OB DIE ISOFIX B2-SICHERHEITSSITZE FÜR KINDER FÜR IHR FAHRZEUG GEEIGNET SIND.**
- **VERWENDEN SIE BEI BEDARF DIE MITGELIEFERTEN FESTEN KUNSTSTOFFFÜHRUNGEN.**
- **FOPPAPEDRETTI HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN ODER FLECKEN AUF DEN POLSTERN DER FAHRZEUGSITZE.**

## SITZGURT

- **WARNUNG:** Verwenden Sie **NIEMALS** andere lasttragende Kontaktpunkte als die in dieser Anleitung beschriebenen oder auf dem Kinderautositz gekennzeichneten.
- Es ist darauf zu achten, dass ein Beckengurt tief unten getragen wird, so dass das Becken fest umschlossen ist, wird betont.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass **ALLE** Insassen Ihres Fahrzeugs angeschnallt sind, da nicht angeschnallte Personen bei einem Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen können.
- Gehen Sie selbst mit gutem Beispiel voran und legen Sie immer den Sicherheitsgurt an.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie **NIEMALS** ein von dieser Anleitung abweichendes Gurtverteilungsschema.
- **WARNUNG:** Der Beckengurt und der Diagonalgurt müssen immer angelegt werden, wenn sich Ihr Kind in dem Kindersitz befindet.
- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist.
- **WARNUNG:** Legen Sie kein Gepäck auf die Hutablage, ohne es zu sichern: Bei einem Unfall könnte es zu schweren Verletzungen der Insassen kommen.
- Erklären Sie Ihrem Kind, dass es niemals mit dem Gurtschloss spielen darf. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass das Kind das Gurtschloss nicht öffnen oder den Sitz oder Teile des Sitzes manipulieren kann.

## SONNENLICHT/HEISSE TAGE

- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht im Kindersitz sitzen, wenn es in der prallen Sonne oder an heißen Tagen geparkt ist.
- **WARNUNG:** Setzen Sie den Kinderautositz nicht über einen längeren Zeitraum

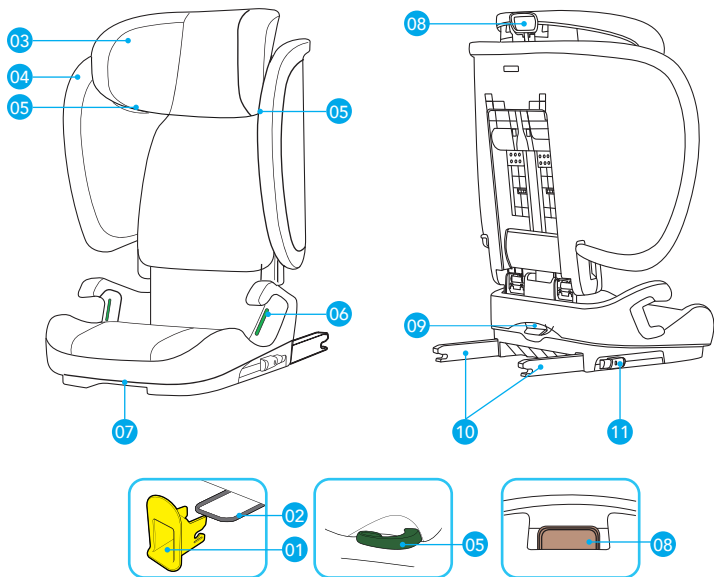
## WARNUNGEN

direkter Sonneneinstrahlung aus, da dies für Ihr Kind gefährlich sein kann (die Metall- und Kunststoffbeschläge könnten heiß werden) und der Stoff ausbleichen kann. Sie können dieses Problem verringern, indem Sie den Kindersitz mit einem Tuch abdecken, wenn er nicht benutzt wird.

### GEBRAUCHTE ODER BESCHÄDIGTE KINDERSITZE UND SICHERHEITSGURTE

- **WARNUNG:** Kaufen Sie niemals einen gebrauchten Kindersitz. Er könnte unsichtbare Schäden aufweisen.
- **WARNUNG:** Der Hersteller übernimmt nur dann eine Garantie für dieses Produkt, wenn es vom ursprünglichen Besitzer verwendet wird.
- **WARNUNG:** Sie **MÜSSEN** den Kindersitz und die Sicherheitsgurte Ihres Fahrzeugs ersetzen, wenn sie stark abgenutzt oder beschädigt sind.
- **WARNUNG:** Sie **MÜSSEN** den Autokindersitz ersetzen, wenn er in einen Unfall verwickelt ist, da er unsichtbare Schäden aufweisen kann und Ihr Kind möglicherweise nicht so gut schützt, wie er sollte. Schicken Sie den Kindersitz zumindest zusammen mit dem Unfallbericht zur Inspektion an Ihren Händler. Das Produkt kann innere, nicht sichtbare Schäden aufweisen, die die Sicherheit des Kindes gefährden könnten.

## KOMPONENTEN



1. Führung für ISOFIX-Anschluss
2. ISOFIX-Befestigungspunkt (Fahrzeug)
3. Kopfstütze
4. Polsterung
5. Führungsschleife für Brustgurt
6. Bauchgurtführung
7. Griff zum Neigen des Sitzes
8. Hebel zur Höhenverstellung der Kopfstütze
9. Knopf zum Zusammenklappen des Autositzes
10. ISOFIX-Anschlüsse
11. ISOFIX-Entriegelungsknopf

**Es wird empfohlen, den Autositz mit ISOFIX-Anschlüssen zu verwenden, wenn das Fahrzeug mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist.**

## VERWENDUNG AN BORD DES FAHRZEUGS

## BESCHRÄNKUNGEN UND NUTZUNGSANFORDERUNGEN FÜR AUTOSITZE UND AUTOSITZE

## WICHTIGER HINWEIS

Dies ist ein fortschrittliches Kinderrückhaltesystem, das als „i-Size“-Sitzerhöhung eingestuft ist. Es ist nach der Regelung Nr. 129 zur Verwendung in Fahrzeugen auf „i-Size-kompatiblen“ Sitzen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch zugelassen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

Diese Kinderrückhalteeinrichtung ist für die Verwendung in „i-Size & Specific Vehicle“ klassifiziert und eignet sich für den Einbau auf Sitzen in den angegebenen Positionen.

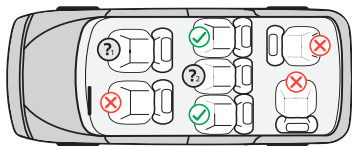
**WARNUNG!** Beachten Sie unbedingt die folgenden Einschränkungen und Anforderungen für die Verwendung in Bezug auf den Kindersitz und den Autositz, da sonst die Sicherheit nicht gewährleistet ist.

Die Körpergröße des Kindes muss zwischen 100 und 150 cm liegen.

Der Autositz ist für den Einbau auf zwei verschiedene Arten zugelassen:

- Mit dem 3-Punkt-Gurt in Kombination mit ISOFIX-Konnektoren, die an den unteren ISOFIX-Verankerungspunkten im Fahrzeug befestigt werden.
- Mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt.

Es wird empfohlen, den Autositz mit ISOFIX-Konnektoren zu verwenden, wenn das Fahrzeug mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist.

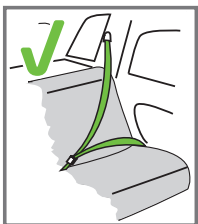


- Zulässiger Einbau
- Einbau nicht zulässig
- Wir empfehlen Ihnen, den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten zu stellen und die Rückenlehne in die aufrechtste Position zu bringen.
- Einbau zulässig, sofern der Autositz mit einem Dreipunktgurt ausgestattet ist

## VERWENDUNG AN BORD DES FAHRZEUGS

**IMPORTANTE:**

1. Verwenden Sie den Autositz nur in Fahrtrichtung. Es wird nicht empfohlen, den Autositz auf dem Beifahrersitz zu verwenden.
2. Er darf nur in Fahrzeugen eingebaut werden, die mit 3-Punkt-Gurten ausgestattet sind, die nach der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen sind.
3. Niemals mit einem 2-Punkt-Gurt verwenden.



Prüfen Sie, ob der Dreipunktgurt des Fahrzeugs richtig angelegt ist.

Prüfen Sie, ob beide ISOFIX-Konnektoren an den Verankerungspunkten richtig eingerastet sind und ob die entsprechenden Anzeigen grün leuchten.

**WARNUNG!** Bei Verwendung in Fahrzeugen, die mit Rücksitzgurten mit integriertem Airbag (aufblasbare Gurte) ausgestattet sind, ist die Gebrauchsanweisung des Fahrzeugherstellers zu beachten.

Wenn der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs zu lang ist, kann dies zu einer falschen Positionierung des Gurtschlusses führen. Achten Sie darauf, dass das Gurtschloss nicht auf der Beckengurtführung (2) aufliegt. In diesem Fall sollte der Autositz nicht auf diesem Sitz montiert werden, sondern auf einem anderen Sitz, auf dem das Problem nicht auftritt. Wenden Sie sich im Falle eines solchen Problems an den Fahrzeughersteller, um weitere Informationen zu erhalten.



1.



2.

## VERWENDUNG AN BORD DES FAHRZEUGS

- Der Sitz kann auf der Beifahrerseite oder auf einem der Rücksitze eingebaut werden und muss immer in Fahrtrichtung angebracht werden.
- Verwenden Sie diesen Sitz niemals auf zur Seite oder nach hinten gerichteten Sitzen.
- **WARNUNG!** Wir empfehlen, den Kindersitz auf den Rücksitzen zu montieren, da diese laut Unfallstatistiken als sicherer gelten. Wir empfehlen, den Kindersitz auf dem mittleren Rücksitz anzubringen, wenn dieser mit einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist.
- Wenn der Autositz auf dem Vordersitz angebracht wird, wird für zusätzliche Sicherheit empfohlen, den Sitz so weit nach hinten zu schieben, wie es mit der Anwesenheit anderer Passagiere auf dem Rücksitz vereinbar ist, und die Rückenlehne in eine möglichst aufrechte Position zu bringen. Wenn das Fahrzeug mit einer Gurthöhenverstellung ausgestattet ist, stellen Sie diese in die niedrigste Position. Vergewissern Sie sich, dass sich der Gurtversteller in der hintersten Position (oder höchstens in einer Linie) mit der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes befindet.
- Es wird nicht empfohlen, den Fahrzeugsitz auf dem Vordersitz zu installieren, wenn dieser mit einem aktiven Front-AIRBAG ausgestattet ist. Beim Einbau auf einem durch einen Airbag geschützten Sitz ist stets die Betriebsanleitung des Fahrzeugs zu beachten.

### MONTAGE DES AUTOSITZES (Abb. 1A, Abb.1B)

Heben Sie die Rückenlehne in die aufrechte Position, ein Klacken zeigt die korrekte Verriegelung an.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Rückenlehne in der aufrechten Position verriegelt ist, indem Sie sie nach vorne schieben; sie darf nicht umklappen.

### ISOFIX-VERBINDUNGSTÜCKE (Abb. 02, Abb. 03)

1. Drücken Sie die ISOFIX-Knöpfe auf beiden Seiten des Sitzes und fahren Sie die ISOFIX-Konnektoren bis zum Anschlag aus (Abb. 02). Wiederholen Sie den Vorgang an beiden Sitzkonnektoren.
2. Drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten und ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren ein (Abb. 03).

### EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE (Abb. 04)

Die korrekte Einstellung der Kopfstütze gewährleistet, dass der Brustgurt optimal zum Körper positioniert ist und Ihr Kind im Kindersitz optimal geschützt ist.

Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass zwischen ihr und den Schultern des Kindes ein Abstand von zwei Fingern besteht.

Die Kopfstütze kann auf verschiedene Höhen eingestellt werden. Ziehen Sie den Verstellgriff und heben oder senken Sie die Kopfstütze in die richtige Position.

### VERSTELLUNG DER SITZNEIGUNG (Abb. 05)

Drücken Sie den Knopf und stellen Sie gleichzeitig die Neigung des Sitzes in die neue Position ein (1, 2, 3, 4 oder 5). Lassen Sie den Knopf los, ein Klicken zeigt an, dass die neue Position arretiert ist.

Es wird empfohlen, die Neigung des Sitzes einzustellen, bevor Sie das Kind mit dem 3-Punkt-Gurt anschnallen.

## VERWENDUNG AN BORD DES FAHRZEUGS

### EINBAU DES KINDERSITZES MIT 3-PUNKT-GURT UND ISOFIX-VERANKERUNGEN (Abb. 06, 07, 08)

Lesen Sie die Anweisungen zur Verwendung des Kinderrückhaltesystems im Handbuch des Fahrzeugs und suchen Sie die ISOFIX-Verankerungspunkte am Fahrzeugsitz .

Tipp: Die ISOFIX-Verankerungspunkte befinden sich zwischen dem Sitz und der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.

Stecken Sie die beiden ISOFIX-Schienen in die jeweiligen unteren ISOFIX-Verankerungspunkte (Abb. 06).

Die ISOFIX-Schienen vereinfachen den Einbau der ISOFIX-Konnektoren und verhindern eine Beschädigung des Polsters.

1. Entfernen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes, wenn diese verhindert, dass die Kopfstütze auf die gewünschte Höhe eingestellt werden kann
2. Drücken Sie die ISOFIX-Knöpfe auf beiden Seiten des Sitzes und ziehen Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke so weit wie möglich heraus (Abb. 07). Wiederholen Sie den Vorgang an beiden Verbindern des Fahrzeugsitzes.
3. Richten Sie die ISOFIX-Konnektoren in den Führungsschienen aus, haken Sie sie in die entsprechenden Verankerungspunkte am Fahrzeugsitz ein, bis Sie zwei „Klicks“ hören, und überprüfen Sie dann, ob die ISOFIX-Anzeige auf jeder Seite grün leuchtet (Abb. 08).
4. Schieben Sie den Autositz so weit wie möglich nach hinten. Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des Sitzes an der Rückenlehne des Fahrzeugs anliegt (Abb. 08).
5. Befolgen Sie die Anweisungen unter „4. Befestigen des Kindes“, um den Einbau abzuschließen.

### AUSBAU DES AUTOSITZES AUS DEM FAHRZEUG / AUSBAU DES ISOFIX-SYSTEMS

Drücken Sie gleichzeitig die ISOFIX-Entriegelungstasten und ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren ein (Abb. 09). Entfernen Sie den Autositz aus dem Fahrzeug.

### EINBAU MIT DEM 3-PUNKT-GURT (Abb. 09, 10)

1. Entfernen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes, wenn sie die Einstellung der Kopfstütze des Kindersitzes auf die gewünschte Höhe verhindert.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich beide ISOFIX-Verbindungsstücke in ihrer ursprünglichen Position (der innersten) befinden. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungsknöpfe und schieben Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke zurück (Abb. 09). Wiederholen Sie diesen Vorgang an beiden Verbindungsstücken des Kindersitzes.
3. Setzen Sie den Kindersitz auf den Autositz und achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des Kindersitzes mit dem Autositz ausgerichtet ist (Abb. 10).
4. Befolgen Sie die Anweisungen unter „WIE DAS KIND ZU VERSICHERN IST“, um den Einbau abzuschließen.

## VERWENDUNG AN BORD DES FAHRZEUGS

### WIE DAS KIND ZU VERSICHERN IST (Abb. 11, 12, 13)

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Kindes in den Kindersitz, dass die Kopfstütze richtig eingestellt ist (siehe Abschnitt 1).

Schlagen Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach, um zu überprüfen, ob Ihr Fahrzeug mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist. Wählen Sie die Einbaumethode im Fahrzeug und überprüfen Sie, ob die Anweisungen im Abschnitt „EINBAU DES KINDERSITZES MIT 3-PUNKT-GURT UND ISOFIX-VERANKERUNGEN“ oder „EINBAU MIT DEM 3-PUNKT-GURT“ korrekt befolgt wurden.

1. Führen Sie den Brustgurt des 3-Punkt-Gurts hinter der Kopfstütze des Kindersitzes und durch die grüne Brustgurtführung (a) am unteren Teil der Kopfstütze auf der Seite des Aufrollers hindurch (Abb. 11).
2. Setzen Sie das Kind in den Kindersitz und passen Sie die Höhe der Kopfstütze an die Statur des Kindes an. Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze in der gewählten Position richtig arretiert ist (siehe Abschnitt „EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE“). Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs straff, führen Sie ihn vor dem Kind entlang und schließen Sie die Schnalle des Sicherheitsgurts des Fahrzeugs. Stecken Sie die Gurtzunge in die Schnalle (B). Ein Klicken zeigt an, dass der Gurt richtig eingerastet ist (Abb. 12).
3. Stellen Sie sicher, dass der Brustgurt, der durch die „Brustgurtführung“ an der Seite der Kopfstütze verläuft, auf Höhe der Schultern und nicht des Halses des Kindes positioniert ist.
4. Spannen Sie den Gurt wie in Abbildung. Vergewissern Sie sich, dass Sie den Beckengurt so tief wie möglich über dem Becken des Kindes positioniert haben und dass Sie ihn in die Führungsschlaufen (a) (b) des Beckengurtes eingeführt und das Schloss korrekt geschlossen haben (Abb. 13).
5. Der Brustgurt muss durch die Brustgurtführung geführt werden. (a) Abb. 13.
6. Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist.

### Vor der Abreise sind Kontrollen durchzuführen:

- Stellen Sie sicher, dass der Brustgurt oberhalb der Schultern des Kindes und nicht vor dem Hals verläuft;
- Der Brustgurt muss durch die Führung unter der Kopfstütze geführt werden;
- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass zwischen ihr und den Schultern des Kindes ein Abstand von zwei Fingern besteht;
- Der Beckengurt sollte auf beiden Seiten so tief wie möglich an den Hüften anliegen;
- Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.

### DEN AUTOSITZ FÜR DEN TRANSPORT ZUSAMMENKLAPPEN

Stellen Sie die Kopfstütze auf die 4. Höhenstufe ein (siehe Abschnitt EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE).

Drücken Sie den Entriegelungsknopf auf der Rückseite der Rückenlehne (a) und halten Sie ihn gedrückt, während Sie mit der anderen Hand die Rückenlehne nach vorne klappen, bis sie den Sitz berührt (Abb. 14).

## VERWENDUNG AN BORD DES FAHRZEUGS

### EINBAU DES KID-PAD (von Abb. 15 bis Abb. 19)

Das KID-PAD ist eine Vorrichtung, die IMMER am Diagonalgurt des Fahrzeugs angebracht werden sollte, um einen angemessenen Schutz im Falle eines Aufpralls zu gewährleisten.

Legen Sie den Diagonalgurt unter die beiden Klettverschlüsse des KID-PAD (Abb. 15), falten Sie das KID-PAD auf sich selbst zurück (Abb. 16, 17, 18) und achten Sie darauf, dass sich der geformte Teil zwischen Kinn und Brust des Kindes befindet (Abb. 19).

**WARNUNG!** Das KID-PAD muss IMMER verwendet werden.

### ENTFERNUNG DER BESCHICHTUNG (Abb. 20)

#### Entfernung der Beschichtung

- **Kopfstütze:** Heben Sie die Kopfstütze auf die maximale Höhe an, lösen Sie die Gummibänder an der Rückseite und entfernen Sie den Stoff vorsichtig von der Kopfstütze.
- **Sitzfläche:** Lösen Sie die Gummibänder von der Rückenlehne, lösen Sie die Druckknöpfe auf der Rückseite und entfernen Sie den Sitzbezug, indem Sie ihn vorsichtig von den Kunststoffführungen der Brustgurte abziehen.
- **Seitlicher Stoffbezug:** Entfernen Sie den seitlichen Stoffbezug vorsichtig, indem Sie ihn von der Struktur abziehen.

#### Wiederanbringen des Bezugs

Um den Bezug wieder anzubringen, befolgen Sie die obigen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Bezug richtig auf dem Autositz positioniert ist.

## REINIGUNG UND WARTUNG

### REINIGUNG

Die **Polsterung** kann abgenommen und in der Waschmaschine mit einem Feinwaschmittel im Schonwaschgang (30°C) gewaschen werden.

Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Etikett.

Die Farben können ausbleichen, wenn sie bei Temperaturen über 30°C gewaschen werden.

Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen (da sich der Stoff aus der Polsterung lösen kann).

**Kunststoffteile** können mit Wasser und Seife gereinigt werden.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (z. B. Lösungsmittel).

**WICHTIG:** Der Bezug ist ein wesentliches Element für die Sicherheit des Kindes. Benutzen Sie den Sitz niemals ohne Bezug und ersetzen Sie ihn unter keinen Umständen durch andere, nicht zugelassene Produkte, um die Sicherheit des Kindes nicht zu gefährden oder die korrekte Verwendung zu beeinträchtigen.

Es wird empfohlen, nur Originalbeschichtungen zu verwenden, da diese Komponenten für das einwandfreie Funktionieren des Geräts von entscheidender Bedeutung sind.

Setzen Sie den Bezug nicht über einen längeren Zeitraum dem Sonnenlicht aus; wenn der Sitz nicht benutzt wird, decken Sie ihn ab oder verstauen Sie ihn im Kofferraum.

## VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Der unten angegebene Wortlaut tritt am 01.01.2005 in Kraft und ersetzt in jeder Weise und vollständig alle vorhergehenden Garantie-Mitteilungen der Foppa Pedretti S.p.A.

### VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

**Foppa Pedretti S.p.A.** mit Sitz in Grumello del Monte (Italien) Via Volta 11, gewährleistet dem Verbraucher direkt, dass dieser fabrikneue Artikel keine Materialmängel in der Entwicklung und Herstellung aufweist und mit den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften übereinstimmt.

Die vorliegende Garantie ist in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gültig und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt.

Um die vorliegende Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Verbraucher den fehlerhaften Artikel an den Verkäufer zurücksenden und dabei einen Kaufbeleg vorlegen auf dem die Adresse des Verkäufers, das Kaufdatum mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers zu erkennen ist, sowie die eigentliche Artikelbezeichnung, alternativ gilt auch der unveränderte Kassenbon auf dem die genannten Angaben klar zu erkennen sind.

Die vertragsmäßige Garantie hat eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten ab Kaufdatum. Während dieser Zeit repariert oder ersetzt **Foppa Pedretti S.p.A.** das fehlerhafte Teil nach eigenem Ermessen. Die vertragsmäßige Garantie wird dem Endabnehmer des Produktes (Verbraucher) gewährleistet und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt, gleiches gilt für Rechte, die der Verbraucher gegenüber dem Verkäufer des Produktes geltend machen kann.

### AUSSCHLIESSUNGEN VON DER VERTRAGSMÄSSIGEN GARANTIE.

Die vertragsmäßige Garantie gilt nicht für Schäden am Produkt, die durch folgendes hervorgerufen werden: Nicht in den Gebrauchsanweisungen vorgesehener Gebrauch und Montage, Stöße und Stürze, Aussetzung extremer Raum- und Witterungsverhältnisse oder Feuchtigkeit oder plötzliche Veränderungen der Bedingungen, Korrosion, Oxidation, unerlaubte Veränderungen oder Reparaturen, Reparaturen mit unzulässigen Ersatzteilen, unsachgemäßer Gebrauch, schlechte oder fehlende Instandhaltung, unsachgemäße Instandhaltung oder nicht den Anweisungen entsprechend, unsachgemäße Montage, Unfälle, Auswirkungen von Lebensmitteln und Getränken, Auswirkungen von chemischen Produkten, höhere Gewalt.

In jedem Fall übernimmt **Foppa Pedretti S.p.A keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, die nicht vom Produkt hervorgerufen werden, sondern durch Nachlässigkeit gegenüber den Vorschriften, Empfehlungen, Anweisungen, die im Handbuch enthaltenen sind oder alternativ in der „Anleitung zum Gebrauch und zur Montage“, welche jedem Produkt anliegen und für den Besitzer/Benutzer bestimmt sind** (beispielsweise im Fall des Kinderbettchens: "Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass keine Laken oder Decken den Kopf des Kindes bedecken...").

**Foppa Pedretti S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, wenn die Beschädigung der Produkte durch eine Abnutzung der verschleißenden Produktbestandteile hervorgerufen wird.** Als Verschleißteile gelten alle Bestandteile aus Plastik.

Advertencias	PAG 66
Componentes	PAG 71
Uso a bordo del vehículo	PAG 72
Montaje de la silla de coche	PAG 74
Regulación del apoyacabezas	PAG 74
Regulación de la inclinación del asiento	PAG 74
Instalación con el cinturón de seguridad de 3 puntos combinado con los conectores ISOFIX	PAG 75
Retirada de la silla de coche del vehículo	PAG 75
Instalación con el cinturón de seguridad de 3 puntos Cómo sujetar al niño	PAG 76
Plegar la silla de coche para colocarla en el maletero del vehículo	PAG 76
Instalación del KID-PAD	PAG 77
Extracción del revestimiento	PAG 77
Mantenimiento y limpieza	PAG 78
Garantía convencional	PAG 79

## ADVERTENCIAS

Aviso: Este sistema de retención para niños ha sido probado en virtud de la Normativa R 129 para el uso por parte de niños con una **altura comprendida entre los 100 y los 150 cm**. No dejar al niño sin vigilancia dentro del vehículo. Leer atentamente todas las instrucciones, en caso contrario, la seguridad del niño podría verse afectada. La incorrecta instalación del sistema de retención puede causar consecuencias graves para el niño. Si no se instalara correctamente, el fabricante no se hará responsable de las consecuencias.

### ADVERTENCIAS: AVISO IMPORTANTE

1. Este es un sistema de retención avanzado para niños clasificado como elevador "i-Size". Está homologado de acuerdo con el reglamento n.º 129 para su uso en el interior de vehículos sobre asientos "compatibles con los sistemas i-Size", según lo indicado por el fabricante del vehículo en el manual del automóvil. En caso de dudas, consultar con el fabricante del sistema de retención para niños o con el distribuidor.
2. Course i-Size debe instalarse en la dirección de la marcha con el anclaje ISOFIX en un vehículo equipado con puntos de anclaje ISOFIX, combinados con el cinturón del coche de 3 puntos, aprobado según el reglamento UN/ECE N.º 16 u otras normas equivalentes.
3. Si el vehículo no estuviera dotado del sistema de anclaje ISOFIX, Course i-Size puede instalarse en la dirección de la marcha con el cinturón del coche de 3 puntos, aprobado según el reglamento UN/ECE N.º 16 o otras normas equivalentes.
4. Course i-Size está homologado para su uso con niños de altura entre 100 y 150 cm, en la dirección de la marcha.
5. Cuando se utiliza con niños de altura entre 135 cm y 150 cm, Course i-Size podría no ser apto para todos los vehículos, especialmente en el caso de vehículos con el techo rebajado a los lados.

### ADVERTENCIAS

**¡ATENCIÓN! ANTES DEL USO, QUITAR Y ELIMINAR CUALQUIER BOLSA DE PLÁSTICO Y ELEMENTO QUE FORME PARTE DEL ENVOLTORIO DEL PRODUCTO, O BIEN MANTENERLOS ALEJADOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS..**

Este dispositivo de retención cumple con el Reglamento ECE R129/03, homologado para niños con una altura de 100 a 150 cm y utilizado en la dirección de la marcha.

- Vigile siempre al niño cuando esté en el vehículo.
- ADVERTENCIA: NUNCA deje al niño sin vigilancia: usted es el responsable de su seguridad.
- ADVERTENCIA: La instalación debe ser realizada por una persona adulta. Evitar que se utilice el producto sin haber leído previamente las instrucciones.
- Lea atentamente las instrucciones antes de empezar a utilizar la silla y consérvelas en el correspondiente compartimento para poder utilizarlas de nuevo en futuro.

## ADVERTENCIAS

- La inobservancia de las instrucciones de instalación de la silla de coche podría causar riesgos a su niño.
- **ADVERTENCIA:** Es importante instalar correctamente la sillita de coche para garantizar la seguridad de su hijo. Una instalación incorrecta puede poner en peligro la seguridad del niño.
- **ATENCIÓN:** Esta instalación solo puede ser realizada por un adulto competente.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese siempre de que las personas que usen el producto, aunque sea de vez en cuando (por ejemplo los abuelos), hayan leído las instrucciones de uso o hayan recibido explicaciones sobre el montaje y el uso correctos del producto por parte de una persona que haya leído las instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** Tenga siempre este manual a disposición, conservándolo junto al producto.
- **ADVERTENCIA:** Si tuviera dudas sobre la instalación y el uso correcto de la sillita, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de sujeción para niños.

### ANTES DE EMPEZAR

- **ADVERTENCIA:** No instale la sillita para coche en asientos dirigidos hacia la parte trasera del vehículo o en asientos orientados lateralmente.
- **ADVERTENCIA:** Antes de instalar la sillita, compruebe que el asiento del pasajero utilizado tenga el respaldo bloqueado en posición vertical.
- **ADVERTENCIA:** No use la sillita en casa como si fuera una silla normal. Ha sido diseñada para ser utilizada en el coche.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que los equipajes u otros objetos que potencialmente puedan producir contusiones o heridas al pasajero de la sillita de producirse impacto, estén bien fijados.

### CUANDO UTILICE LA SILLITA

- **ADVERTENCIA:** Los elementos rígidos y las piezas de material plástico del dispositivo de sujeción para niños deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones de uso normal, no puedan bloquearse debajo de un asiento móvil o en la puerta del vehículo.
- **ADVERTENCIA:** Utilice el dispositivo de bloqueo de la apertura de las puertas desde el interior, si el vehículo dispone del mismo. Es ideal para impedir al niño abrir la puerta.
- **ADVERTENCIA:** Cuando realice un largo viaje, haga varias paradas para que el niño pueda relajarse y airearse.
- **ADVERTENCIA:** No deje al niño sin vigilancia en un dispositivo de sujeción para niños.
- **ADVERTENCIA:** La sillita para coche solo debe montarse en el asiento del pasajero.
- **ADVERTENCIA:** Después del montaje, asegúrese de que la sillita esté bien fijada en el asiento del coche y de que no oscile. Si el cinturón del vehículo se ha aflojado, vuelva a colocar e instalar la sillita.

**ADVERTENCIAS**

- Asegurar la silla de coche con los conectores ISOFIX o con un cinturón de seguridad, incluso cuando no se esté utilizando
- ADVERTENCIA: No utilice el dispositivo de sujeción para niños sin la funda.
- ADVERTENCIA: No sustituya la funda con una funda diferente a la aconsejada por el fabricante, ya que influye directamente en el funcionamiento del dispositivo de sujeción.
- IMPORTANTE: Durante largos viajes, realice pausas con intervalos de tiempo regulares y compruebe que la sillita esté instalada de manera correcta y que los cinturones no se hayan aflojado.
- ADVERTENCIA: En caso de emergencia, es importante desenganchar la hebilla rápidamente para dejar libre al niño. La hebilla es de apertura fácil y nunca debe taparse. Enseñe al niño que no debe jugar con la hebilla
- ADVERTENCIA: No coloque debajo de la sillita, entre ella y el asiento, tejidos (por ejemplo una toalla o un cojín) ya que en caso de accidente podría influir en la seguridad del producto.
- No utilizar elementos como cojines o mantas para elevar la silla de coche respecto al asiento del vehículo ni para elevar al niño en la silla de coche: en caso de accidente, la silla podría no funcionar correctamente.
- ADVERTENCIA: En invierno, no ponga al niño en la sillita con ropa demasiado voluminosa. La ropa demasiado voluminosa puede influir en la regulación incorrecta del cinturón de seguridad. De producirse un accidente, el cinturón de seguridad podría no sujetar correctamente al niño. Si es necesario, caliente el habitáculo o utilice una manta, colocándola por encima del arnés, para abrigar al niño.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que los objetos móviles, como el equipaje o libros en el interior del vehículo, estén bien fijados. Pueden provocar lesiones y heridas si se produjera un accidente.
- ADVERTENCIA: No coloque el equipaje en la bandeja trasera sin asegurarlo: en caso de accidente, podría causar graves daños a los pasajeros.
- Cualquier alteración o modificación que se efectúe en el dispositivo sin autorización previa por parte de la Autoridad de Homologación, así como un uso inapropiado del mismo, podría causar peligros.
- No modificar la silla de coche ni añadirle ningún elemento sin la aprobación del fabricante.
- No instalar en esta silla de coche ningún accesorio, pieza de recambio ni componente que no haya sido suministrado y aprobado por el fabricante.
- Cada país prevé leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de los niños en coche. Por ello, se recomienda contactar con las autoridades locales para obtener información más detallada.
- No quitar las etiquetas y las marcas de la funda de la silla de coche, ya que esto podría deteriorar la propia funda.
- El producto está dirigido exclusivamente al uso como silla de coche y no a su empleo en casa.
- La empresa FOPPAPEDRETTI declina toda responsabilidad por el uso indebido del producto y por cualquier uso diferente a estas instrucciones.

## ADVERTENCIAS

- No dejar que otros niños jueguen con componentes y piezas de la silla de coche.
- No transportar a más de un niño a la vez en la silla de coche.
- Comprobar que los asientos del vehículo (plegables, abatibles o giratorios) estén bien enganchados.
- ¡ATENCIÓN! En las tareas de regulación (del apoyacabezas y del respaldo) asegurarse de que las piezas de la silla de coche no entren en contacto con el cuerpo del niño.
- CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL VEHÍCULO PARA ASEGURARSE DE QUE LAS SILLAS DE SEGURIDAD PARA NIÑOS DE CATEGORÍA ISOFIX B1 SEAN ADECUADAS PARA EL VEHÍCULO.
- UTILIZAR LAS GUÍAS ISOFIX DE PLÁSTICO SUMINISTRADAS CUANDO SEA NECESARIO. FOPPAPEDRETTI NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE POR DAÑOS O MARCAS EN LA TAPICERÍA DEL ASIENTO DEL VEHÍCULO.

### CINTURÓN DE SEGURIDAD

- ADVERTENCIA: No use NUNCA puntos de anclaje diferentes de los descritos en las instrucciones y marcados en rojo en el producto.
- Es fundamental asegurarse de que el cinturón abdominal quede colocado lo más bajo posible, para que las caderas estén sujetas de forma correcta en caso de sollicitaciones.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que todos los pasajeros se pongan los cinturones de seguridad; en caso de accidente, una persona sin cinturón de seguridad podría golpearse contra la sillita debido al impacto.
- Dé un buen ejemplo en primera persona y póngase siempre el cinturón de seguridad.
- ADVERTENCIA: No use un sistema de paso de cinturones diferente del indicado en el manual.
- ADVERTENCIA: El niño debe estar bien asegurado cuando se acomode en la sillita, aunque se trate de viajes cortos. Compruebe siempre que el cinturón del vehículo esté enganchado correctamente y que no esté torcido.
- Pídale al niño que no juegue nunca con la hebilla del cinturón. Comprobar periódicamente que el niño no abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad y que no manipule la silla de coche ni sus piezas.

### EXPOSICIÓN A LA LUZ SOLAR / DÍAS DE CALOR

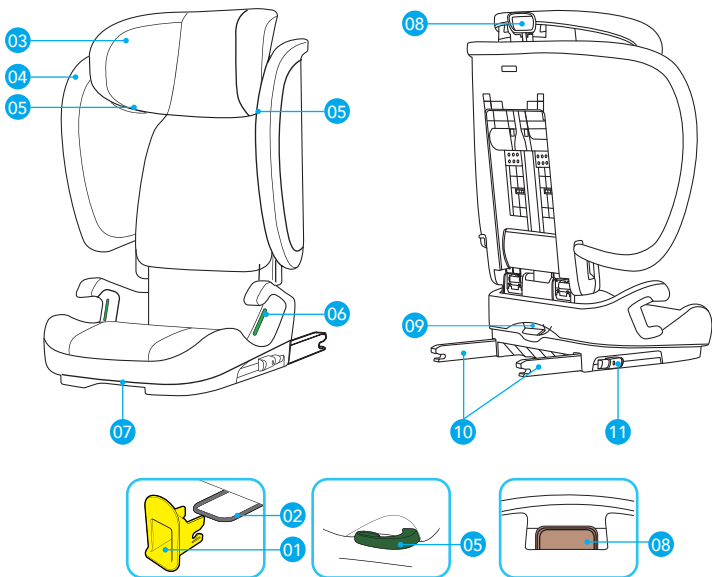
- ADVERTENCIA: No deje NUNCA al niño en la sillita, mientras el coche esté aparcado, especialmente si está expuesto a la luz directa del sol o en un día de mucho calor.
- ADVERTENCIA: No deje NUNCA la sillita de coche bajo el sol durante horas, ya que esto podría ser peligroso para su hijo. Las partes de metal y las partes de plástico podrían calentarse. El tejido podría descolorarse. Cubra con una tela la sillita si el coche está aparcado a pleno sol.

## ADVERTENCIAS

### SILLITAS DE SEGUNDA MANO o SILLITAS ESTROPEADAS

- **ADVERTENCIA:** No compre NUNCA una sillita para el coche de segunda mano. Podría tener daños o roturas por dentro que no se ven.
- **IMPORTANTE:** La garantía del fabricante está dirigida exclusivamente al primer usuario del producto y asociada al propietario de la primera adquisición
- **ADVERTENCIA:** Si la sillita para coche o los cinturones de seguridad del vehículo presentan daños o señales de desgaste por el uso, deben ser sustituidos.
- **ADVERTENCIA:** Hay que sustituir la sillita para coche si ha sufrido un esfuerzo violento debido a un accidente que podría haber provocado una rotura interna imperceptible a la vista, o en caso de desgaste. El producto podría presentar daños internos no visibles que podrían comprometer la seguridad del niño.

## COMPONENTES



1. Guías para la inserción FIX
2. Punto de fijación ISOFIX (vehículo)
3. Apoyacabezas
4. Revestimiento
5. Guía para el cinturón pectoral
6. Guía del cinturón abdominal
7. Manilla de reclinación del asiento
8. Palanca para la regulación de la altura del apoyacabezas
9. Botón para plegar la silla de coche
10. Conectores ISOFIX
11. Botón de desenganche ISOFIX

**Se recomienda utilizar la silla de coche con los conectores ISOFIX si el vehículo cuenta con enganche ISOFIX.**

## USO A BORDO DEL VEHÍCULO

## RESTRICCIONES Y REQUISITOS DE USO RELATIVOS A LA SILLA DE COCHE Y AL ASIENTO DEL VEHÍCULO

## AVISO IMPORTANTE

Este es un sistema de retención avanzado para niños clasificado como elevador "i-Size". Está homologado de acuerdo con el reglamento n.º 129 para su uso en el interior de vehículos sobre asientos "compatibles con los sistemas i-Size", según lo indicado por el fabricante del vehículo en el manual del automóvil. En caso de dudas, consultar con el fabricante del sistema de retención para niños o con el distribuidor.

Este sistema de retención para niños está clasificado para el uso "i-Size & Specific Vehicle" y está indicado para la instalación en asientos en las posiciones indicadas.

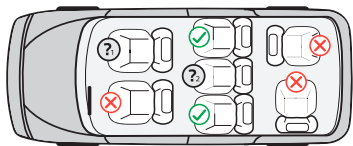
¡ATENCIÓN! Respetar atentamente las siguientes restricciones y requisitos de uso relativos a la silla de coche y al asiento del vehículo: en caso contrario, la seguridad no está garantizada. La altura del niño debe estar comprendida entre 100 y 150 cm.

La silla de coche está homologada para la instalación según dos modalidades distintas:

A. Con el cinturón de seguridad de 3 puntos

B. Con el cinturón de seguridad de 3 puntos combinado con los conectores Smart Fix, que se enganchan en los puntos de anclaje inferiores ISOFIX situados en el vehículo.

Se recomienda utilizar la silla de coche con los conectores ISOFIX si el vehículo cuenta con enganche ISOFIX.

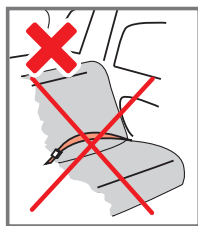
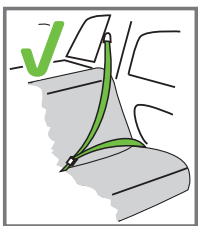


- ✓ Instalación permitida
- ✗ Instalación no permitida
- ⊛ Se recomienda echar hacia atrás el asiento del copiloto al máximo y regular el respaldo en la posición más vertical posible
- ⊛ Instalación permitida si el asiento del coche cuenta con cinturón de seguridad de tres puntos

## USO A BORDO DEL VEHÍCULO

**IMPORTANTE:**

1. Utilizar la silla de coche solo y exclusivamente en la dirección de la marcha. No se recomienda colocar la silla de coche en el asiento del copiloto.
2. Puede instalarse solo si los vehículos considerados idóneos están dotados de cinturones de seguridad de 3 puntos, homologados en virtud del Reglamento UN/ECE n.º 16 u otras normas equivalentes.
3. No utilizar en ningún caso con un cinturón de seguridad de dos puntos.



Asegurarse de haber enganchado correctamente el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo. Compruebe que ambos conectores Smart Fix estén correctamente enganchados en los puntos de anclaje y que los correspondientes indicadores se hayan puesto en verde.

¡ATENCIÓN! En caso de uso en vehículos dotados de cinturones de seguridad posteriores con airbags integrados (cinturones inflables), seguir el manual de instrucciones del fabricante del coche.

Si el cinturón de seguridad del coche es demasiado largo puede conllevar una colocación incorrecta de la hebilla del cinturón de seguridad. Asegúrese de que la hebilla del cinturón de seguridad no se apoye en la guía del cinturón abdominal. (2). En ese caso, la silla de coche no debe instalarse en ese asiento, sino que tendrá que instalarse en otro asiento que no presente dicho inconveniente. En caso de que se produjera ese problema, contactar con el fabricante del coche para obtener más información.



1.



2.

## USO A BORDO DEL VEHÍCULO

- La silla de coche puede instalarse en el asiento del copiloto o en cualquiera de los asientos posteriores y siempre tiene que estar colocado en el sentido de la marcha.
- No utilizar nunca esta silla de coche en asientos orientados hacia los lados o en sentido contrario a la dirección de la marcha
- ¡ATENCIÓN! Se recomienda instalar la silla de coche en los asientos posteriores, ya que según las estadísticas sobre accidentes, se consideran más seguros. Se recomienda colocar la silla de coche en el asiento posterior central siempre que esté dotado de cinturón de seguridad de 3 puntos.
- Si la silla de coche se coloca en el asiento anterior, para garantizar mayor seguridad, se recomienda echar hacia atrás el asiento al máximo, siempre que sea posible debido a la presencia de otros pasajeros en el asiento posterior, así como regular el respaldo en la posición más vertical posible. Si el coche está dotado de regulador de la altura del cinturón, colocarlo en la posición más baja. Comprobar que el regulador del cinturón se encuentre por detrás (o al máximo, en posición alineada) respecto al respaldo del asiento del coche.
- No se recomienda instalar la silla de coche en el asiento anterior si este cuenta con AIRBAG frontal activado. En caso de instalar el dispositivo en cualquier asiento con airbag, consultar siempre el manual de instrucciones del coche.

### MONTAJE DE LA SILLA DE COCHE (fig. 1A, fig.1B)

Levantar el respaldo en posición vertical; un clic indicará que se ha enganchado correctamente. Antes del uso, comprobar que el respaldo esté bloqueado en posición vertical; al empujarlo hacia abajo, no debe plegarse.

### CONECTORES ISOFIX (fig. 02, fig. 03)

1. Pulsar a la vez ambos lados del botón de regulación/desenganche de los conectores ISOFIX y extender los conectores ISOFIX (fig. 02). Repita la operación en ambos conectores de la silla de coche.
2. Pulsar los botones de desenganche ISOFIX y retirar los conectores ISOFIX (fig. 03).

### REGULACIÓN DEL APOYACABEZAS (fig. 04)

La regulación correcta del apoyacabezas garantiza que el cinturón pectoral esté colocado en una posición óptima respecto al cuerpo, garantizando la máxima protección para el niño cuando está sentado en la silla de coche.

El apoyacabezas debe regularse de manera que quede un espacio de dos dedos entre dicha parte y los hombros del niño.

Es posible regular el apoyacabezas a alturas diferentes. Tire la manija de regulación y levante o baje el apoyacabezas hasta la posición correcta.

### REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN DEL ASIENTO (fig. 05)

Presionar el botón a la vez que se regula la inclinación del asiento en la nueva posición (1, 2, 3, 4 o 5). Soltar el botón; un clic indicará que se ha bloqueado en la nueva posición.

Se recomienda regular la inclinación del asiento antes de asegurar al niño con el cinturón de 3 puntos.

## USO A BORDO DEL VEHÍCULO

### INSTALACIÓN CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS COMBINADO CON LOS CONECTORES ISOFIX (fig. 06, 07, 08)

Lea las instrucciones relativas al uso del sistema de retención infantil ilustrado en el manual del vehículo e identifique los puntos de anclaje ISOFIX en el asiento del coche.

Consejos: los puntos de anclaje ISOFIX se sitúan entre el asiento y el respaldo del asiento del coche.

Introduzca las dos guías ISOFIX en los correspondientes puntos de anclaje ISOFIX inferiores (fig. 06). Las guías ISOFIX simplifican la instalación de los conectores ISOFIX previniendo posibles daños en el revestimiento.

1. Quitar el apoyacabezas del asiento del vehículo si este impide regular el apoyacabezas de la silla de coche a la altura deseada
2. Pulsar a la vez ambos lados del botón de regulación/desenganche de los conectores ISOFIX y extender los conectores ISOFIX (fig. 07). Repetir la operación en ambos conectores de la silla de coche.
3. Alinee los conectores Smart Fix en las correspondientes guías, engánchelos en los respectivos puntos de anclaje del asiento del vehículo hasta que oiga dos "clicks" y, después, compruebe que el indicador Smart Fix de ambos lados se haya puesto en verde (fig. 08).
4. Empujar la silla de coche lo más hacia atrás posible. Asegúrese de que la parte posterior de la silla se apoye firmemente contra el respaldo del vehículo (fig. 08).
5. Siga las indicaciones mostradas en el párrafo "CÓMO SUJETAR AL NIÑO" para completar la instalación.

### RETIRADA DE LA SILLA DE COCHE DEL VEHÍCULO / DESMONTAJE DEL SISTEMA ISOFIX

Al mismo tiempo pulsar los botones de desenganche ISOFIX y retirar los conectores ISOFIX (fig. 09). Retire la silla de coche del vehículo.

### INSTALACIÓN CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS (fig. 09, 10)

1. Quitar el reposacabezas del asiento del vehículo si impide ajustar el reposacabezas del asiento infantil a la altura deseada.
2. Asegúrese de que ambos conectores ISOFIX se encuentren en la posición original (la más interna). De lo contrario, pulse los botones de desenganche ISOFIX y vuelva a introducir los conectores ISOFIX (fig. 09). Repita la operación en ambos conectores del asiento infantil.
3. Coloque la silla infantil en el asiento del coche, asegurándose de que el respaldo de la silla esté alineado con el del asiento del coche (fig. 10).
4. Siga las indicaciones mostradas en el párrafo "CÓMO SUJETAR AL NIÑO" para completar la instalación.

## USO A BORDO DEL VEHÍCULO

### CÓMO SUJETAR AL NIÑO (fig. 11, 12, 13)

Prima di collocare il bambino nel seggiolino auto, assicurarsi che il poggiatesta sia regolato correttamente (cf. *paragrafo REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA*).

Consulte el manual del vehículo para comprobar que su coche está equipado con anclajes ISOFIX. Elija el modo de instalación a bordo del vehículo y compruebe que se han seguido correctamente las instrucciones del apartado «*INSTALACIÓN DE LA SILLITA CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS Y CONECTORES ISOFIX*» o «*INSTALACIÓN CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS*».

1. Pase la parte pectoral del cinturón de 3 puntos por detrás del reposacabezas del asiento infantil y a través de la guía pasante del cinturón pectoral verde (a) situada en la parte inferior del reposacabezas, por el lado del enrollador (fig. 11).
2. Coloque al niño en el asiento infantil, ajuste la altura del reposacabezas según la compleción del niño. Asegúrese de que está correctamente bloqueado en la posición elegida (véase el apartado «*REGULACIÓN DEL APOYACABEZAS*»). Tire del cinturón de seguridad del vehículo y, haciéndolo deslizar por delante del niño, enganche la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo e introduzca la punta en la hebilla (B). Un clic indicará que está correctamente enganchado (fig. 12).
3. Asegúrese de que el cinturón de seguridad pectoral, pasando por la «guía del cinturón pectoral» situada en el lateral del reposacabezas, esté colocado a la altura de los hombros y no del cuello del niño. Tensar el cinturón como se indica en la figura. Asegurarse de haber colocado el cinturón abdominal lo más abajo posible, sobre la pelvis del niño, de haberlo introducido en las guías (a) (b) del cinturón de seguridad abdominal y de haber enganchado correctamente la hebilla (fig.13).
4. El cinturón pectoral debe pasar por su guía correspondiente (a) fig. 13.
5. Compruebe siempre que el cinturón del vehículo esté enganchado correctamente y que no esté torcido.

### Comprobaciones que se deben realizar antes de salir:

- Asegúrese de que la sección del cinturón pectoral pase por encima de los hombros del niño y no por delante del cuello;
- El cinturón pectoral debe pasar por la guía situada bajo el apoyacabezas;
- El apoyacabezas debe regularse de forma que quede un espacio de dos dedos entre este y los hombros del niño;
- El cinturón abdominal debe estar colocado lo más bajo posible, en correspondencia de las caderas a ambos lados;
- Asegúrese de que el cinturón no esté retorcido.

### PLEGAR LA SILLA DE COCHE PARA COLOCARLA EN EL MALETERO DEL VEHÍCULO

Ajuste el reposacabezas al cuarto nivel de altura (véase el apartado *REGULACIÓN DEL APOYACABEZAS*).

Pulse el botón de desbloqueo situado en la parte posterior del respaldo (a) y, manteniéndolo pulsado, con la otra mano incline hacia delante el respaldo hasta que entre en contacto con el asiento (fig. 14).

## USO A BORDO DEL VEHÍCULO

### INSTALACIÓN DEL KID-PAD (da fig. 15 a fig. 19)

El KID PAD es un dispositivo que debe instalarse SIEMPRE en el cinturón de seguridad diagonal, para asegurar una buena protección en caso de impacto.

Coloque el cinturón diagonal debajo de las dos correas de velcro del KID-PAD (fig. 15), cerrar el KID-PAD sobre sí mismo (fig. 16, 17, 18) prestando atención de modo que la pieza circular quede situada entre la barbilla y el tórax del niño (fig. 19).

**¡ADVERTENCIA!** El KID PAD debe utilizarse SIEMPRE.

### EXTRACCIÓN DEL REVESTIMIENTO (fig. 20)

#### Quitar el revestimiento

- **Reposacabezas:** levante el reposacabezas hasta su máxima altura, desenganche las gomas elásticas de la parte trasera y retire con cuidado la tela del reposacabezas.
- **Asiento:** desenganche las gomas elásticas del respaldo, desenganche los botones automáticos de la parte trasera y retire la tela del asiento deslizándola con cuidado por las guías de plástico que pasan por los cinturones pectorales.
- **Tela lateral:** retire con cuidado la tela lateral deslizándola por la estructura.

#### Volver a colocar el revestimiento

Para colocar el revestimiento, seguir las instrucciones indicadas anteriormente en orden inverso.

Antes del uso, asegurarse de que la tela esté colocada correctamente en la silla de coche.

## LIMPIEZA

El **revestimiento** puede quitarse y lavarse en la lavadora con un detergente delicado y utilizando un programa para prendas delicadas (30 °C).

Siga las indicaciones de lavado especificadas en la correspondiente etiqueta.

El revestimiento podría perder color si se lava a una temperatura superior a los 30°C.

No lo centrifugue y lo meta en la secadora (ya que el tejido podría separarse del acolchado).

Las **partes de plástico** se pueden limpiar con agua y jabón. No utilice detergentes agresivos (como solventes).

**IMPORTANTE:** el revestimiento es un elemento fundamental para la seguridad del niño. No utilice nunca la silla sin el revestimiento, ni lo sustituya bajo ningún concepto por otros productos no homologados, para evitar poner en riesgo la seguridad del niño o comprometer el correcto funcionamiento del dispositivo.

Se recomienda utilizar únicamente revestimientos originales, ya que se trata de componentes de fundamental importancia para el correcto funcionamiento del dispositivo.

No exponga el revestimiento a la luz solar durante períodos prolongados; cuando la silla de coche no esté en uso, cúbrala o colóquela en el maletero.

## GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y substituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTÍA CONVENCIONAL

**Foppa Pedretti S.p.A.** con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma. La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto.

Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso.

La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso **Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/ usuario.** (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

**Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste.** Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

Advertências	PAG 81
Componentes	PAG 86
Utilização a bordo do veículo	PAG 87
Montagem da cadeirinha de carro	PAG 89
Regulação dos apoios de cabeça	PAG 89
Regulação da inclinação do assento	PAG 89
Instalação da cadeirinha com o cinto de segurança de 3 pontos e conectores ISOFIX	PAG 90
Remover a cadeira auto do veículo	PAG 90
Instalação com o cinto de segurança de 3 pontos	PAG 90
Como prender a criança	PAG 91
Dobre a cadeirinha de carro para guardá-la no porta-malas do veículo	PAG 91
Instalação do KID-PAD	PAG 92
Remoção do revestimento	PAG 92
Limpeza e manutenção	PAG 93
Garantia convencional	PAG 94

## ADVERTÊNCIAS

**AVISO:** Este sistema de retenção para crianças foi aprovado nos termos da Norma R129 para utilização por crianças com **altura compreendida entre os 100 e os 150 cm**. Não deixar a criança sem vigilância dentro do veículo. Ler atentamente e na íntegra as instruções, caso contrário, a segurança da criança pode ficar comprometida. A instalação incorreta do sistema de retenção para crianças pode ter graves consequências para a criança. Em caso de instalação incorreta, o fabricante não é, de modo algum, responsável.

### ADVERTÊNCIAS

#### AVISO IMPORTANTE

1. Este é um sistema avançado de retenção para crianças, classificado como assento elevatório "i-Size". É aprovado nos termos do regulamento No. 129/03 para a utilização em veículos com bancos "compatíveis com os sistemas i-Size", conforme especificado pelo fabricante do veículo no manual do automóvel. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças, ou o revendedor.
2. Course i-Size instala-se na direção da marcha através do sistema Isofix, num veículo equipado com pontos de ancoragem Isofix, em combinação com o cinto de 3 pontos do automóvel, aprovado conforme o regulamento UN/ECE No. 16 ou outras normas equivalentes.
3. Se o veículo não incluir pontos de ancoragem Isofix, Course i-Size poderá ser instalada na direção da marcha, com o cinto de 3 pontos do automóvel, aprovado conforme o regulamento UN/ECE No. 16 ou outras normas equivalentes.
4. Course i-Size está homologada para o transporte de crianças com uma altura entre 100 e 150 cm, no sentido da marcha.
5. Quando utilizada para crianças com uma altura entre 135 cm e 150 cm, Course i-Size pode não se adequar a todos os veículos, sobretudo aqueles com teto rebaixado nos lados.

### ADVERTÊNCIAS

**ATENÇÃO! ANTES DA UTILIZAÇÃO, REMOVA E ELIMINE EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELEMENTOS QUE FAZEM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO OU MANTENHA-OS FORA DO ALCANCE AS CRIANÇAS.**

Esta Cadeira Auto está homologada nos termos do regulamento ECE R129/03 para o transporte de crianças com altura compreendida entre os 100 cm e os 150 cm, na direção da viagem.

- Nunca deixe a criança sozinha no automóvel.
- **NUNCA** deixar a criança sem vigilância - a segurança da sua criança é sua responsabilidade.
- A instalação deve ser realizada por um adulto.
- Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as instruções.

## ADVERTÊNCIAS

- Ler atentamente as instruções antes da utilização e conservá-las no local próprio para o efeito para reutilizá-las no futuro.
- A não observância escrupulosa das instruções de instalação da cadeira auto poderá implicar riscos para a criança.
- É importante instalar corretamente a cadeira auto para garantir a segurança da criança. Uma instalação incorreta pode comprometer a segurança da criança.
- ADVERTÊNCIA: Assegurar-se sempre que as pessoas que utilizam o produto, mesmo ocasionalmente (como por exemplo os avós), tenham lido as instruções de utilização ou que a elas tenha sido explicado a montagem e a utilização corretas do produto, por uma pessoa que tenha lido as instruções.
- ADVERTÊNCIA: manter sempre este manual à disposição, conservando-o junto ao produto.
- ADVERTÊNCIA: Em caso de dúvida acerca da instalação e correta utilização da cadeira, contactar o fabricante do dispositivo de retenção para crianças.

### ANTES DE COMEÇAR

- ADVERTÊNCIA: Não instalar a cadeira para automóvel em bancos virados para a parte traseira do veículo ou bancos orientados lateralmente.
- ADVERTÊNCIA: Antes de instalar a cadeira verificar que o banco de passageiro utilizado tenha o encosto bloqueado em posição vertical.
- ADVERTÊNCIA: Não utilizar a cadeira em casa. Foi projetado para ser utilizado em automóveis.
- ADVERTÊNCIA: Certificar-se que bagagens ou outros objetos potencialmente capazes de causar contusões ou feridas ao ocupante da cadeira em caso de colisão estejam bem fixos.

### QUANDO UTILIZAR A CADEIRA

- ADVERTÊNCIA: Os elementos rígidos e as peças em material plástico do dispositivo de retenção para crianças devem ser posicionados e instalados de modo tal que, nas condições de normal utilização, não possam bloquear-se sob um banco móvel ou na porta do veículo.
- ADVERTÊNCIA: Se fornecido com o veículo, utilizar o dispositivo de bloqueio de abertura de portas a partir do interior. Isto para impedir a criança de abrir a porta.
- ADVERTÊNCIA: Fazer uma breve pausa durante uma longa viagem, de modo que a criança possa relaxar-se e apanhar um pouco de ar.
- ADVERTÊNCIA: Nunca deixar uma criança sem vigilância em um dispositivo de retenção para crianças.
- A cadeira auto deve ser montada apenas no banco do passageiro.
- Após a montagem certificar-se que a cadeira esteja bem fixa ao banco e que não oscile. Se o cinto de segurança estiver frouxo, voltar a posicionar e instalar novamente a cadeira

**ADVERTÊNCIAS**

- Prender a cadeira auto com os conectores ISOFIX ou com um cinto de segurança, mesmo quando a cadeira não é utilizada.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar o dispositivo de retenção para crianças sem o forro.
- **ADVERTÊNCIA:** Não substituir o forro por um forro diferente daquele aconselhado pelo fabricante, já que tem um impacto direto no funcionamento do dispositivo de retenção.
- **IMPORTANTE:** Durante longas viagens fazer paragens em intervalos regulares e verificar que a cadeira esteja corretamente instalada e que os cintos não se tenham afrouxado.
- **ADVERTÊNCIA:** Em caso de emergência é abrir o fecho rapidamente para libertar a criança. O fecho é por isso de fácil abertura e não deve estar coberto. Ensinar a criança a não brincar com o fecho.
- **ADVERTÊNCIA:** Não colocar debaixo da cadeira, entre o banco e a cadeira, tecidos (como por exemplo uma toalha ou uma almofada) já que em caso de acidente poderão alterar a segurança do produto.
- Não utilize espaçadores, p. ex. almofadas ou cobertas, para elevar a cadeira auto no banco do veículo ou para elevar a criança na cadeira auto: em caso de acidente, a cadeira auto pode não funcionar corretamente.
- **ADVERTÊNCIA:** Certificar-se que os objetos móveis estejam imóveis, tais como bagagens ou livros no interior do veículo. Podem provocar lesões/feridas em caso de acidente.
- **ADVERTÊNCIA:** Não colocar bagagem na chapeleira sem a prender: em caso de acidente, pode causar sérios danos aos passageiros.
- Qualquer alteração ou modificação efetuada no dispositivo, sem a autorização prévia por parte da Autoridade de Homologação, assim como uma utilização imprópria do mesmo, poderá gerar riscos.
- Não faça alterações ou acrescentos ao produto sem aprovação do fabricante.
- Não instale neste cadeira auto acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos e aprovados pelo fabricante.
- Cada país prevê leis e regulamentos diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por este motivo, recomendamos entrar em contato com as autoridades locais para obter mais informações
- Recomenda-se não remover logótipos/etiquetas do produto, de forma a evitar danificar o seu revestimento.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come seggiolino per auto e non è destinato Este produto destina-se exclusivamente para ser usado como cadeira auto no automóvel e não para uma utilização em casa.
- A empresa FOPPAPEDRETTI declina qualquer responsabilidade pelo uso indevido do produto e por qualquer uso diferente destas instruções.
- Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da Cadeira auto.
- Não transporte na Cadeira auto mais de uma criança de cada vez.
- Verifique se os bancos do veículo (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão bem encaixados.

## ADVERTÊNCIAS

- **ATENÇÃO!** Nas operações de regulação do apoio da cabeça e do encosto, certifique-se de que as partes móveis da cadeira auto não entram em contacto com o corpo da criança.
- **VERIFICAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES DO SEU VEÍCULO PARA SE CERTIFICAR DE QUE AS CADEIRAS DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS DA CATEGORIA ISOFIX B2 SÃO ADEQUADAS PARA O SEU VEÍCULO.**
- **UTILIZAR AS GUIAS FIX DE PLÁSTICO FORNECIDAS QUANDO NECESSÁRIO. A FOPPAPEDRETTI NÃO PODE SER RESPONSABILIZADA POR DANOS OU MARCAS NOS ESTOFOS DO ASSENTO DO VEÍCULO.**

### CINTURÓN DE SEGURIDAD

- **NUNCA** utilize pontos de fixação diferentes dos descritos nas instruções e assinalados no produto.
- É fundamental certificar-se que o cinto abdominal está posicionado o mais baixo possível de forma a que as ancas fiquem presas de modo correto em caso de tensões.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todos los pasajeros se pongan los cinturones de seguridad; en caso de accidente, una persona sin cinturón de seguridad podría golpearse contra la sillita debido al impacto
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- **ADVERTENCIA:** No use un sistema de paso de cinturones diferente del indicado en el manual.
- **ADVERTENCIA:** El niño debe estar bien asegurado cuando se acomode en la sillita, aunque se trate de viajes cortos. Verificar sempre que o cinto de segurança do veículo esteja fixado corretamente e não torcido.
- Recomendar à criança para nunca brincar com a fivela do arnês. Verifique periodicamente se a criança não abre a fivela do cinto de segurança e que não mexeu na cadeira auto ou em partes da mesma.

### EXPOSIÇÃO À LUZ SOLAR / DIAS QUENTES

- **ADVERTÊNCIA:** **NUNCA** deixar a criança sentada na cadeira enquanto o automóvel está estacionado, especialmente se exposta à luz direta do sol ou em um dia quente.
- **ADVERTÊNCIA:** **NUNCA** deixar a cadeira exposta ao sol por diversas horas, já que poderá ser perigoso para a criança porque as partes em metal e em plástico poderão esquentar-se. O tecido poderá desbotar-se. Cobrir a cadeira com uma tela se o carro estiver estacionado ao sol.

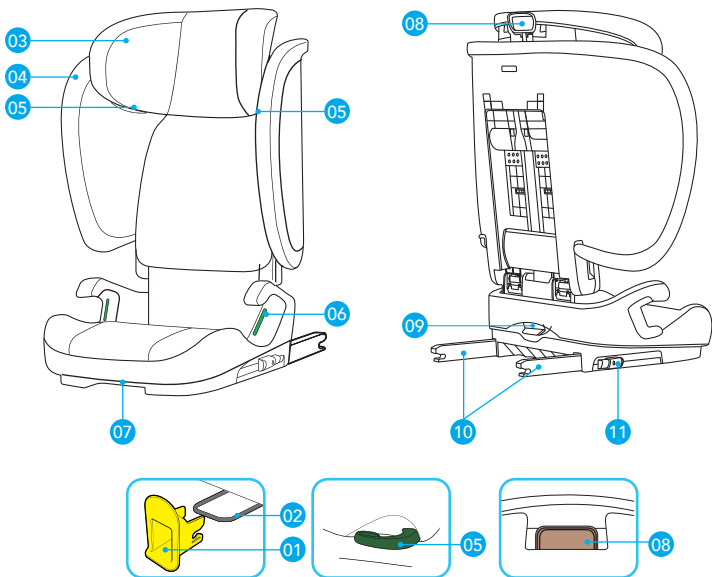
### CADEIRAS EM SEGUNDA MÃO ou CADEIRAS DANIFICADAS

- **ADVERTÊNCIA:** **NUNCA** comprar uma cadeira para automóvel em segunda mão.
- Poderá ter danos ou roturas internas não visíveis a olho nu.

## ADVERTÊNCIAS

- **IMPORTANTE:** A garantia do fabricante é exclusivamente para a primeira utilização do produto e está ligada ao proprietário da primeira compra.
- **ADVERTÊNCIA:** É necessário substituir a cadeira para automóvel e os cintos de segurança do veículo se danificados ou desgastados pela utilização.
- **ADVERTÊNCIA:** É necessário substituir a cadeira para automóvel caso tenha sofrido uma tensão violenta, em caso de acidente, que poderá ter provocado um rotura interna não visível a olho nu ou em caso de desgaste.

## COMPONENTES



1. Guias em plástico para conectores ISOFIX
2. Ponto de fixação ISOFIX (veículo)
3. Apoio da cabeça
4. Revestimento
5. Guia do cinto peitoral
6. Guia do cinto abdominal
7. Pega de reclinção do assento
8. Alavanca para regulação da altura do apoio da cabeça
9. Botão para dobrar a cadeira auto
10. Conector ISOFIX
11. Botão de desengate ISOFIX

**Recomenda-se utilizar a cadeira auto com conectores ISOFIX se o veículo estiver equipado com fixação ISOFIX.**

## UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

## LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE UTILIZAÇÃO RELATIVOS À CADEIRINHA DE AUTOMÓVEL E AO ASSENTO DE AUTOMÓVEL

## AVISO IMPORTANTE

Este é um sistema de retenção infantil avançado classificado como elevador «i-Size». Está homologado de acordo com o regulamento n.º 129 para utilização em veículos em bancos «compatíveis com os sistemas i-Size», conforme indicado pelo fabricante do veículo no manual do automóvel. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção infantil ou o revendedor.

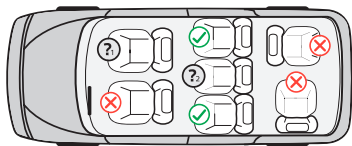
Este sistema de retenção para crianças é classificado para utilização «i-Size & Specific Vehicle» e é adequado para instalação nos bancos nas posições indicadas.

**ATENÇÃO!** Respeite rigorosamente as seguintes limitações e requisitos de utilização relativos à cadeira auto e ao banco do automóvel: caso contrário, a segurança não é garantida. A altura da criança deve estar entre 100 e 150 cm.

A cadeira auto está homologada para instalação de duas formas diferentes:

- Com o cinto de segurança de 3 pontos em combinação com os conectores ISOFIX para prender aos pontos de fixação inferiores ISOFIX presentes no veículo.
- Com o cinto de segurança de 3 pontos

Recomenda-se utilizar a cadeira auto com os conectores ISOFIX se o veículo estiver equipado com fixação ISOFIX.

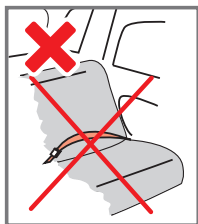
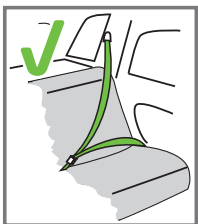


- ✓ Instalação permitida
- ✗ Instalação não permitida
- ⊛ Recomenda-se recuar o banco do passageiro o máximo possível e ajustar o encosto na posição mais vertical possível.
- ⊛ Instalação permitida desde que o banco do carro esteja equipado com cinto de segurança de três pontos

## UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

**IMPORTANTE:**

1. Utilize a cadeira auto exclusivamente na direção de marcha. Não é recomendável colocar a cadeira auto no banco do passageiro da frente.
2. Só pode ser instalada se os veículos considerados adequados estiverem equipados com cintos de segurança de 3 pontos, homologados de acordo com o regulamento UN/ECE n.º 16 ou outras normas equivalentes.
3. Não utilizar em caso algum com um cinto de segurança de 2 pontos.



Verifique se prendeu corretamente o cinto de segurança de 3 pontos do veículo. Verifique se ambos os conectores ISOFIX estão corretamente presos aos pontos de fixação e se os respetivos indicadores estão ambos verdes.

**ATENÇÃO!** Em caso de utilização em veículos equipados com cintos de segurança traseiros com airbags integrados (cintos insufláveis), siga o manual de instruções do fabricante do automóvel.

Se o cinto de segurança do automóvel for demasiado comprido, pode causar um posicionamento incorreto da fivela do cinto de segurança. Certifique-se de que a fivela do cinto de segurança não repousa sobre a guia do cinto abdominal (2). Neste caso, a cadeira auto não deve ser instalada nesse banco, mas sim noutra banco onde esse problema não ocorra. Em caso de tal problema, contacte o fabricante do automóvel para obter mais informações.



1.



2.

## UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

- A cadeira pode ser instalada no banco dianteiro do lado do passageiro ou em qualquer um dos bancos traseiros e deve ser sempre posicionada no sentido da marcha.
- Nunca utilize esta cadeira em bancos virados para o lado ou opostos ao sentido de marcha.
- **ATENÇÃO!** Recomenda-se instalar a cadeira auto nos bancos traseiros, pois, de acordo com as estatísticas de acidentes, são considerados mais seguros. Recomenda-se colocar a cadeira auto no banco traseiro central, se este estiver equipado com cinto de segurança de 3 pontos.
- Se a cadeira for colocada no banco dianteiro, para maior segurança, recomenda-se recuar o banco o máximo possível, compatível com a presença de outros passageiros no banco traseiro, e ajustar o encosto na posição mais vertical possível. Se o carro estiver equipado com um regulador de altura do cinto, fixe-o na posição mais baixa. Verifique se o regulador do cinto está na posição recuada (ou, no máximo, alinhado) com o encosto do banco do carro.
- Não é recomendável instalar a cadeira auto no banco da frente se este estiver equipado com AIRBAG frontal ativo. No caso de instalação em qualquer banco protegido por airbag, consulte sempre o manual de instruções do carro.

### MONTAGEM DA CADEIRINHA DE CARRO (fig. 1A, fig. 1B)

Levante o encosto até a posição vertical; um clique indicará que ele está corretamente encaixado.

Antes de usar, verifique se o encosto está travado na posição vertical; ao empurrá-lo para a frente, ele não deve dobrar.

### CONNECTORES ISOFIX (fig. 02, fig. 03)

1. Premir simultaneamente ambos os lados do botão de regulação/desengate dos conectores ISOFIX e esticar os conectores ISOFIX (fig. 02). Repetir a operação em ambos os conectores da cadeira auto.
2. Pressionar os botões de desengate ISOFIX e fazer reentrar os conectores ISOFIX (fig. 03).

### REGULAÇÃO DOS APOIOS DE CABEÇA (fig. 04)

A regulação correta do encosto de cabeça garante que o cinto torácico fique na posição ideal em relação ao corpo, garantindo a máxima proteção para a sua criança sentada na cadeira auto.

O encosto de cabeça deve ser regulado de forma a que haja um espaço de dois dedos entre o mesmo e os ombros da criança.

O apoio da cabeça permite alturas de regulação diferentes. Puxar o manípulo de regulação e levantar ou baixar o apoio da cabeça na posição correta.

### REGULAÇÃO DA INCLINAÇÃO DO ASSENTO (fig. 05)

Pressione o botão e, ao mesmo tempo, ajuste a inclinação do assento na nova posição (1, 2, 3, 4 ou 5). Solte o botão, um clique indicará o bloqueio na nova posição.

## UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

Recomenda-se ajustar a inclinação do assento antes de prender a criança com o cinto de 3 pontos.

### INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA COM O CINTO DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS E CONECTORES ISOFIX (fig. 06, 07, 08)

Leia as instruções relativas à utilização do sistema de retenção para crianças ilustrado no manual do veículo e identifique os pontos de fixação ISOFIX no banco do carro.

Dicas: os pontos de fixação ISOFIX estão posicionados entre o assento e o encosto do banco do carro.

Insira as duas guias ISOFIX nos respetivos pontos de fixação ISOFIX inferiores (fig. 06). As guias ISOFIX simplificam a instalação dos conectores ISOFIX, evitando danos no revestimento.

1. Remova o apoio de cabeça do banco do veículo se este impedir o ajuste do apoio de cabeça da cadeira auto à altura desejada
2. Premir simultaneamente ambos os lados do botão de regulação/desengate dos conectores ISOFIX e esticar os conectores ISOFIX (fig. 07). Repita a operação em ambos os conectores da cadeira.
3. Alinhe os conectores ISOFIX nas guias apropriadas, prenda-os aos respetivos pontos de fixação no banco do veículo até ouvir dois «cliques» e, em seguida, verifique se o indicador ISOFIX em cada lado fica verde (fig. 08).
4. Empurre a cadeira auto o mais para trás possível. Certifique-se de que a parte traseira da mesma fica encostada ao encosto do veículo (fig. 08).
5. Siga as instruções do parágrafo «*OMO PRENDER A CRIANÇA*» para concluir a instalação.

### REMOVER A CADEIRA AUTO DO VEÍCULO / REMOÇÃO DO SISTEMA ISOFIX

Simultaneamente pressionar os botões de desengate ISOFIX e fazer reentrar os conectores ISOFIX (fig. 09). Remover a cadeira auto do veículo.

### INSTALAÇÃO COM O CINTO DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS (fig. 09, 10)

1. Remova o apoio de cabeça do banco do veículo se ele impedir o ajuste do apoio de cabeça da cadeira auto na altura desejada.
2. Certifique-se de que ambos os conectores ISOFIX estejam na posição original (a mais interna). Caso contrário, pressione os botões de liberação ISOFIX e encaixe os conectores ISOFIX (fig. 09). Repita a operação em ambos os conectores da cadeira.
3. Coloque a cadeira infantil no banco do carro, certificando-se de que o encosto da cadeira está alinhado com o encosto do banco do carro (fig. 10).
4. Siga as instruções do parágrafo «*COMO PRENDER A CRIANÇA*» para concluir a instalação.

## UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

### COMO PRENDER A CRIANÇA (fig. 11, 12, 13)

Antes de colocar a criança na cadeira auto, certifique-se de que o apoio de cabeça está ajustado corretamente (cf. parágrafo *REGULAÇÃO DO ENCOSTOS DE CABEÇA*). Consulte o manual do veículo para verificar se o seu carro está equipado com fixações ISOFIX; Escolha o modo de instalação a bordo do veículo e verifique se as instruções indicadas no parágrafo «*INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA COM O CINTO DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS E CONECTORES ISOFIX*» ou «*INSTALAÇÃO COM O CINTO DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS*» foram seguidas corretamente.

1. Passe a parte peitoral do cinto de 3 pontos por trás do apoio de cabeça da cadeira auto e através da guia passante do cinto peitoral verde (a) situada na parte inferior do apoio de cabeça, do lado do enrolador (fig. 11).
2. Coloque a criança na cadeira auto e ajuste a altura do apoio de cabeça de acordo com o tamanho da criança. Certifique-se de que está corretamente bloqueado na posição escolhida (consulte a secção «*REGULAÇÃO DOS APOIOS DE CABEÇA*»). Puxe o cinto de segurança do veículo e, passando-o pela frente da criança, prenda a fivela do cinto de segurança do veículo, inserindo a ponta na fivela (B). Um clique indicará que está corretamente preso (fig. 12).
3. Certifique-se de que o cinto de segurança peitoral, passando pela «passagem do cinto peitoral» ao lado do apoio para a cabeça, esteja posicionado na altura dos ombros e não do pescoço da criança.
4. Esticar o cinto como indicado na figura. Certificar-se que colocou o cinto abdominal o mais baixo possível, por cima da bacia da criança, e que o inseriu nas guias (a) (b) de passagem do cinto de segurança abdominal e engatou corretamente a fivela. (fig.13).
5. O cinto peitoral deve passar na guia de passagem do cinto peitoral (a) fig. 13.
6. Verificar sempre que o cinto de segurança do veículo esteja fixado corretamente e não torcido.

### Verificações a realizar antes de partir:

- Certifique-se de que a secção do cinto peitoral passa por cima dos ombros da criança e não à frente do pescoço;
- O cinto peitoral deve passar pela guia situada por baixo do apoio de cabeça;
- O apoio de cabeça deve ser ajustado de forma a que haja um espaço de dois dedos entre o mesmo e os ombros da criança;
- O cinto abdominal deve ser posicionado o mais baixo possível, ao nível das ancas, em ambos os lados;
- Certifique-se de que o cinto não está torcido.

### DOBRE A CADEIRINHA DE CARRO PARA GUARDÁ-LA NO PORTA-MALAS DO VEÍCULO

Ajuste o apoio de cabeça para o 4.º nível de altura (consulte o parágrafo *REGULAÇÃO DOS APOIOS DE CABEÇA*).

Pressione o botão de libertação na parte traseira do encosto (a) e, mantendo-o

## UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

pressionado, incline o encosto para a frente com a outra mão até tocar no assento (fig. 14).

### INSTALAÇÃO DO KID-PAD (da fig. 15 a fig. 19)

O KID-PAD é um dispositivo que deve ser SEMPRE instalado no cinto de segurança diagonal do veículo para garantir uma proteção adequada em caso de impacto.

Posicione o cinto diagonal sob os dois velcros do KID-PAD (fig. 15), feche o KID-PAD sobre si mesmo (fig. 16, 17, 18), tomando cuidado para que a parte moldada fique posicionada entre o queixo e o peito da criança (fig. 19).

**ATENÇÃO!** O KID-PAD deve ser SEMPRE utilizado.

### REMOÇÃO DO REVESTIMENTO (fig. 20)

#### Remoção do revestimento

- **Apoio de cabeça:** levante o apoio de cabeça até à altura máxima, solte os elásticos na parte traseira e remova cuidadosamente o tecido do apoio de cabeça.
- **Assento:** solte os elásticos do encosto, solte os botões de pressão na parte traseira, remova o tecido do assento, retirando-o cuidadosamente das guias de plástico que passam pelos cintos peitorais.
- **Tecido lateral:** remova cuidadosamente o tecido lateral, retirando-o da estrutura.

#### Reposição do revestimento

Para colocar o revestimento, siga as instruções acima na ordem inversa.

Antes de utilizar, certifique-se de que o tecido está corretamente posicionado no assento auto.

## LIMPEZA

O **revestimento** pode ser removido e lavado na máquina com um detergente suave, utilizando o programa para peças delicadas (30 °C).

Siga as instruções de lavagem indicadas na etiqueta.

As cores podem desbotar se lavadas a temperaturas superiores a 30 °C.

Não centrifugue nem coloque na máquina de secar (pois o tecido pode soltar-se do enchimento).

As **peças de plástico** podem ser limpas com água e sabão.

Não utilize detergentes agressivos (como solventes).

**IMPORTANTE:** O revestimento é um elemento fundamental para a segurança da criança. Nunca utilize a cadeira sem o revestimento, nem o substitua por outros produtos não homologados, para não comprometer a segurança da criança ou o correto funcionamento do produto.

Recomenda-se utilizar apenas revestimentos originais, uma vez que se trata de componentes de importância fundamental para o correto funcionamento do dispositivo.

Não exponha o revestimento aos raios solares por períodos prolongados; quando a cadeira não estiver a ser utilizada, cubra-a ou guarde-a na bagageira.

## GARANTIA CONVENCIONAL

O conteúdo abaixo indicado entra em vigor a partir de 1º de janeiro de 2005 e substitui completamente qualquer título e mensagem anterior referente à garantia prestada pela empresa Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIA CONVENCIONAL

**Foppa Pedretti S.p.A.** com sede em Grumello del Monte (Itália), Via Volta 11, garante diretamente ao consumidor que este produto, novo de fábrica, sem defeitos nos materiais, no projeto e na fabricação, está em conformidade com as características declaradas.

A presente garantia convencional, válida em todos os países membros da União Europeia, não exclui e não limita os direitos do Consumidor nos termos imperativos da lei em relação ao vendedor do Produto.

Para usufruir a presente garantia convencional, o Consumidor deve levar o produto defeituoso ao Vendedor e apresentar-lhe a prova de aquisição do produto, onde haja, de modo legível, o endereço do Vendedor, com a data da compra do produto, carimbo e assinatura do Vendedor, além da indicação do próprio produto ou, como alternativa, o recibo fiscal, não modificado, e que apresente de modo claro as mesmas informações mencionadas anteriormente.

A garantia convencional tem validade por doze (12) meses a partir da data de aquisição do produto. Durante este período, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. conserta ou substitui o produto defeituoso, segundo sua discricão.

A garantia convencional concedida ao comprador final do produto (consumidor) e não exclui e nem limita os direitos imperativos do próprio consumidor como previstos pela lei e ou direitos que o consumidor pode ter contra o Vendedor/Revendedor do produto.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA CONVENCIONAL.

A garantia convencional exclui os danos decorrentes pelas seguintes causas: uso não em conformidade com as disposições contidas no folheto de instruções para o uso e montagem, quedas e impactos, exposição do produto à humidade ou condições térmicas, ambientes extremos ou mudanças repentinas destas condições, corrosão, oxidação, modificações ou consertos não autorizados do produto, consertos efetuados com o uso de peças de reposição não autorizadas, uso impróprio, manutenção não efetuada ou efetuada de modo incorreto, manutenção imprópria em relação ao que foi indicado no folheto de instruções para o uso e a montagem, montagem não correta, acidentes, ações de alimentos ou bebidas, ações de produtos químicos e causas de força maior.

**De qualquer modo, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos causados às pessoas ou aos objetos, diferentes do produto, quando estes danos forem causados pela negligência das disposições/advertências contidas no manual, ou, como alternativa, no "Folheto de instruções para o uso e montagem" que acompanha todos os produtos destinados ao proprietário/ utilizador (como exemplo meramente exemplificativo, no caso do produto "Caminha": "Supervisione a criança constantemente. Controle para que os lençóis e as cobertas não cubram a cabeça da criança...").**

**A empresa Foppa Pedretti S.p.A. exige-se também de todos os tipos de responsabilidade por danos às pessoas ou objetos quando a rutura de seus produtos for causada pelo deterioramento dos produtos sujeito aos desgastes.** São considerados componentes do produto sujeitos a desgaste os componentes em material plástico.

Προειδοποιήσεις	σελ. 96
Εξαρτήματα	σελ. 101
Χρήση στο οχήμα	σελ. 102
Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος	σελ. 104
Ρυθμική του προσκεφαλού	σελ. 104
Ρυθμική ανακλίσης του καθίσματος	σελ. 104
Εγκατάσταση με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων σε συνδυασμό με τις συνδέσεις ISOFIX	σελ. 105
Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος αυτοκινητού από το όχημα	σελ. 105
Εγκατάσταση με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων	σελ. 105
Τρόπος ασφαλίσης του παιδιού	σελ. 106
Διπλώστε το καθίσμα αυτοκινητού για να το ταξιδεύετε στο πορτ-μπαγκαζ του οχήματος	σελ. 107
Εγκατάσταση του KID-PAD	σελ. 107
Αφαίρεση καλυμματος	σελ. 107
Συντήρηση και καθαρισμός	σελ. 108
Συμβατική εγγύηση	σελ. 109

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Προειδοποίηση: Αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό R 129 για χρήση από **παιδιά ύψους μεταξύ 100 και 150 εκ.** Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη μέσα στο όχημα. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες. Σε αντίθετη περίπτωση, η ασφάλεια του παιδιού ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο. Τυχόν εσφαλμένη τοποθέτηση του συστήματος συγκράτησης για παιδιά μπορεί να επιφέρει σοβαρές επιπτώσεις στο παιδί. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

1. Αυτό είναι ένα προηγμένο σύστημα συγκράτησης για παιδιά που έχει ταξινομηθεί ως ανυψωτικό κάθισμα «i-Size». Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αρ. 129 για χρήση εντός οχημάτων με καθίσματα «συμβατά με τα συστήματα i-Size», όπως επισημαίνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά ή με τον πωλητή.
2. Το Course i-Size τοποθετείται στη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης με το σύστημα πρόσδεσης Isofix σε οχήματα που διαθέτουν τα σημεία πρόσδεσης Isofix, σε συνδυασμό με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου, που έχει λάβει έγκριση σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ΗΕ Αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.
3. Σε περίπτωση που το όχημα δεν διαθέτει το σύστημα πρόσδεσης Isofix, το Course i-Size μπορεί να τοποθετηθεί στη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου, που έχει λάβει έγκριση σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ ΗΕ Αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.
4. Το Course i-Size είναι εγκεκριμένο για παιδιά ύψους 100 έως 150 εκ., στραμμένο στη φορά κατεύθυνσης οδήγησης.
5. Όταν χρησιμοποιείται για παιδιά ύψους 135 εκ. έως 150 εκ., το Course i-Size ενδέχεται να μην προσαρμόζεται σε όλα τα οχήματα, κυρίως σε περίπτωση που τα οχήματα διαθέτουν ουρανό που είναι πιο χαμηλός στα πλάγια.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΥΧΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Η ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.**

Αυτός ο μηχανισμός συγκράτησης συμμορφώνεται με τον Κανονισμό ΟΕΕ R129/03, είναι εγκεκριμένος για παιδιά ύψους 100 έως 150 εκ., στραμμένο στη φορά κατεύθυνσης οδήγησης.

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί ασυνόδευτο μέσα στο αυτοκίνητο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ αφήνετε ποτέ το μωρό χωρίς επίβλεψη - η ασφάλεια του μωρού σας είναι δικής σας ευθύνη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από ενήλικα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν χρησιμοποιείται από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις σε κατάλληλο σημείο,

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- για να τις συμβουλευτείτε ξανά στο μέλλον.
- Η μη αυστηρή τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ενδέχεται να επιφέρει κινδύνους στο παιδί σας.
  - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Είναι σημαντικό να εγκαταστήσετε σωστά το καρεκλάκι αυτοκινήτου έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του μωρού σας. Μία λάθος εγκατάσταση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του μωρού.
  - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν, ακόμα και περιστασιακά (για παράδειγμα ο παππούς και η γιαγιά) ότι έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης ή έχουν ενημερωθεί από ένα άτομο που γνωρίζει τις οδηγίες ως προς το σωστό μοντάρισμα και χρήση του προϊόντος.
  - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να έχετε πάντα διαθέσιμο αυτό το εγχειρίδιο, φυλάσσοντάς το μαζί με το προϊόν.
  - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε περίπτωση αμφιβολιών που αφορούν την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του μικρού καθίσματος για μωρά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της διάταξης συγκράτησης για μωρά.ni.

### ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε το καρεκλάκι αυτοκινήτου σε καθίσματα στραμμένα προς το πίσω μέρος του οχήματος ή καθίσματα προσανατολισμένα πλαγίως.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν εγκαταστήσετε το καρεκλάκι βεβαιωθείτε ότι το επιβατικό κάθισμα που χρησιμοποιείται έχει μπλοκαρισμένη την πλάτη σε όρθια θέση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το καρεκλάκι στο σπίτι ως καρέκλα. Έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται στο αυτοκίνητο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχουν στερεωθεί καλά οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν μώλωπες ή τραυματισμούς στον επιβάτη του μικρού καθίσματος σε περίπτωση πρόσκρουσης.

### ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΡΕΚΛΑΚΙ

- ΓΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα σκληρά στοιχεία και τα πλαστικά μέρη της διάταξης συγκράτησης για μωρά πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τρόπο ούτως ώστε σε συνθήκες κανονικής χρήσης να μην μπορούν να μπλοκαριστούν κάτω από το κινητό κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν παρέχεται στο όχημα, χρησιμοποιήστε τη διάταξη εμπλοκής των θυρών από το εσωτερικό. Κάτι τέτοιο γίνεται για να αποτρέψει το μωρό από το άνοιγμα της πόρτας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κάνετε ένα σύντομο διάλειμμα στη διάρκεια ενός μεγάλου ταξιδιού, έτσι ώστε το μωρό να χαλαρώσει και να πάρει λίγο αέρα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε το μωρό χωρίς επιτήρηση μέσα στη διάταξη συγκράτησης για μωρά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το καρεκλάκι αυτοκινήτου θα πρέπει να μοντάρεται μόνο στο κάθισμα του επιβάτη.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μετά το μοντάρισμα βεβαιωθείτε ότι το καρεκλάκι έχει στερεωθεί σωστά στο κάθισμα και ότι δεν ταλαντεύεται. Αν η ζώνη του οχήματος είναι χαλαρωμένη, επανατοποθετήστε και εγκαταστήστε εκ νέου το καρεκλάκι.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το καρεκλάκι αυτοκινήτου πρέπει να είναι πάντα στερεωμένο στο κάθισμα ακόμα και αν δεν χρησιμοποιείται.
- Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με τους υποδοχείς ISOFIX ή με τη ζώνη ασφαλείας, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη συγκράτησης για μωρά χωρίς τη φόδρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αντικαθιστάτε τη φόδρα με φόδρα διαφορετική από εκείνη που συνίσταται από τον κατασκευαστή, εφόσον έχει άμεση επίπτωση στη λειτουργία της διάταξης συγκράτησης.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Στη διάρκεια των μεγάλων ταξιδιών κάνετε στάσεις σε τακτικά χρονικά διαστήματα και ελέγχετε ότι το καρεκλάκι είναι σωστά εγκατεστημένο και ότι οι ζώνες δεν έχουν χαλαρώσει.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, είναι σημαντικό να ξαγκιστρώσετε την πόρπη γρήγορα για να ελευθερώσετε το μωρό. Η πόρπη επομένως ανοίγει εύκολα και δεν πρέπει να καλύπτεται. Μάθετε στο παιδί σας να μην παίζει με την πόρπη.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε κάτω από το καρεκλάκι, ανάμεσα στο κάθισμα και το καρεκλάκι υφάσματα (για παράδειγμα πετσέτες ή μαξιλάρια) εφόσον σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε υποβοηθητικά ανύψωσης, όπως μαξιλάρια ή κουβέρτες, για να ανασηκώσετε από το κάθισμα του οχήματος το παιδικό κάθισμα ή για να ανασηκώσετε το παιδί όταν κάθεται στο παιδικό κάθισμα: σε περίπτωση ατυχήματος, το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το χειμώνα, προσέξτε να μην τοποθετείτε το μωρό στο καρεκλάκι με πάρα πολύ ογκώδη ρούχα. Πάρα πολύ ογκώδη ρούχα μπορεί να οδηγήσουν στην εσφαλμένη ρύθμιση των τιραντών. Σε περίπτωση ατυχήματος το μωρό μπορεί να μην συγκρατηθεί σωστά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ** από τις τιράντες. Αν χρειάζεται ζεστάνετε το σαλόνι του αυτοκινήτου ή τοποθετήστε μια κουβέρτα πάνω από τους ιμάντες πρόσδεσης για να ζεσταθεί το μωρό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τα αντικείμενα που μπορεί να μετακινηθούν όπως αποσκευές ή βιβλία στο εσωτερικό του οχήματος. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιές/τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος..
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε αποσκευές στην εταζέρα, χωρίς να τις στερεώσετε: σε περίπτωση ατυχήματος θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρές σωματικές βλάβες στους επιβάτες.
- Μην παραποιείτε το προϊόν, για να μην τίθεται σε κίνδυνο η γενική ασφάλεια.
- Μην επιφέρετε τροποποιήσεις ή προσθετικές εργασίες στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε στο παρόν παιδικό κάθισμα εξαρτήματα, ανταλλακτικά ή δομικά στοιχεία που δεν παρέχονται ή δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Κάθε χώρα έχει θεσπίσει διαφορετικούς νόμους και κανονισμούς όσον αφορά την ασφάλεια μεταφοράς των παιδιών με το αυτοκίνητο. Για τον λόγο αυτό συνιστάται να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες και τις σημάνσεις από την υφασμάτινη επένδυση του παιδικού καθίσματος, καθώς αυτή η ενέργεια ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στην υφασμάτινη επένδυση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και δεν προορίζεται για χρήση στο σπίτι.
- Η εταιρεία FORPAPEDRETTI δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και για οποιαδήποτε χρήση παρεκκλίνει από αυτές τις οδηγίες.
- Μην αφήνετε άλλα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα ή μέρη του παιδικού καθίσματος.
- Μην μεταφέρετε περισσότερα από ένα παιδί τη φορά στο παιδικό κάθισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καθίσματα του οχήματος (ανατρεπόμενα, αναδυπλούμενα ή στρεφόμενα) έχουν ασφαλίσει σωστά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τις εργασίες ρύθμισης (του στηρίγματος κεφαλής ή της πλάτης του καθίσματος).
- Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά μέρη στο παιδικό κάθισμα δεν έρχονται σε επαφή με το σώμα του παιδιού.
- ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΠΑΙΔΙΚΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ISOFIX B1 ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΓΙΑ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ISOFIX ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΟΤΑΝ ΚΡΙΝΕΤΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ. Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ FORPAPEDRETTI ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ Η ΓΙΑ ΣΗΜΑΔΙΑ ΣΤΗΝ ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

### ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ σημεία αγκύρωσης διαφορετικά από εκείνα που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται με κόκκινο πάνω στο προϊόν.
- Είναι απαραίτητο να βεβαιώνετε ότι η ζώνη μέσης είναι τοποθετημένη όσο πιο χαμηλά γίνεται, ώστε οι γοφοί να είναι ασφαλισμένοι σωστά σε περίπτωση καταπονήσεων.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες φορούν τις ζώνες ασφαλείας, σε περίπτωση ατυχήματος ένα άτομο χωρίς ζώνη ασφαλείας, λόγω της πρόσκρουσης μπορεί να χτυπήσει το καρεκλάκι.
- Να δίνετε εσείς πρώτα το καλό παράδειγμα φορώντας πάντα τη ζώνη ασφαλείας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε σύστημα περάσματος ζωνών διαφορετικό από εκείνο που ενδείκνυται στο εγχειρίδιο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το μωρό πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένο όταν τοποθετείτε στο καρεκλάκι, ακόμα και για σύντομα ταξίδια. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η ζώνη του οχήματος έχει προσδεθεί σωστά και ότι δεν είναι στριμμένη.
- Συμβουλευίστε το παιδί να μην παίζει με την πόρπη κλεισίματος της ζώνης. Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα το παιδί για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ανοίξει την πόρπη πρόσδεσης της ζώνης ασφαλείας και ότι δεν πιάνει το παιδικό κάθισμα ή τα μέρη του

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

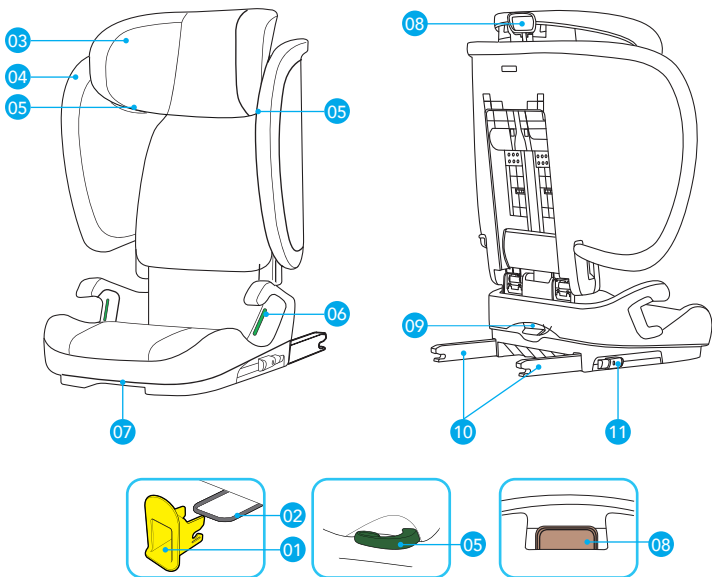
### ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΙΑΚΟ ΦΩΣ / ΗΜΕΡΕΣ ΖΕΣΤΕΣ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το μωρό τοποθετημένο στο καρεκλάκι ενώ το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο, ιδιαίτερα αν είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο ή στη ζέση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το καρεκλάκι αυτοκινήτου εκτεθειμένο στον ήλιο για ώρες εφόσον κάτι τέτοιο μπορεί να καταστεί επικίνδυνο για το μωρό σας. Υπάρχει περίπτωση να θερμανθούν τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη. Μπορεί να ξεθωριάσει το ύφασμα. Καλύψτε με ένα κομμάτι πανιού το καρεκλάκι αν το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο στον ήλιο

### ΚΑΡΕΚΛΑΚΙ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΟ ή ΚΑΡΕΚΛΑΚΙΑ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αγοράζετε ΠΟΤΕ μεταχειρισμένο καρεκλάκι. Μπορεί να έχει υποστεί ζημιές ή να έχει εσωτερικά σπασίματα που δεν είναι ορατά.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η εγγύηση του κατασκευαστή είναι αποκλειστικά για την πρώτη χρήση του προϊόντος και συνδέεται με τον ιδιοκτήτη της πρώτης αγοράς.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αντικαταστήσετε το καρεκλάκι αυτοκινήτου, τις ζώνες ασφαλείας του οχήματος αν έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί από τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αντικαταστήσετε το καρεκλάκι αυτοκινήτου σε περίπτωση που έχει υποστεί βίαιη καταπόνηση λόγω ατυχήματος που μπορεί να έχει προκαλέσει κάποιο μη εμφανές εσωτερικό σπάσιμο ή σε περίπτωση φθοράς. Το προϊόν ενδέχεται να φέρει εσωτερικές βλάβες που δεν είναι ορατές αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ



1. Οδηγοί εισχώρησης FIX
2. Σημείο στερέωσης ISOFIX (όχημα)
3. Υποστήριγμα κεφαλής
4. Καλυμματος
5. Οδηγός ιμάντα στήθους
6. Οδηγός ζώνης ασφαλείας
7. Λαβή ανάκλισης καθίσματος
8. Μοχλός ρύθμισης του ύψους στο στήριγμα κεφαλής
9. Κουμπί αναδίπλωσης του καθίσματος αυτοκινήτου
10. Υποδοχές ISOFIX
11. Πλήκτρο απασφάλισης ISOFIX

**Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με τους υποδοχείς ISOFIX εάν το όχημα διαθέτει το σύστημα πρόσδεσης ISOFIX.**

## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αυτό είναι ένα προηγμένο σύστημα συγκράτησης για παιδιά που έχει ταξινομηθεί ως ανυψωτικό κάθισμα «i-Size». Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αρ. 129 για χρήση εντός οχημάτων με καθίσματα «συμβατά με τα συστήματα i-Size», όπως επισημαίνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά ή με τον πωλητή.

Αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά έχει ταξινομηθεί για χρήση «i-Size & Specific Vehicle» και είναι κατάλληλο για τοποθέτηση στα καθίσματα στις αναγραφόμενες θέσεις:

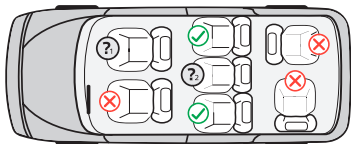
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τηρείτε σχολαστικά τους παρακάτω περιορισμούς και απαιτήσεις χρήσης που αφορούν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου αλλά και το κάθισμα του αυτοκινήτου: σε αντίθετη περίπτωση, δεν διασφαλίζεται η ασφάλεια του παιδιού. Το ύψος του παιδιού πρέπει να κυμαίνεται από 100 έως 150 εκ.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι εγκεκριμένο για την εγκατάσταση με δύο διαφορετικούς τρόπους:

A. Με την ζώνη ασφαλείας 3 σημείων

B. Με την ζώνη ασφαλείας 3 σημείων σε συνδυασμό με τις συνδέσεις Smart Fix που στερεώνονται στα κάτω σημεία αγκίστρωσης ISOFIX που βρίσκονται μέσα στο όχημα.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με τους υποδοχείς ISOFIX εάν το όχημα διαθέτει το σύστημα πρόσδεσης ISOFIX.



✓ Επιτρεπόμενη τοποθέτηση

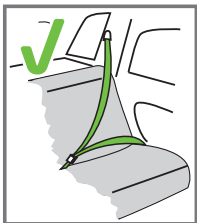
✗ Μη επιτρεπόμενη τοποθέτηση

? Συνιστάται να τραβήξετε όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα πίσω το κάθισμα του συνοδηγού και να ρυθμίσετε την πλάτη όσο πιο κατακόρυφα γίνεται.

? Η τοποθέτηση αυτή επιτρέπεται εφόσον το κάθισμα του αυτοκινήτου διαθέτει ζώνη ασφαλείας τριών σημείων

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

1. Χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου αποκλειστικά στη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης. Δεν συνιστάται να τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού.
2. Τοποθετείται μόνο εάν τα οχήματα που θεωρούνται κατάλληλα διαθέτουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων, εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό ΗΕ/ΟΕΕ αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.
3. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση με ζώνη ασφαλείας 2 σημείων.



Βεβαιωθείτε ότι έχετε κουμπώσει σωστά τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος.

Ελέγξτε ότι και οι δύο συνδέσεις Smart Fix είναι ορθά ασφαλισμένες στα σημεία αγκίστρωσης και ότι οι αντίστοιχοι δείκτες είναι και οι δύο πράσινοι.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει ζώνη ασφαλείας στα πίσω καθίσματα με ενσωματωμένο αερόσακο (διογκούμενες ζώνες), ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος.

Εάν η ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου είναι πολύ μακριά, μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένη τοποθέτηση της πόρτης κλεισίματος της ζώνης ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη της ζώνης ασφαλείας δεν ακουμπά πάνω στον οδηγό της ζώνης μέσης (2). Σε αυτήν την περίπτωση το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε αυτό το κάθισμα αλλά θα πρέπει να τοποθετηθεί σε κάποιο άλλο κάθισμα που δεν παρουσιάζει αυτό το πρόβλημα. Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε αυτό το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αυτοκινητοβιομηχανία για περισσότερες πληροφορίες.



1.



2.

## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού ή σε ένα οποιοδήποτε πίσω κάθισμα και πρέπει να είναι πάντα στραμμένο στη φορά
- της κατεύθυνσης οδήγησης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε καθίσματα στραμμένα προς το πλάι ή στην αντίθετη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Συνιστάται να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στα πίσω καθίσματα αφού, βάσει των στατιστικών για τα αυτοκινητιστικά ατυχήματα, θεωρούνται ασφαλέστερα. Συνιστάται να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο κεντρικό πίσω κάθισμα, εφόσον διαθέτει ζώνη ασφαλείας 3 σημείων.
- Εάν το παιδικό κάθισμα τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα, για μεγαλύτερη ασφάλεια συνιστάται να τραβήξετε όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα πίσω το κάθισμα ανάλογα και με την παρουσία άλλων επιβατών στο πίσω κάθισμα αλλά και να ρυθμίσετε την πλάτη όσο πιο κατακόρυφα γίνεται. Εάν το όχημα διαθέτει ρυθμιστή ύψους της ζώνης, προσαρμόστε τον στη χαμηλότερη θέση. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ζώνης βρίσκεται στην πίσω (ή ευθυγραμμισμένη) θέση στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου
- Δεν συνιστάται να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο μπροστινό κάθισμα εάν διαθέτει ενεργό ΑΕΡΟΣΑΚΟ μπροστινό. Σε περίπτωση τοποθέτησής του σε οποιοδήποτε κάθισμα που διαθέτει αερόσακο, να συμβουλευέστε πάντα το εγχειρίδιο χρήσης του αυτοκινήτου.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ (εικ. 1Α, εικ.1Β)

Ανασηκώστε την πλάτη σε κατακόρυφη θέση, θα ακουστεί ένα κλακ που σημαίνει ότι κούμπωσε σωστά. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η πλάτη έχει ασφαλίσει στην κατακόρυφη θέση, αφού όταν την σπρώχνετε μπροστά, η πλάτη δεν διπλώνει.

### ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ISOFIX (εικ. 02, εικ. 03)

1. Πατήστε ταυτόχρονα και τις δύο πλευρές του κουμπιού ρύθμισης/τη διάταξη απασφάλισης των υποδοχών ISOFIX και επιμηκύνετε τους υποδοχείς ISOFIX (εικ. 02). Επαναλάβετε και για τους δύο συνδέσμους του παιδικού καθίσματος.
2. Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης ISOFIX και εισχωρήσει και πάλι τις υποδοχές ISOFIX (εικ.03).

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ (εικ. 04)

Η ορθή ρύθμιση του προσκέφαλου εγγυάται την βέλτιστη τοποθέτηση της διαγώνιας ζώνης σε σχέση με το σώμα, εξασφαλίζοντας μέγιστη προστασία για το παιδί σας που κάθεται στο παιδικό κάθισμα.

Το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμίζεται με τρόπο που να επιτρέπει να υπάρχει ένα διάκενο δύο δακτύλων ανάμεσα σε αυτό και στους ώμους του παιδιού.

Το στήριγμα κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί σε διαφορετικά ύψη. Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης ρύθμισης και ανασηκώστε ή χαμηλώστε το στήριγμα κεφαλής στη σωστή.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ (εικ. 05)

Πατήστε το κουμπί και ταυτόχρονα ρυθμίστε την ανάκλιση του καθίσματος στη νέα θέση (1, 2, 3, 4 ο 5). Απελευθερώστε το κουμπί και θα ακουστεί ένα κλικ που σημαίνει ότι έχει κλειδωθεί στη νέα θέση.

## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Συνιστάται να ρυθμίσετε την ανάκλιση του καθίσματος πριν προσδέσετε το παιδί με τη ζώνη 3 σημείων.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ISOFIX (εικ. 06, 07, 08)

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος συγκράτησης για παιδιά που απεικονίζεται στο εγχειρίδιο του οχήματος και εντοπίστε τα σημεία αγκίστρωσης ISOFIX στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

Συμβουλές: τα σημεία αγκίστρωσης ISOFIX είναι τοποθετημένα μεταξύ της έδρας και της πλάτης του καθίσματος του αυτοκινήτου.

Εισχωρήστε τους δύο οδηγούς ISOFIX στα αντίστοιχα χαμηλά σημεία αγκίστρωσης ISOFIX (εικ. 06) Οι οδηγοί ISOFIX διευκολύνουν την εγκατάσταση των συνδέσεων ISOFIX, προλαβαίνοντας ενδεχόμενες ζημιές στο κάλυμμα.

1. Αφαιρέστε το στήριγμα κεφαλής από το κάθισμα του οχήματος εάν σας εμποδίζει να ρυθμίσετε το στήριγμα κεφαλής του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου στο ύψος που επιθυμείτε.
2. Πατήστε ταυτόχρονα και τις δύο πλευρές του κουμπιού ρύθμισης/τη διάταξη απασφάλισης των υποδοχέων ISOFIX και επιμηκύνετε τους υποδοχείς ISOFIX (εικ. 07). Επαναλάβετε τη διαδικασία και στους δύο υποδοχείς του παιδικού καθίσματος.
3. Ευθυγραμμίστε τις συνδέσεις Smart Fix μέσα στους οδηγούς, κλειδώστε τες στα αντίστοιχα σημεία αγκίστρωσης στο κάθισμα του οχήματος μέχρι να ακουστούν δύο «κλικ», μετά ελέγξτε ότι ο δείκτης Smart Fix στην κάθε πλευρά αλλάζει σε πράσινο (εικ. 08).
4. Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου όσο πιο πίσω μπορείτε. Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του παιδικού καθίσματος ακουμπά σταθερά στη πλάτη του οχήματος (εικ. 09).
5. Ακολουθήστε τις ενδείξεις της παραγράφου «ΤΡΟΠΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ» για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ / ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ISOFIX

Συγχρόνως πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης ISOFIX και εισχωρήστε και πάλι τις υποδοχές ISOFIX (εικ. 09). Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου από το όχημα.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ (εικ. 09, 10)

1. Αφαιρέστε το προσκέφαλο του καθίσματος του οχήματος εάν εμποδίζει τη ρύθμιση του προσκεφάλου του καθίσματος αυτοκινήτου στο επιθυμητό ύψος.
2. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο σύνδεσμοι ISOFIX βρίσκονται στην αρχική τους θέση (η πιο εσωτερική). Εάν δεν είναι, πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης ISOFIX και επαναφέρετε τους συνδέσμους ISOFIX (εικ. 09). Επαναλάβετε τη διαδικασία και στους δύο συνδέσμους του καθίσματος.
3. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του οχήματος, αφού βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του παιδικού καθίσματος είναι ευθυγραμμισμένη με εκείνη του καθίσματος του αυτοκινήτου. (εικ. 10).

## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

4. Ακολουθήστε τις ενδείξεις της παραγράφου «ΤΡΟΠΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ» για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

**ΤΡΟΠΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ (εικ. 11, 12, 13)**

Πριν να τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο είναι ρυθμισμένο σωστά (πρβλ. ενότητα ΤΡΟΠΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ).

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματος για να βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με αγκυρώσεις ISOFIX. Επιλέξτε τον τρόπο εγκατάστασης στο όχημα και βεβαιωθείτε ότι έχετε ακολουθήσει σωστά τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ISOFIX» ή «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ».

1. Περάστε το θωρακικό τμήμα της ζώνης 3 σημείων πίσω από το προσκέφαλο του καθίσματος αυτοκινήτου και μέσα από την πράσινη θωρακική ζώνη (α) που βρίσκεται στο κάτω μέρος του προσκεφάλου, από την πλευρά του μηχανισμού περιτύλιξης (εικ. 11).
2. Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου και ρυθμίστε το ύψος του προσκεφάλου ανάλογα με το σωματότυπο του παιδιού. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση που έχετε επιλέξει (βλ. παράγραφο «ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ»). Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος και, περνώντας την μπροστά από το παιδί, συνδέστε την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, εισάγοντας το άκρο της αγκράφας (β). Ένα κλικ θα υποδείξει τη σωστή σύνδεση (εικ. 12).
3. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας του στήθους, περνώντας από την «περαστική ζώνη στήθους» στο πλάι του προσκεφάλου, είναι τοποθετημένη στο ύψος των ώμων και όχι του λαιμού του παιδιού.
4. Τεντώστε τη ζώνη όπως φαίνεται στην εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη ζώνη κοιλιακής χώρας όσο το δυνατόν πιο χαμηλά, πάνω από τη λεκάνη του παιδιού και ότι την έχετε περάσει μέσα από τους οδηγούς (α) (β) της ζώνης ασφαλείας θώρακα και ότι έχετε ασφαλίσει σωστά την πόρπη (εικ. 13).
5. Η ζώνη θώρακα πρέπει να περάσει μέσα από τον οδηγό της ζώνης θώρακα (α) εικ. 13.
6. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η ζώνη του οχήματος έχει προσδεθεί σωστά και ότι δεν είναι στριμμένη.

**Προτού να αποχωρήσετε ελέγξτε τα εξής:**

- Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα της διαγώνιας ζώνης περνά πάνω από τους ώμους του παιδιού και όχι μπροστά από τον λαιμό;
- Η ζώνη θώρακα πρέπει να περάσει από τον οδηγό που βρίσκεται κάτω από το στήριγμα κεφαλής;
- Το στήριγμα κεφαλής πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε να υπάρχει κενό πάχους δύο δαχτύλων ανάμεσα στο στήριγμα κεφαλής και στους ώμους του παιδιού;
- Η ζώνη μέσης πρέπει να είναι τοποθετημένη όσο πιο χαμηλά γίνεται σε αντιστοιχία με τους γοφούς και στις δύο πλευρές;
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι στριμμένη.

## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

**ΔΙΠΛΩΣΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΤΑΞΙΔΕΥΕΤΕ ΣΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΑΓΚΑΖ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ**

Ρυθμίστε το προσκέφαλο στο 4ο επίπεδο ύψους (βλ. παράγραφο ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ). Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στο πίσω μέρος της πλάτης (α) και, κρατώντας το πατημένο, με το άλλο χέρι αναδιπλώστε προς τα εμπρός την πλάτη σε επαφή με το κάθισμα (εικ. 14).

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ KID-PAD (από την εικ. 15 έως την εικ. 19)**

Το KID PAD είναι μια διάταξη που πρέπει ΠΑΝΤΑ να τοποθετείται στη διαγώνια ζώνη ασφαλείας προκειμένου να εξασφαλίζεται η σωστή προστασία σε περίπτωση πρόσκρουσης.

Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη κάτω από τα δύο βέλκρο του KID-PAD (εικ. 15), να το κλείσετε KID-PAD με προσοχή (εικ. 16, 17, 18) ώστε το διαμορφωμένο μέρος να είναι τοποθετημένο ανάμεσα στο πηγούνι και τον θώρακα του παιδιού (εικ. 19).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το KID PAD πρέπει να χρησιμοποιείται ΠΑΝΤΑ.

**ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ (εικ. 20)***Αφαίρεση καλύμματος*

- **Προσκέφαλο:** ανυψώστε το προσκέφαλο στο μέγιστο ύψος, αποσυνδέστε τα ελαστικά στο πίσω μέρος και αφαιρέστε προσεκτικά το ύφασμα από το προσκέφαλο.
- **Καθίσματα:** αποσυνδέστε τα ελαστικά από την πλάτη, αποσυνδέστε τα κουμπιά στο πίσω μέρος, αφαιρέστε το ύφασμα του καθίσματος τραβώντας το προσεκτικά από τις πλαστικές οδηγούς που περνούν από τις ζώνες στήθους.
- **Πλευρικό ύφασμα:** αφαιρέστε προσεκτικά το πλευρικό ύφασμα τραβώντας το από τη δομή.

**Επανατοποθέτηση του καλύμματος.**

Για να τοποθετήσετε το κάλυμμα, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες με την αντίστροφη σειρά.

Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα έχει τοποθετηθεί σωστά στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και πλένεται στο πλυντήριο με ήπιο απορρυπαντικό στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (30 °C).

Ακολουθείτε τις ενδείξεις πλύσης που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.

Τα χρώματα θα μπορούσαν να ξεθωριάσουν εάν το προϊόν πλένεται σε θερμοκρασίες πάνω από 30 °C.

Μην στύβετε και μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο (καθώς το ύφασμα θα μπορούσε να αποσπαστεί από την εσωτερική επένδυση).

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά (π.χ. διαλύτες).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το κάλυμμα είναι ιδιαίτερα σημαντικό στοιχείο για την ασφάλεια του παιδιού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το παιδικό κάθισμα χωρίς την επένδυση και μην το αντικαθιστάτε σε καμία περίπτωση με άλλα, μη πιστοποιημένα προϊόντα, για να μην θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού και να μην υπονομεύσετε τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια καλύμματα καθώς πρόκειται για πολύ σημαντικά δομικά στοιχεία προκειμένου να λειτουργεί σωστά το βοήθημα.

Μην εκθέτετε το κάλυμμα στο φως του ήλιου για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Όταν το κάθισμα δεν χρησιμοποιείται, καλύψτε το ή αποθηκεύστε στο πορτ-μπαγκάζ.

## ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την Foppa Pedretti S.p.A.

## ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

**H Foppa Pedretti S.p.A.** με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

H παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

H συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η Foppa Pedretti S.p.A. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

H συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/ και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή του Προϊόντος.

## ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε απότομες αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξειδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

Σε κάθε περίπτωση η **Foppa Pedretti S.p.A.** **δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το “Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης” το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη.** (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στη περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: “Παρακολουθείτε συνεχώς το μωρό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μωρού...”).

**Επιπλέον, η Foppa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.** Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

Предупреждения	стр. 111
Компоненты	стр. 116
Использование в автомобиле	стр. 117
Установка автокресла	стр. 119
Регулировка подголовника	стр. 119
Регулировка наклона сидения	стр. 119
Установка детского сиденья с помощью 3-точечного ремня безопасности и коннекторов ISOFIX	стр. 120
Снятие автокресла с автомобиля	стр. 120
Установка с помощью 3-точечного ремня безопасности	стр. 120
Как безопасно установить ребенка	стр. 121
Сложите автокресло, чтобы уложить его в багажник автомобиля	стр. 121
Установка KID-PAD	стр. 122
Снятие обивки	стр. 122
Очистка и техническое обслуживание	стр. 123
Гарантийные обязательства	стр. 124

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Эта детская удерживающая система одобрена в соответствии со стандартом R 129 для эксплуатации с целью перевозки детей ростом от **100 до 150 см**. Не оставляйте ребенка без присмотра в салоне автомобиля. Внимательно и полностью прочитайте инструкцию, в противном случае может возникнуть угроза безопасности ребенка. Неправильная установка детской удерживающей системы может иметь тяжелые последствия для ребенка. Производитель не несет никакой ответственности за неправильную установку.

### ВНИМАНИЕ:

#### ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. “i-Size” – это передовая система удерживающих устройств для перевозки детей. Она одобрена в соответствии с Регламентом № 129, для использования в автомобилях с сиденьями, совместимыми с системой “i-Size”, как указано производителем автомобиля в руководстве пользователя. Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с производителем систем безопасности для детей или продавцом.
2. Автокресло Course i-Size устанавливается по направлению движения с использованием системы крепления Isofix в автомобиль, оборудованный точками крепления Isofix, в сочетании с 3-х точечным автомобильным ремнём безопасности, утверждённым в соответствии с регламентом №16 UN/ECE или другими эквивалентными стандартами.
3. Если автомобиль не оснащён системой крепления Isofix, то автокресло Course i-Size может быть установлено в направлении движения с 3-х точечным автомобильным ремнём безопасности, утверждённым в соответствии с регламентом №16 UN/ECE или другими эквивалентными стандартами.
4. Автокресло Course i-Size утверждено для перевозки детей ростом от 100 до 150 см с установкой в положение по ходу движения.
5. При использовании для перевозки детей ростом от 135 до 150 см автокресло Course i-Size может подойти не для всех автомобилей, особенно в случае автомобилей с крышей, заниженной по бокам.

**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ.**

Данное удерживающее устройство соответствует Регламенту ЕЭК ООН R129/03 и прошло омологацию для перевозки детей ростом от 100 до 150 см, с размещением лицом по ходу движения.

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в салоне автомобиля
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГДА** не оставляйте малыша без присмотра - вы несете ответственность за безопасность вашего ребенка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Установка должна производиться взрослыми лицами. Перед тем как приступить к эксплуатации изделия, любое лицо должно предварительно ознакомиться с инструкцией.
- Внимательно прочитайте инструкцию перед началом использования и храните ее в специальном отсеке.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Несоблюдение инструкции по установке автокресла, которой нужно четко следовать, может создать риск для вашего ребенка.
- Правильная установка автокресла является залогом безопасности вашего ребенка.
- Неправильная установка может отрицательно сказаться на его безопасности .
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обязательно следите за тем, чтобы лица, даже изредка пользующиеся изделием (например, бабушки и дедушки), прочитывали инструкцию, либо удостоверьтесь в том, что ознакомившееся с инструкцией лицо объяснило им правила установки и эксплуатации автокресла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда храните данную инструкцию в легко доступном месте рядом с изделием.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При возникновении сомнений относительно установки и правильной эксплуатации автокресла обратитесь к производителю детского удерживающего устройства.

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- **ВНИМАНИЕ:** Не устанавливайте автокресло на автомобильные сиденья, которые повернуты в сторону задней части автомобиля и в боковом направлении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед установкой автокресла убедитесь в том, что спинка пассажирского сиденья заблокирована в вертикальном положении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать автокресло в домашних условиях в качестве стула. Оно предназначено для использования в автомобиле.
- **ВНИМАНИЕ:** Проверьте, что багаж или другие предметы, которые теоретически могут нанести удары или повреждения сидящему в автокресле при аварии, надёжно закреплены.

### ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АВТОКРЕСЛА

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Твердые элементы и пластмассовые части детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальном использовании автомобиля они не застревали под подвижным сиденьем или в проеме дверцы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте механизм блокировки открывания дверей автомобиля изнутри, если имеется в наличии. Это предотвратит открытие дверей ребёнком.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Делайте небольшие остановки во время длинной поездки, чтобы ребёнок мог расслабиться и подышать свежим воздухом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не оставляйте ребенка в детском удерживающем устройстве без присмотра
- Автокресло должно устанавливаться только на пассажирском сиденье.
- После монтажа убедитесь в том, что автокресло надёжно закреплено на сиденье и не качается. Если штатный ремень автомобиля ослаб, отрегулируйте его и вновь установите автокресло.
- Автокресло нужно фиксировать соединителями ISOFIX или ремнем безопасности, даже если оно не используется.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пользоваться удерживающим устройством для ребёнка без чехла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не заменяйте чехол, рекомендованный изготовителем, другим чехлом, поскольку это может повлиять на правильность функционирования удерживающего устройства.
- **ВАЖНО:** Остановки во время длинной поездки лучше делать через регулярные промежутки, при этом проверяйте всегда правильность установки кресла, а также, что ремни безопасности не ослаблены.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае аварии необходимо быстро расстегнуть пряжку- замок и освободить ребёнка. Поэтому пряжка-замок должна легко открываться, не закрывайте её ничем. Не позволяйте ребёнку играть с пряжкой-замком.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не размещайте под автокреслом, между ним и автомобильным сиденьем, никакие текстильных изделий (например, полотенце или подушка), так как это может повлиять на безопасное функционирование изделия.
- Не подкладывайте предметы, напр., подушки или одеяла, для того, чтобы приподнять автокресло на сиденье автомобиля или ребёнка на автокресле: в случае дорожно-транспортного происшествия автокресло может исполнять свои функции несоответствующим образом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Багаж и другие тяжёлые предметы, особенно если колющие, должны быть надёжно закреплены в салоне автомобиля. В случае аварии незакреплённые предметы могут нанести травмы ребёнку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не оставляйте незакрепленные предметы на полке багажника: в случае аварии они могут нанести тяжёлые травмы пассажирам.
- Любая модификация или изменение устройства без предварительного разрешения омологационного органа, а также его ненадлежащее использование могут стать источником опасности.
- N Запрещаются модификации или дополнения к изделию, не утверждённые производителем.
- Не устанавливайте на данное автокресло принадлежности, запчасти или компоненты, не поставляемые и не утверждённые изготовителем.
- В каждой отдельной стране существуют собственные законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле. Поэтому рекомендуется связаться с местными органами власти для получения более подробной информации.
- Не удаляйте этикетки и маркировки с автокресла, так как можно при этом повредить чехол.
- Изделие предназначено для использования в качестве автомобильного кресла и не предусмотрено для использования в домашних условиях.
- Компания FOPPAEDRETTI снимает с себя всякую ответственность за неправильное использование продукта и за любое использование, отличающееся от данных инструкций.
- Не позволяйте детям играть с компонентами и составными частями автокресла.
- Не указывайте в автокресло одновременно несколько детей.
- Проверьте, чтобы сидения автомобиля (складные, откидные или поворотные) были надёжно закреплены.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ!** При регулировании (подголовника и спинки) убедитесь, что подвижные части автокресла не касаются тела ребёнка.
- **ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ И ПРОВЕРЬТЕ, ПОДХОДЯТ ЛИ ДЛЯ НЕГО ДЕТСКИЕ КРЕСЛА БЕЗОПАСНОСТИ КАТЕГОРИИ ISOFIX B2.**
- **ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПЛАСТИКОВЫМИ НАПРАВЛЯЮЩИМИ FIX, ВХОДЯЩИМИ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ. КОМПАНИЯ FORAPREDRETTI НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СЛЕДЫ НА ОБШИВКЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ.**

## РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

- **НИКОГДА** не используйте крепежные точки, отличные от указанных в инструкции и обозначенных на изделии.
- Крайне важно, чтобы поясной ремень располагался как можно ниже, правильно фиксируя бедра в случае давления.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следите за тем, чтобы все пассажиры пользовались ремнями безопасности: в случае аварии и полученного удара лицо без ремня безопасности может толкнуть автокресло.
- Подавайте хороший пример и всегда пристегивайте ремень безопасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать систему продевания ремней, отличную от указанной в инструкции
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обязательно пристегивайте ремнями размещенного в автокресле ребенка, даже при коротких поездках. Всегда проверяйте, правильно ли пристегнут ремень безопасности автомобиля и не перекручен ли он.
- Объясните ребенку, что он ни в коем случае не должен играть с пряжкой ремня. Регулярно проверяйте, чтобы ребёнок не расстегнул замок ремня безопасности и не расшатывал автокресло или его части.

## ВОЗДЕЙСТВИЕ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ / ЖАРКИЕ ДНИ

- **ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА не оставляйте ребёнка пристёгнутым в автокресле в припаркованном автомобиле, особенно, если автомобиль находится на солнце или в жаркие дни.
- **ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА не оставляйте автокресло на несколько часов под воздействием прямых солнечных лучей, это может быть опасно для вашего ребёнка, так как металлические и пластмассовые детали автокресла могут сильно разогреться. Ткань обивки может выгореть. Прикройте ткань автокресла, если паркуете автомобиль на солнце.

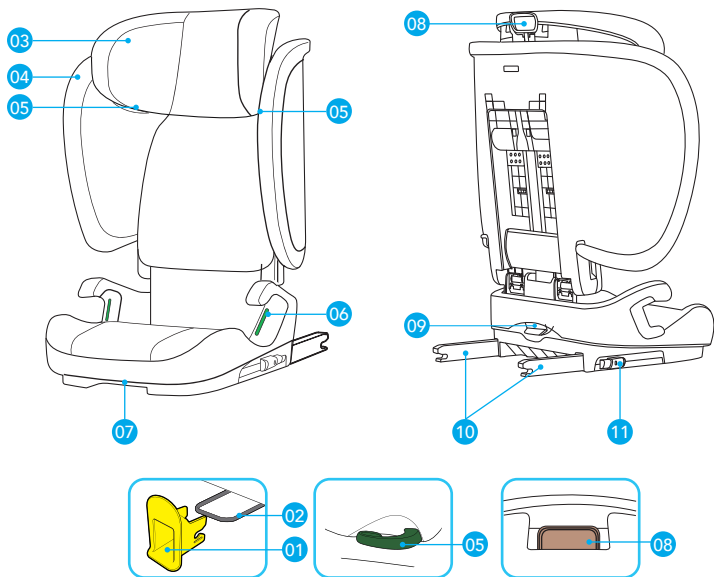
## АВТОКРЕСЛО Б/У или ПОВРЕЖДЁННЫЕ АВТОКРЕСЛА

- **ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА не пользуйтесь автокреслами, бывшими в употреблении другими. Они могут иметь незаметные для глаза внутренние повреждения.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВАЖНО:** Гарантия даётся исключительно на впервые приобретённое изделие и предназначена для владельца первичной покупки.
- **ВНИМАНИЕ:** Необходимо заменить автокресло и автомобильные ремни безопасности, в случае их повреждения или износа.
- **ВНИМАНИЕ:** Автокресло необходимо заменить в случае сильного удара во время автомобильной аварии, что может привести к внутренним повреждениям изделия, не заметным глазу, а также при его износе.

## КОМПОНЕНТЫ



1. Пластиковая направляющая для соединителей системы ISOFIX
2. Крепление ISOFIX (автомобиль)
3. Подголовник
4. Обивки
5. Сквозная направляющая нагрудного ремня
6. Направляющая для поясного ремня
7. Ручка для откидывания сиденья
8. Рычаг регулировки высоты подголовника
9. Кнопка для складывания автокресла
10. Соединители ISOFIX
11. Кнопка отстегивания ISOFIX

**Рекомендуется использовать автокресло с соединителями ISOFIX, если автомобиль оснащен креплениями ISOFIX.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

## ОГРАНИЧЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ И АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

## ВАЖНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Это усовершенствованная система удержания детей, классифицированная как бустер «i-Size». Она одобрена в соответствии с регламентом № 129 для использования в автомобилях на сиденьях, «совместимых с системами i-Size», как указано производителем автомобиля в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем системы удержания детей или продавцом.

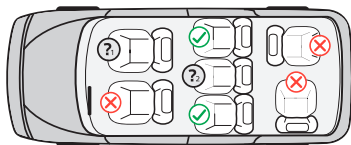
Эта система удержания детей классифицирована для использования «i-Size & Specific Vehicle» и подходит для установки на сиденьях в указанных положениях.

**ВНИМАНИЕ!** Строго соблюдайте следующие ограничения и требования к использованию автокресла и автомобильного сиденья: в противном случае безопасность не гарантируется. Рост ребенка должен быть от 100 до 150 см.

Автокресло одобрено для установки двумя различными способами:

- A. С помощью 3-точечного ремня безопасности в сочетании с соединителями ISOFIX, которые крепятся к нижним точкам крепления ISOFIX в автомобиле.
- B. С помощью 3-точечного ремня безопасности.

Рекомендуется использовать автокресло с соединителями ISOFIX, если автомобиль оборудован креплениями ISOFIX.

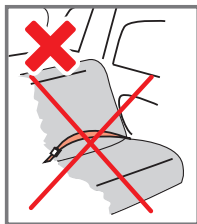
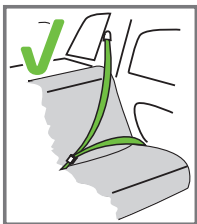


- ✓ Разрешенная установка
- ✗ Установка не разрешена
- ⊙ ? Рекомендуется максимально отодвинуть пассажирское сиденье назад и отрегулировать спинку в максимально вертикальное положение.
- ⊙ ? Установка разрешена при условии, что сиденье автомобиля оснащено трехточечным ремнем безопасности.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

**ВАЖНО:**

1. Используйте автокресло исключительно в направлении движения. Не рекомендуется устанавливать автокресло на переднее пассажирское сиденье.
2. Оно может быть установлено только в том случае, если соответствующие транспортные средства оснащены 3-точечными ремнями безопасности, сертифицированными в соответствии с регламентом UN/ECE № 16 или другими эквивалентными стандартами.
3. Ни в коем случае не используйте с 2-точечным ремнем безопасности.



Убедитесь, что 3-точечный ремень безопасности автомобиля правильно закреплен. Убедитесь, что оба соединителя ISOFIX правильно закреплены в точках крепления и что оба индикатора имеют зеленый цвет.

**ВНИМАНИЕ!** При использовании в автомобилях, оборудованных задними ремнями безопасности со встроенными подушками безопасности (надувными ремнями), следуйте инструкциям производителя автомобиля.

Если ремень безопасности автомобиля слишком длинный, это может привести к неправильному расположению пряжки ремня безопасности. Убедитесь, что пряжка ремня безопасности не опирается на направляющую поясного ремня (2). В этом случае автокресло не должно устанавливаться на этом сиденье, а должно быть установлено на другом сиденье, на котором эта проблема не возникает. В случае возникновения такой проблемы обратитесь к производителю автомобиля для получения дополнительной информации.



1.



2.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

- Детское кресло можно установить на переднем пассажирском сиденье или на любом из задних сидений, но оно всегда должно быть установлено в направлении движения.
- Никогда не используйте это кресло на сиденьях, обращенных вбок или в противоположном направлении движения.
- **ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется устанавливать автокресло на задних сиденьях, поскольку, согласно статистике ДТП, они считаются более безопасными. Рекомендуется устанавливать автокресло на среднем заднем сиденье, если оно оснащено 3-точечным ремнем безопасности.
- Если детское кресло устанавливается на переднем сиденье, для большей безопасности рекомендуется отклонить сиденье как можно дальше назад, с учетом наличия других пассажиров на заднем сиденье, и отрегулировать спинку сиденья в максимально вертикальном положении. Если автомобиль оснащен регулятором высоты ремня безопасности, зафиксируйте его в самом нижнем положении. Убедитесь, что регулятор ремня находится в заднем положении (или максимально выровнен) по отношению к спинке сиденья автомобиля.
- Не рекомендуется устанавливать детское кресло на переднее сиденье, если оно оснащено активной передней подушкой безопасности. В случае установки на любое сиденье, защищенное подушкой безопасности, всегда обращайтесь к инструкции по эксплуатации автомобиля.

### УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА (рис. 1А, рис.1В)

Поднимите спинку в вертикальное положение, щелчок будет означать правильное закрепление.

Перед использованием убедитесь, что спинка зафиксирована в вертикальном положении, при нажатии вперед она не должна складываться.

### ISOFIX-КОННЕКТОРЫ (рис. 02, рис .03)

1. Одновременно нажмите на обе стороны кнопки регулировки/расцепления соединителей ISOFIX и выдвиньте соединители ISOFIX (рис. 02). Повторите данную операцию с обоими соединителями автокресла.
2. Нажмите кнопки расцепления системы ISOFIX и выдвиньте внутрь соединители ISOFIX (рис. 03).

### РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА (рис. 04)

Правильная регулировка подголовника гарантирует, что грудной ремень находится в оптимальном положении по отношению к телу, обеспечивая максимальную защиту для вашего ребенка, сидящего в автокресле.

Подголовник должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между ним и плечами ребенка оставалось пространство шириной в два пальца.

Для подголовника предусмотрено вариантов регулировки высоты. Потяните ручка регулировки ремня и поднимите либо опустите подголовник в нужное положение.

### РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СИДЕНИЯ (рис. 05)

Нажмите кнопку и одновременно отрегулируйте наклон сиденья в новом положении (1, 2, 3, 4 или 5). Отпустите кнопку, щелчок укажет на фиксацию в новом положении.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Рекомендуется отрегулировать наклон сиденья перед тем, как пристегнуть ребенка 3-точечным ремнем безопасности.

### УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ 3-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ И КОННЕКТОРОВ ISOFIX (рис. 06, 07, 08)

Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями по использованию детского удерживающего устройства, приведенными в руководстве по эксплуатации автомобиля, и найдите точки крепления ISOFIX на сиденье автомобиля.

Советы: точки крепления ISOFIX расположены между сиденьем и спинкой автомобильного сиденья.

Вставьте две направляющие ISOFIX в соответствующие нижние точки крепления ISOFIX (рис. 06). Направляющие ISOFIX упрощают установку соединителей ISOFIX, предотвращая повреждение обивки.

1. Снимите подголовник сиденья автомобиля, если он мешает отрегулировать подголовник автокресла на нужную высоту.
2. Одновременно нажмите на обе стороны кнопки регулировки/расцепления соединителей ISOFIX и выдвиньте соединители ISOFIX (рис. 07). Повторите эту операцию для обоих соединителей автокресла.
3. Выровняйте соединители ISOFIX в специальных направляющих, закрепите их в соответствующих точках крепления на сиденье автомобиля, пока не услышите два «щелчка», затем убедитесь, что индикатор ISOFIX с каждой стороны стал зеленым. (рис.08).
4. Сдвиньте автокресло как можно дальше назад. Убедитесь, что задняя часть автокресла прилегает к спинке сиденья автомобиля (рис. 08).
5. Следуйте инструкциям, приведенным в пункте «КАК БЕЗОПАСНО УСТАНОВИТЬ РЕБЕНКА», чтобы завершить установку.

### СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА С АВТОМОБИЛЯ / РАЗБЛОКИРОВКА СИСТЕМЫ ISOFIX

Одновременно с этим нажмите кнопки расцепления системы ISOFIX и вдвиньте внутрь соединители ISOFIX (рис. 09). Снимите автокресло с автомобиля.

### УСТАНОВКА С ПОМОЩЬЮ 3-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ (рис. 09, 10)

1. Снимите подголовник сиденья автомобиля, если он мешает отрегулировать подголовник автокресла на нужную высоту.
2. Убедитесь, что оба соединителя ISOFIX находятся в исходном положении (самом внутреннем). Если это не так, нажмите на кнопки отсоединения ISOFIX и вставьте соединители ISOFIX обратно (рис. 09). Повторите эту операцию для обоих соединителей автокресла.
3. Установите детское кресло на сиденье автомобиля, убедившись, что спинка кресла совмещена со спинкой сиденья автомобиля (рис. 10).
4. Следуйте инструкциям, приведенным в параграфе «КАК БЕЗОПАСНО УСТАНОВИТЬ РЕБЕНКА», чтобы завершить установку.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

### КАК БЕЗОПАСНО УСТАНОВИТЬ РЕБЕНКА (рис. 11, 12, 13)

Перед тем как усадить ребенка в автокресло, убедитесь, что подголовник отрегулирован правильно (см. пункт РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА).

Обратитесь к руководству по эксплуатации автомобиля, чтобы убедиться, что ваш автомобиль оснащен креплениями ISOFIX; Выберите способ установки в автомобиле и убедитесь, что инструкции, приведенные в разделах «УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ 3-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ И КОННЕКТОРОВ ISOFIX» или «УСТАНОВКА С ПОМОЩЬЮ 3-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ», были выполнены правильно.

1. Пропустите грудную часть 3-точечного ремня безопасности за подголовником автокресла и через зеленую направляющую грудного ремня (а), расположенную в нижней части подголовника, со стороны намотчика (рис. 11).
2. Усадите ребенка в автокресло, отрегулируйте высоту подголовника в соответствии с ростом ребенка. Убедитесь, что она правильно зафиксирована в выбранном положении (см. раздел «РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА»). Потяните ремень безопасности автомобиля и, пропустив его перед ребенком, застегните пряжку ремня безопасности автомобиля, вставьте наконечник в пряжку (В). Щелчок будет означать правильное закрепление (рис. 12).
3. Убедитесь, что грудной ремень безопасности, проходящий через «пропуск для грудного ремня» сбоку от подголовника, расположен на уровне плеч, а не шеи ребенка.
4. Натяните ремень, как показано на рисунке. Проследите за тем, чтобы поясной ремень располагался как можно ниже, над тазом ребенка; убедитесь в том, что он пройдет через сквозные (а) (b) направляющие поясного ремня безопасности, а также в том, что пряжка правильно застегнута (рис.13).
5. Нагрудный ремень должен быть продет через сквозную направляющую нагрудного ремня (а) рис. 13.
6. Всегда проверяйте, правильно ли пристегнут ремень безопасности автомобиля и не перекручен ли он.

### Проверки, которые необходимо выполнить перед отправлением:

- Убедитесь, что часть грудного ремня проходит над плечами ребенка, а не перед шеей;
- Грудь ремень должен проходить в направляющей, расположенной под подголовником;
- Подголовник должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между ним и плечами ребенка оставалось пространство шириной в два пальца;
- Поясной ремень должен быть расположен как можно ниже, на уровне бедер с обеих сторон;
- Убедитесь, что ремень не закручен.

### СЛОЖИТЕ АВТОКРЕСЛО, ЧТОБЫ УЛОЖИТЬ ЕГО В БАГАЖНИК АВТОМОБИЛЯ

Установите подголовник на 4-й уровень высоты (см. раздел РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА).

Нажмите кнопку фиксатора на задней части спинки (а) и, удерживая ее нажатой, другой рукой отклоните спинку вперед, чтобы она соприкасалась с сиденьем (рис. 14).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

### УСТАНОВКА KID-PAD (от рис. 15 до рис. 19)

KID-PAD — это устройство, которое ВСЕГДА должно устанавливаться на диагональном ремне безопасности автомобиля для обеспечения надлежащей защиты в случае столкновения.

Поместите диагональный ремень под две липучки KID-PAD (рис. 15), закройте KID-PAD (рис. 16, 17, 18), следя за тем, чтобы профилированная часть была расположена между подбородком и грудью ребенка (рис. 19).

**ВНИМАНИЕ!** KID-PAD должен ВСЕГДА использоваться.

### СНЯТИЕ ОБИВКИ (рис. 20)

#### Снятие обивки

- **Подголовник:** поднимите подголовник на максимальную высоту, отсоедините резинки с задней стороны и аккуратно снимите ткань с подголовника.
- **Сиденье:** отсоедините резинки от спинки, отсоедините кнопки на задней стороне, снимите ткань сиденья, аккуратно сняв ее с пластиковых направляющих, проходящих через грудные ремни.
- **Боковая ткань:** аккуратно снимите боковую ткань, сняв ее с конструкции.

#### Установка обивки на место

Для установки обивки на место следуйте инструкциям, приведенным выше, в обратном порядке.

Перед использованием убедитесь, что обивка правильно установлена на автокресле.

## ЧИСТКА

**Чехол** можно снять и стирать в стиральной машине с использованием мягкого моющего средства в режиме для деликатных тканей (30 °С).

Следуйте инструкциям по стирке, указанным на специальной этикетке.

Цвета могут поблекнуть при стирке при температуре выше 30 °С.

Не отжимайте и не сушите в сушильной машине (ткань может отделиться от набивки).

**Пластиковые детали** можно чистить водой с мылом.

Не используйте агрессивные моющие средства (например, растворители).

**ВАЖНО:** Чехол является важным элементом безопасности ребенка. Никогда не используйте автокресло без чехла и ни в коем случае не заменяйте его другими несертифицированными изделиями, чтобы не подвергать ребенка опасности и не нарушать правильную работу устройства.

Рекомендуется использовать только оригинальные чехлы, так как они являются компонентами, имеющими основополагающее значение для правильной работы устройства.

Не подвергайте чехол длительному воздействию солнечных лучей; когда автокресло не используется, накройте его или уложите в багажник.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Нижеуказанные положения вступают в действие с 01.01.2005 г. и полностью заменяют любую другую информацию, что касается гарантии, предоставляемой компанией Forpa Pedretti S.p.A., являясь.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

компания Forpa Pedretti S.p.A. , официально зарегистрированной по адресу: Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, которая гарантирует непосредственно Потребителю, что данное изделие, только что выпущенное с фабрики, не имеет дефектов ни материалов, ни проектирования, ни производственных, и соответствует заявленным характеристикам. Настоящая гарантия действительна во всех странах- членах ЕЭС и не исключает и не ограничивает права Пользователя, в соответствии с законодательством, регламентирующим взаимоотношения с Производителем Изделия.

Чтобы воспользоваться данной гарантией, Потребитель должен принести дефектное Изделие Продавцу, предоставив документ, удостоверяющий о приобретении Изделия, с печатью и подписью Продавца и указанием названия Изделия или, как альтернатива, фискальный кассовый чек, без каких-либо изменений, из которого чётко видна вся указанная до этого информация. Гарантия имеет срок действия двенадцать (12) месяцев с даты приобретения Изделия.

В течение вышеуказанного срока компания Forpa Pedretti S.p.A. обязуется отремонтировать или заменить, на свой выбор, дефектное Изделие. Гарантия предоставляется конечному Покупателю Изделия (Пользователю) и не исключает и не ограничивает прав данного Пользователя, предусмотренных действующим законодательством и/или правами Пользователя, на предъявление своих прав в адрес Дилера/Продавца Изделия.

### НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ.

Гарантией не покрывается ущерб, связанный с использованием Изделия, возникший по следующим причинам: неправильное

использование, не соответствующее указаниям, содержащимся во вкладыше с инструкциями по монтажу и эксплуатации, удары и падения изделия, Изделие подвергалось воздействию влажности или экстремальным температурам и неблагоприятным условиям окружающей среды с постоянной сменой этих условий, коррозии и окислению, а также несанкционированному ремонту или модификации, Изделие использовалось не по назначению или неправильно, без соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и эксплуатации, при плохом уходе или отсутствии такового, ремонте с использованием неоригинальных запчастей, по причине неправильной сборки, аварии, воздействия пищи или напитков, химических веществ, а также вследствие чрезвычайных обстоятельств.

**В любом случае, компания Forpa Pedretti S.p.A. не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или предметам, отличным от Изделия, по причине несоблюдения указаний / предписаний / предупреждений, содержащихся в данном руководстве или, как альтернатива, в “Инструкции по монтажу и эксплуатации”, сопровождающей каждое Изделие и предназначенное для владельца/пользователя.** (например, чисто в качестве примера, в случае Детской кроватки: “Никогда не оставляйте без присмотра ребёнка. Контролируйте, чтобы голова ребёнка не оказалась покрытой простынёю или одеялом...”).

**Компания Forpa Pedretti S.p.A., кроме прочего, не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или имуществу, если поломка её продукции связана с разрушением компонентов Изделия, подвергаемых нормальному износу.** Компонентами, подвергающимися нормальному износу, считаются все пластмассовые компоненты Изделия.

Paralajmërimi	PAG 126
Përbërësit	PAG 130
Përdorni brenda mjetit	PAG 131
Instalimi i ulëses së makinës për fëmijë	PAG 133
Rregullimi i mbështetëses së kokës	PAG 133
Rregullimi i pjerrësisë së sediljes	PAG 133
Instalimi i ulësesës për fëmijë me mbërthesën e sigurisë me 3 pikë dhe konektorët ISOFIX	PAG 134
Heqja e ulësesës së makinës nga mjeti	PAG 134
Instalimi me rripin e sigurimit me 3 pika	PAG 134
Si të siguron fëmijën tuaj	PAG 135
Përkulja e sediljes së makinës për ta ruajtur në bagazhin e automjetit	PAG 135
Instalimi i KID-PAD	PAG 136
Heqja e mbullouses	PAG 136
Pastrimi dhe mirëmbajtja	PAG 137
Garancia konvencionale	PAG 138

## PARALAJMËRIME

Kujdes: Ky sistem mbajtës për fëmijë është miratuar në përputhje me Rregulloren R 129 për përdorim nga fëmijët me **gjatësi midis 100 dhe 150 cm**. Mos lini fëmijën tuaj pa kujdes në automjet. Lexoni udhëzimet me kujdes dhe në tërësi, përndryshe siguria e fëmijës tuaj mund të rrezikohet. Instalimi i pasaktë i sistemit të sigurimit për fëmijë mund të ketë pasoja serioze për fëmijën. Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi për instalimin e pasaktë.

### KËRCËNIME:

#### NJOFTIM I RËNDËSISHËM

1. Ky është një sistem i avancuar i sigurisë për fëmijë i-Size me sedilje përforcuese, i miratuar në përputhje me Rregulloren e OKB-së Nr. 129 për përdorim kryesisht në sediljet 'i-Size', siç specifikohet nga prodhuesi i automjetit në manualin e përdoruesit të automjetit. Në rast dyshimi, konsultohuni me prodhuesin e sistemit të avancuar të sigurisë për fëmijë ose me shitësin tuaj.
2. Course i-Size instalohet në drejtimin e lëvizjes duke përdorur ankorimin Isofix në një automjet të pajisur me pika ankorimi Isofix, në kombinim me rripin e sigurimit me 3 pika, të miratuar në përputhje me Rregulloren UN/ECE Nr. 16 ose standarde të tjera të barasvlefshme.
3. Nëse mjeti nuk është i pajisur me pika ankorimi Isofix, Course i-Size mund të instalohet në drejtimin e lëvizjes duke përdorur rripin e sigurimit me 3 pika të ulëses së makinës, të miratuar në përputhje me Rregulloren UN/ECE Nr. 16 ose standarde të tjera të barasvlefshme.
4. Course i-Size është i miratuar për fëmijë midis 100 dhe 150 cm të gjatë, me fytyrë përpara.
5. Kur përdoret për fëmijë me gjatësi midis 135 cm dhe 150 cm, Course i-Size mund të mos jetë i përshtatshëm për të gjitha automjetet, veçanërisht ato me tavan të ulët në a

### KËRKESA PËR SIGURI

**KËRKESË! PARA PËRDORIMIT, HEQNI DHE HEDHNI ÇDO QESKË PLASTIKE DHE TË GJITHË ELEMENTËT QË JANË Pjesë E AMBALLAZHIT TË PRODUKTIT, OSE MBANI I ATYRË JASHTË ARRITJES SË FËMIJËVE.**

Ky sistem mbajtës përputhet me Rregulloren ECE R129/03 dhe është i miratuar për fëmijë me gjatësi midis 100 dhe 150 cm, të orientuar përpara.

- Mos e lini kurrë fëmijën tuaj pa mbikëqyrje në makinë.
- KURRË mos e lini fëmijën tuaj pa mbikëqyrje – siguria e fëmijës suaj është përgjegjësia juaj.
- Instalimi duhet të kryhet nga një i rritur. Mos lejoni askënd të përdorë produktin pa lexuar udhëzimet. Lexoni udhëzimet me kujdes para përdorimit dhe ruajini në vendin e duhur për referencë të ardhshme.

## PARALAJMËRIME

- Mosndjekja me kujdes e udhëzimeve për instalimin e sediljes së makinës mund ta vërë fëmijën tuaj në rrezik.
- Është e rëndësishme të instaloni sediljen e makinës siç duhet për të siguruar sigurinë e fëmijës tuaj. Instalimi i gabuar mund të kompromentojë sigurinë e fëmijës tuaj.
- Sigurohuni gjithmonë që personat që përdorin produktin, edhe rastësisht (p.sh. gjyshërit), të kenë lexuar udhëzimet për përdorim ose t'u ketë treguar dikush që i ka lexuar udhëzimet se si të instalojnë dhe përdorin produktin siç duhet.
- Gjithmonë mbani këtë manual të disponueshëm dhe ruajeni me produktin.
- Nëse keni ndonjë dyshim për montimin dhe përdorimin e saktë të sediljes së makinës, kontaktoni prodhuesin e sistemit të sigurisë për fëmijë.

### PARA SE TË FILLONI

- Mos instaloni ulësen e makinës në sediljet që përballen mbrapsht ose në sediljet që përballen anash.
- Para se të instaloni sediljen, kontrolloni që mbështetësja e sediljes së pasagjerit të përdorur të jetë e kyçur në pozicionin vertikal.
- Mos e përdorni sediljen si karrige në shtëpi. Ajo është projektuar për përdorim në makinë.
- Sigurohuni që bagazhet ose objekte të tjera që mund të shkaktojnë mavijosje ose lëndime personit në sedilje në rast përplasjeje të jenë të sigurta.

### KUR PËRDORNI ULËSEN E FËMIJËS

- Elementët e ngurtë dhe pjesët plastike të sistemit të sigurimit të fëmijës duhet të pozicionohen dhe instalohen në mënyrë që, në kushte normale përdorimi, të mos ngecin nën një sedilje të lëvizshme ose në derën e automjetit.
- Nëse është i montuar në automjet, përdorni pajisjen për të kyçur dyert nga brenda. Kjo do të parandalojë që fëmija të hapë derën.
- Bëni një pushim të shkurtër gjatë një udhëtimi të gjatë, në mënyrë që fëmija juaj të mund të relaksohet dhe të marrë pak ajër të pastër.
- Mos lini fëmijën tuaj pa mbikëqyrje në një sistem mbajtës për fëmijë.
- Ulësja e makinës duhet të instalohet vetëm në sediljen e pasagjerit.
- Pas instalimit, sigurohuni që ulëseja të jetë e lidhur fort në sedilje dhe të mos lëkundet. Nëse rripi i sigurimit i automjetit është liruar, poziciononi dhe instaloni përsëri ulësen.
- Siguroni sediljen e makinës duke përdorur lidhësit ISOFIX ose rripin e sigurimit, edhe kur nuk përdoret.
- Mos e përdorni sistemin e sigurimit të fëmijës pa mbulesën.
- Mos e zëvendësoni mbulesën me një tjetër që nuk është rekomanduar nga prodhuesi, pasi kjo ndikon drejtpërdrejt në funksionimin e sistemit të sigurimit.
- Gjatë udhëtimeve të gjata, bëni pushime të rregullta dhe kontrolloni që ulësja e makinës të jetë instaluar siç duhet dhe që rripat e sigurimit të mos jenë liruar.
- Në një emergjencë, është e rëndësishme të dini si ta hapni shpejt rripin e sigurimit

## PARALAJMËRIME

- për ta çliruar fëmijën. Prandaj, kapëseja duhet të jetë e lehtë për t'u hapur dhe nuk duhet të jetë e mbuluar. Mësoni fëmijën tuaj që të mos luajë me kapësen.
- Mos vendosni asnjë send prej pëlhure (p.sh. peshqirë ose jastëkë) midis sediljes dhe sediljes së fëmijës, pasi kjo mund të ndikojë në sigurinë e produktit në rast aksidenti.
  - Mos përdorni mbushje, p.sh. jastëkë ose batanije, për të ngritur ulësen e fëmijës mbi ulësen e automjetit ose për të ngritur fëmijën mbi ulësen e fëmijës: në rast aksidenti, ulëseja e fëmijës mund të mos funksionojë si duhet.
  - Sigurohuni që objektet e lirshme, si bagazhet ose librat, të jenë të siguruar brenda automjetit. Ato mund të shkaktojnë lëndime në rast aksidenti.
  - Mos vendosni bagazh në raftin e pakove pa e siguruar: në rast aksidenti, ai mund të shkaktojë lëndime serioze për pasagjerët.
  - Çdo ndryshim ose modifikim i pajisjes pa autorizim paraprak nga Autoriteti i Miratimit, si dhe përdorimi i papërshtatshëm i saj, mund të shkaktojë rrezik.
  - Mos bëni asnjë modifikim ose shtesë në sediljen e makinës pa miratimin e prodhuesit. Mos instaloni aksesore, pjesë këmbimi ose komponentë në këtë sedilje makine që nuk janë furnizuar dhe miratuar nga prodhuesi.
  - Çdo vend ka ligje dhe rregullore të ndryshme në lidhje me sigurinë e fëmijëve në makina. Prandaj, është e këshillueshme të kontaktoni autoritetet tuaja lokale për më shumë informacion.
  - Mos hiqni etiketat dhe shenjat nga mbulesa e sediljes së makinës, pasi kjo mund të dëmtojë vetë mbulesën. Produkti është destinuar ekskluzivisht për përdorim si sedilje makine dhe nuk është i destinuar për përdorim në shtëpi.
  - FOPPAPEDRETTI refuzon çdo përgjegjësi për përdorimin e papërshtatshëm të produktit dhe për çdo përdorim që nuk përputhet me këto udhëzime.
  - Mos lejoni fëmijë të tjerë të luajnë me komponentët dhe pjesët e sediljes së makinës.
  - Mos transportoni më shumë se një fëmijë në të njëjtën kohë në sediljen e makinës.
  - Kontrolloni që sediljet e automjetit (që palosen, pjerrësohen ose rrotullohen) të jenë të sigurta.
  - **KËRKOHET KUJDES!** Kur rregulloni mbështetësen e kokës dhe mbështetësen e shpinës, sigurohuni që pjesët lëvizëse të sediljes të mos kenë kontakt me trupin e fëmijës.
  - **KONTROJINI MANUALIN E UDHËZIMEVE TË AUTOMJETIT TUAJ PËR TË SIGURUAR QË ULËSET E SIGURISË PËR FËMIJË ISOFIX B2 JANË TË PËRSHTATSHME PËR AUTOMJETIN TUAJ.**
  - **PËRDORNI UDHËZUESIT PLASTIKË ISOFIX TË PËRFSHIRË KUR ËSHTË E NEVOJSHME. FOPPAPEDRETTI NUK MUND TË MBARTOJË PËRGJEGJËSINË PËR DËMTIMET OSE NJOLLAT NË MBËSLLATËN E ULËSET TË AUTOMJETIT.**

### PËRDORNI RRIPIN E SIGURIMIT

- **NUK DUHET KURRË** të përdorni pika ankorimi të tjera përveç atyre të përshkuara në udhëzime dhe të shënuara me të kuqe në produkt.
- Është thelbësore të siguroheni që rripi i belit të jetë i pozicionuar sa më poshtë të jetë e mundur, në mënyrë që ijet të jenë të sigurta siç duhet në rast stresi.

## PARALAJMËRIME

- Sigurohuni që të gjithë pasagjerët të mbajnë rripat e sigurimit. Në rast aksidenti, një person që nuk mban rripin e sigurimit mund të godasë sediljen për shkak të ndikimit.
- Jepni një shembull të mirë duke lidhur gjithmonë rripin e sigurimit.
- Mos përdorni një sistem rripi sigurimi tjetër nga ai i treguar në manual.
- Fëmijët duhet të jenë gjithmonë të siguruar në sediljet e tyre të makinës, edhe për udhëtime të shkurtra. Kontrolloni gjithmonë që rripi i sigurimit i automjetit të jetë lidhur siç duhet dhe të mos jetë i shtrembëruar.
- Këshilloni fëmijën tuaj që kurrë të mos luajë me kapësen e rripit të sigurimit. Kontrolloni periodikisht që fëmija juaj të mos e hapë kapësen e rripit të sigurimit dhe të mos manipulojë ulësen e makinës apo ndonjë prej pjesëve të saj.

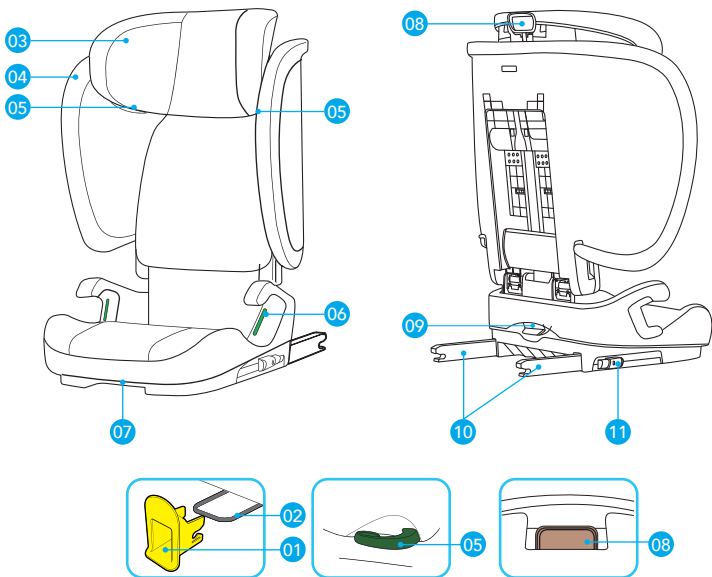
### EKSPOZIMI NDAJ DRITËS SË DIELLIT / DITË TË NXEHTA

- NUK e lini kurrë fëmijën tuaj në sediljen e makinës ndërsa makina është parkuar, veçanërisht nëse është e ekspozuar ndaj diellit të drejtpërdrejtë ose në një ditë të nxehtë.
- NUK duhet kurrë ta lini sediljen e makinës të ekspozuar në diell për orë të tëra, pasi kjo mund të jetë e rrezikshme për fëmijën tuaj, dhe pjesët metalike dhe plastike mund të nxehen. Pëlhura mund të zbehet. Mbuloni sediljen e makinës me një pëlhurë nëse makina është parkuar në diell.

### ULËSET E MAKINAVE TË PËRDORURA OSE TË DËMTUARA

- NUK BLINI KURRË një sedilje fëmijësh për makinë të përdorur. Mund të ketë dëmtime të brendshme ose thyerje që nuk janë të dukshme.
- Garancia e prodhuesit është ekskluzivisht për përdorimin e parë të produktit dhe lidhet me pronarin e blerjes së parë.
- Ulësja e makinës dhe rripat e sigurimit të automjetit duhet të zëvendësohen nëse janë të dëmtuar ose të konsumuar nga përdorimi.
- Ulësja e makinës duhet të zëvendësohet nëse ka qenë e ekspozuar ndaj stresit të fortë për shkak të një aksidenti që mund të ketë shkaktuar dëmtime të brendshme të padukshme, ose në rast konsumimi dhe dëmtimesh. Produkti mund të ketë dëmtime të brendshme të padukshme që mund të komprometojnë sigurinë e fëmijës.

## PËRBËRËSIT



1. Udhëzuesi i lidhësit ISOFIX
2. Pika e lidhjes ISOFIX (mjet)
3. Mbështetëse koke
4. Mbulesë
5. Udhëzuesi i rripit të gjoksit
6. Udhëzuesi i rripit të belit
7. Dorezë për pjerrësimin e sediljes
8. Lever i rregullimit të mbështetëses së kokës
9. Butoni për t'palosur sediljen e makinës
10. Lidhësit ISOFIX
11. Butonat e çlirimit të lidhësit ISOFIX

**Rekomandohet të përdoret ulëseja e makinës me lidhës ISOFIX nëse automjeti është i pajisur me pika ISOFIX.**

## PËRDORNI BRENDA MJETIT

## KUFIZIMET DHE KËRKESAT PËR PËRDORIM QË LIDHEN ME ULËSET E MAKINËS PËR FËMIJË DHE RRIPAT E ULËSEVE TË MAKINËS PËR FËMIJË

## NJOFTIM I RËNDËSISHËM

Ky është një sistem i avancuar i mbajtjes së fëmijëve i-Size me sedilje përforcuese, i miratuar në përputhje me Rregulloren e OKB-së Nr. 129 për përdorim kryesisht në sediljet 'i-Size', siç specifikohet nga prodhuesi i automjetit në manualin e përdoruesit të automjetit. Në rast dyshimi, konsultohuni me prodhuesin e sistemit të avancuar të mbajtjes së fëmijëve ose me shitësin tuaj.

Ky sistem mbajtës për fëmijë klasifikohet për përdorim si 'i-Size & Specific Vehicle' dhe është i përshtatshëm për instalim në sediljet në pozicionet e treguara.

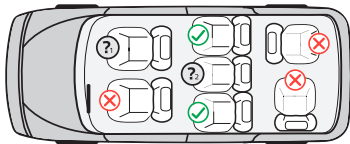
**KËRKOHET PARALAJMËRIM!** Respektoni me rigorozitet kufizimet dhe kërkesat e mëposhtme për përdorimin e sediljes së makinës për fëmijë: përndryshe, siguria nuk mund të garantohet.

Lartësia e fëmijës duhet të jetë midis 100 dhe 150 cm.

Ulësja e makinës është e miratuar për montim në dy mënyra të ndryshme:

- Me rripin e sigurimit me 3 pika në kombinim me lidhësit ISOFIX për t'u ngjitur në pikat e ankorimit të poshtme ISOFIX në bord të mjetit.
- Me rripin e sigurimit me 3 pika.

Rekomandohet të përdoret ulëseja e makinës me lidhës ISOFIX nëse automjeti është i pajisur me pika ISOFIX.

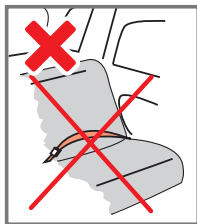
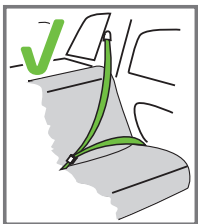


- ✓ Instalimi i lejuar
- ✗ Instalimi nuk lejohet
- ⊕ Është e këshillueshme të zhvendoset ulëseja e pasagjerit sa më prapa të jetë e mundur dhe të rregullohet mbështetëseja e shpinës në pozicionin më të drejtë të mundshëm
- ⊕ Instalimi lejohet me kusht që ulësja e makinës të jetë e pajisur me rrip sigurimi me tre pika

## PËRDORNI BRENDA MJETIT

**E RËNDËSISHME:**

3. Përdorni sediljen e makinës ekskluzivisht në drejtimin e lëvizjes. Nuk rekomandohet vendosja e sediljes së makinës në sediljen e pasagjerit përpara.
4. Ajo mund të instalohet vetëm nëse mjetet e konsideruara të përshtatshme janë të pajisura me rripa sigurimi me 3 pika, të miratuara në përputhje me Rregulloren UN/ECE Nr. 16 ose standarde të tjera të barasvlefshme.
5. Mos e përdorni me rrip sigurimi me 2 pika në asnjë rrethanë.



Sigurohuni që keni lidhur siç duhet rripin e sigorisë 3-pikësh të automjetit. Sigurohuni që të dy lidhësit ISOFIX janë ngjitur siç duhet në pikat e ankorimit dhe që të dy treguesit janë jeshilë.

**KËRKOHET PARALAJMËRIM!** Kur përdoret në automjete të pajisura me rripa sigurimi në sediljet e pasme me airbag të integruar (rripa sigurimi të fryrë), ndiqni manualin e udhëzimeve të prodhuesit të automjetit.

Nëse rripi i sigurimit i sediljes është shumë i gjatë, mund të shkaktojë që kyçi i rripit të pozicionohet në mënyrë të pasaktë. Sigurohuni që kapëse e rripit të sigurimit të mos prekin udhëzuesin e rripit të belit (2). Në këtë rast, ulësja e makinës nuk duhet të instalohet në atë vend, por në një vend tjetër ku ky problem nuk ndodh. Nëse ky problem ndodh, kontaktoni prodhuesin e makinës për informacione të mëtejshme.



1.



2.

## PËRDORNI BRENDA MJETIT

- Ulësja e fëmijës mund të instalohet në sediljen e përparme të pasagjerit ose në njërin prej sediljeve të pasme dhe duhet gjithmonë të pozicionohet me fytyrë përpara.
- Mos e përdorni kurrë këtë ulëse fëmijësh në sedilje që janë me fytyrë anash ose me fytyrë mbrapsht.
- **KËRKOHET PARALAJMËRIM!** Rekomandohet që të instaloni sediljen e fëmijës në sediljet e pasme sepse, sipas statistikave të aksidenteve, ato konsiderohen më të sigurta. Rekomandohet që sediljen e fëmijës ta vendosni në sediljen qendrore të pasme, nëse ajo është e pajisur me rrip sigurimi me tre pika.
- Nëse ulësja e fëmijës vendoset në sediljen e përparme, për më shumë siguri rekomandohet të lëvizni sediljen sa më prapa që të jetë e mundur, duke marrë parasysh praninë e pasagjerëve të tjerë në sediljen e pasme, dhe të rregulloni mbështetësen e shpinës në pozicionin më të drejtë të mundshëm. Nëse makina është e pajisur me rregullues të lartësisë së rripit të sigurimit, vendoseni atë në pozicionin më të ulët. Kontrolloni që rregulluesi i rripit të sigurimit të jetë në pozicionin më të pasëm (ose të paktën të përputhur) me mbështetësen e sediljes së makinës.
- Ne nuk rekomandojmë instalimin e sediljes së fëmijëve në sediljen e përparme nëse ajo është e pajisur me jastëk ajri frontal aktiv. Kur instaloni sediljen në çdo sedilje të mbrojtur nga jastëku ajror, gjithmonë referojuni manualit të udhëzimeve të makinës.

### INSTALIMI I ULËSES SË MAKINËS PËR FËMIJË (fig. 1A, fig.1B)

Ngrini mbështetësen në pozicionin vertikal; një klik do të tregojë që është bllokuar siç duhet.

Para përdorimit, kontrolloni që mbështetëseja të jetë bllokuar në pozicionin vertikal; ajo nuk duhet të paloset kur shtyhet përpara.

### LIDHËSIT ISOFIX (fig.02, fig.03)

1. Shtypni butonat ISOFIX në të dyja anët e sediljes dhe zgjatni lidhësit ISOFIX sa më shumë që të jetë e mundur (fig. 02). Përsëritni operacionin për të dy lidhësit e sediljes së fëmijës.
2. Shtypni butonat e çlirimit ISOFIX dhe tërhiqni lidhësit ISOFIX (fig. 03).

### RREGULLIMI I MBËSHTETËSES SË KOKËS (fig. 04)

Rregullimi i duhur i mbështetëses së kokës siguron që rripi i belit të pozicionohet në mënyrë optimale në raport me trupin, duke garantuar mbrojtje maksimale për fëmijën tuaj që është ulur në sediljen e makinës.

Mbështetësja e kokës duhet të rregullohet në mënyrë që të ketë një hapësirë prej dy gishtash midis saj dhe supeve të fëmijës.

Mbështetëse e kokës mund të rregullohet në lartësi të ndryshme (nr. 13). Tërhiqni dorezën e rregullimit dhe ngrini ose ulni mbështetësen e kokës në pozicionin e duhur.

### RREGULLIMI I PJERRËSISË SË SEDILJES (fig. 05)

Shtypni butonin dhe njëkohësisht rregulloni këndin e sediljes në pozicionin e ri (1, 2, 3, 4 ose 5). Lëshoni butonin; një klik do të tregojë se është bllokuar në pozicionin e ri.

## PËRDORNI BRENDA MJETIT

Ne rekomandojmë të rregulloni këndin e sediljes para se ta siguronit fëmijën tuaj me rripin trepikësh.

### INSTALIMI I ULËSESËS PËR FËMIJË ME MBËRTHESËN E SIGURISË ME 3 PIKË DHE KONEKTORËT ISOFIX (fig. 06, 07, 08)

Ju lutemi lexoni udhëzimet për përdorimin e sistemit të sigurisë për fëmijë të ilustruara në manualin e automjetit dhe gjeni pikat e ankorimit ISOFIX në sediljen e makinës.

Këshilla: Pikat e ankorimit ISOFIX ndodhen midis sediljes dhe mbështetëses së shpinës së sediljes së makinës.

Futni dy udhëzuesit ISOFIX në pikat përkatëse të ankorimit të poshtme ISOFIX (fig. 06) Udhëzuesit ISOFIX e thjeshtëzojnë instalimin e lidhësve ISOFIX, duke parandaluar çdo dëmzim të tapicerisë.

1. Hiqni mbështetësen e kokës së sediljes së automjetit nëse ju pengon të rregulloni mbështetësen e kokës së sediljes së fëmijës në lartësinë e dëshiruar.
2. Shtypni butonat ISOFIX në të dyja anët e sediljes dhe zgjatni lidhësit ISOFIX sa më shumë që të jetë e mundur (fig. 07). Përsëritni operacionin për të dy lidhësit e sediljes së fëmijës.
3. Rreshtoni lidhësit ISOFIX në udhëzuesit përkatës, lidheni ato në pikat përkatëse të ankorimit në sediljen e automjetit derisa të dëgjoni dy klikime, pastaj kontrolloni që indikator i ISOFIX në secilën anë të bëhet jeshil (fig. 08).
4. Tërhiqni karrigen e makinës sa më prapa që të jetë e mundur. Sigurohuni që pjesa e pasme e karriges të mbështetet në mbështetësen e sediljes së automjetit (fig. 08).
5. Ndjekni udhëzimet në seksionin "SI TË SIGURONI FËMIJËN" për të përfunduar instalimin.

### HEQJA E ULËSESËS SË MAKINËS NGA MJETI / HEQJA E SISTEMIT ISOFIX

Shtypni njëkohësisht butonat e çlirimit ISOFIX dhe tërhiqni lidhësit ISOFIX (fig. 09). Hiqni sediljen e makinës nga automjeti.

### INSTALIMI ME RRIPIIN E SIGURIMIT ME 3 PIKA (fig. 09, 10)

1. Hiqni mbështetësen e kokës së sediljes së automjetit nëse ju pengon të rregulloni mbështetësen e kokës së sediljes së fëmijës në lartësinë e dëshiruar.
2. Sigurohuni që të dy lidhësit ISOFIX të jenë në pozicionin e tyre origjinal (pozicioni më i brendshëm). Nëse jo, shtypni butonat e çlirimit ISOFIX dhe tërhiqni lidhësit ISOFIX (fig. 03). Përsëritni operacionin në të dy lidhësit e sediljes së fëmijës.
3. Vendosni sediljen e fëmijës mbi sediljen e makinës, duke u siguruar që mbështetëse e sediljes së fëmijës të jetë në një linjë me atë të sediljes së makinës (fig. 10).
4. Ndjekni udhëzimet në seksionin "Si të siguronit fëmijën" për të përfunduar instalimin.

## PËRDORNI BRENDA MJETIT

**SI TË SIGURONI FËMIJËN TUAJ (fig. 11, 12, 13)**

Para se të vendosni fëmijën tuaj në sediljen e makinës, sigurohuni që mbështetëse e kokës të jetë rregulluar siç duhet (shih seksionin *RREGULLIMI I MBËSHTETËSES SË KOKËS*).

Konsultohuni me manualin e automjetit tuaj për të kontrolluar nëse makina juaj është e pajisur me ankorime ISOFIX.

Zgjidhni metodën e instalimit për automjetin tuaj dhe kontrolloni që udhëzimet në seksionin me titull "*INSTALIMI I ULËSES ME MBËRTHESËN E SIGURIMIT ME 3 PIKË DHE KONEKTORËT ISOFIX*" ose "*INSTALIMI ME MBËRTHESËN E SIGURIMIT ME 3 PIKË*" janë ndjekur

1. Kaloni rripin e gjoksit të rripit të sigurimit me 3 pika pas mbështetëse-kokes së sediljes së makinës dhe përmes udhëzuesit të gjelbër të rripit të gjoksit (a) që ndodhet në pjesën e poshtme të mbështetëse-kokes, në anën e rrotullës (fig. 11).
2. Vendosni fëmijën në sediljen e makinës dhe rregulloni lartësinë e mbështetëse-kokes sipas madhësisë së fëmijës. Sigurohuni që të jetë bllokuar siç duhet në pozicionin e zgjedhur (shih seksionin "*RREGULLIMI I MBËSHTETËS SË KOKËS*"). Tërhiqni rripin e sigurimit të automjetit dhe, duke e rrëshqitur atë përpara fëmijës, lidhni kapësen e rripit të sigurimit të automjetit, duke futur majën në kapëse (B). Një klik do të tregojë se është lidhur siç duhet (fig. 12).
3. Sigurohuni që rripi i sigurisë për kraharor, i cili kalon përmes "udhëzuesit të rripit të kraharorit" në anën e mbështetëse-kokës, të jetë i pozicionuar në lartësinë e supeve të fëmijës dhe jo në qafën e tij.
4. Ngushtoni rripin siç tregohet në figurë. Sigurohuni që rripi i belit të jetë pozicionuar sa më poshtë të jetë e mundur, mbi pelvizin e fëmijës, dhe që ai të jetë futur në udhëzuesit (a) (b) e rripit të belit dhe i mbyllur si duhet (fig. 13).
5. Përparuesi i rripit të belit duhet të kalojë nëpër udhëzuesin e rripit të belit (a) fig. 13.
6. Gjithmonë kontrolloni që rripi i sigurimit i automjetit të jetë lidhur siç duhet dhe të mos jetë i shtrembëruar.

**Kontrollet që duhet të kryhen para nisjes:**

- Sigurohuni që pjesa e rripit të kraharorit të kalojë mbi supet e fëmijës dhe jo përpara qafës së tij;
- Rripi i kraharorit duhet të kalojë nëpër udhëzuesin që ndodhet nën mbështetësen e kokës;
- Mbështetësja e kokës duhet të rregullohet në mënyrë që të ketë një hapësirë prej dy gishtash midis saj dhe supeve të fëmijës; Përparëza e belit duhet të pozicionohet sa më poshtë të jetë e mundur nëpër ije në të dyja anët;
- Sigurohuni që rripi të mos jetë i shtrembëruar.

## PËRDORNI BRENDA MJETIT

### PËRKULJA E SEDILJES SË MAKINËS PËR TA RUAJTUR NË BAGAZHIN E AUTOMJETIT

Rregulloni mbështetësen e kokës në nivelin e katërt të lartësisë (shih seksionin *RREGULLIMI I MBËSHTETËSES SË KOKËS*).

Shtypni butonin e çlirimit në pjesën e pasme të mbështetëses së shpinës (a) dhe, duke e mbajtur të shtypur, përdorni dorën tjetër për të palosur mbështetësin e shpinës përpara derisa të prekë sediljen (fig. 14).

### INSTALIMI I KID-PAD (nga fig. 15 deri te fig. 19)

KID-PAD duhet TË INSTALOHË GJITHMONË në rripin e sigurisë diagonal të automjetit për të siguruar mbrojtje të duhur në rast përplasjeje. Vendosni rripin diagonal nën dy rripat me Velcro të KID-PAD (fig. 15), mbyllni KID-PAD i mbyllur mbi vete (fig. 16, 17, 18), duke u siguruar që pjesa e formuar të jetë e pozicionuar midis mjekrës dhe gjoksit të fëmijës (fig. 19).

**KËSHILLË PARAPRAKE!** KID-PAD duhet të përdoret GJITHMONË.

### HEQJA E MBULLOUSES (fig. 20)

#### Heqja e mbulesës

- **Dorezë koke:** Ngrejeni dorezën e kokës në lartësinë maksimale, ç'angazhoni rripat elastikë në pjesën e pasme dhe hiqni me kujdes materialin nga doreza e kokës.
- **Ulëse:** Ç'anglisni rripat elastikë nga mbështetëse-shpina, ç'anglisni kapëset me shtytje në anën e pasme, hiqni tapicin e ulëses duke e tërhequr me kujdes nga udhëzuesit plastikë përmes të cilëve kalojnë rripat e gjoksit.
- **Tapici anësor:** hiqni me kujdes tapicin anësor duke e tërhequr nga struktura.

### Rishikimi i pozicionit të mbulesës

Për të vendosur mbulesën, ndiqni udhëzimet e mësipërme në rend të kundërt.

Para përdorimit, sigurohuni që pëlhura të jetë vendosur siç duhet mbi sediljen e makinës.

## PASTRIMI

**Mbulesa** mund të hiqet dhe të lahet në lavatriçe me detergjent të butë duke përdorur ciklin delikat (30°C).

Ndjekni udhëzimet e larjes në etiketë. Ngjyrat mund të zbehen nëse lahen në temperatura mbi 30°C.

Mos thaheni me centrifugë ose në tharëse (pasi pëlhura mund të shpëputet nga mbushja).

**Pjesët plastike** mund të pastrohen me sapun dhe ujë.

Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë (të tillë si tretës).

**E RËNDËSISHME:** Mbulesa është një element themelor për sigurinë e fëmijës suaj. Mos e përdorni kurrë ulësen e makinës pa mbulesë, as mos e zëvendësoni atë me produkte të tjera të paaprovuara në asnjë rrethanë, për të shmangur vënien në rrezik të sigurisë së fëmijës suaj ose komprometimin e funksionimit të saj të duhur.

Rekomandohet të përdoren vetëm mbulesat origjinale, pasi ato janë komponentë thelbësorë për funksionimin e saktë të pajisjes.

Mos e ekspozoni mbulesën në dritën e drejtpërdrejtë të diellit për periudha të gjata; kur sedilja nuk përdoret, mbulojeni ose ruajeni në bagazh.

## GARANCIA KONVENCIONALE

Përmbajtja e treguar më poshtë hyn në fuqi nga data 01.01.2005 dhe zëvendëson në çdo kapacitet dhe plotësisht çdo mesazh të mëparshëm që i referohet garancisë së dhënë nga Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANCIA KONVENCIONALE

**Foppa Pedretti S.p.A.** me seli në Grumello del Monte (Itali) Via Volta 11, garanton drejtpërdrejt Konsumatorin se ky Produkt, krejt i ri, nuk ka defekte në materiale, dizajn dhe prodhim dhe është në përputhje me karakteristikat e deklaruarra nga i njëjti.

Kjo garanci konvencionale është e vlefshme në të gjitha Shtetet Anëtare të Bashkimit Evropian dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e Konsumatorit në përputhje me dispozitat detyruese të ligjit kundër Shitësit të Produktit.

Për të përfituar nga kjo garanci konvencionale, **Konsumatori duhet t'i kthejë Shitësit Produktin me defekt**, duke paraqitur dëshminë e blerjes së Produktit që tregon adresën e shitësit në mënyrë të lexueshme, datën e blerjes së produktit me vulën dhe nënshkrimin e shitësit dhe treguesin. të vetë Produktit ose, përndryshe, fatura, e pandryshuar, e cila tregon qartë të njëjtin informacion.

Garancia konvencionale e Prodhuesit është e vlefshme për Dymbëdhjetë (12) muaj nga data e blerjes së Produktit. Në këtë periudhë Foppa Pedretti S.p.A. do të riparojë ose zëvendësojë, sipas dëshirës së tij, Produktin me defekt.

Garancia konvencionale i jepet blerësit përfundimtar të produktit (Konsumatorit) dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e detyrueshme të njëjtit Konsumator, siç parashikohet me ligj dhe/ose të drejtat që Konsumatori mund të pretendojë kundër Shitësit/Rishitësit të produktin.

### PËRJASHTIMET E GARANCISË KONVENCIONALE.

Garancia konvencionale përjashtohet për dëmet e shkaktuara në Produkt nga shkaqet e mëposhtme: përdorim që nuk përputhet me dispozitat e përmbajtura në udhëzimet e përdorimit dhe montimit, goditjet dhe rrëzimet, ekspozimi i produktit ndaj lagështirës ose kushteve ekstreme termike, mjedisore apo ndryshime të papritura në kushte gërryerje, oksidim, modifikime ose riparime të paautorizuara të produktit, riparime me përdorimin e pjesëve të këmbimit të paautorizuara, përdorim jo të duhur, keqtrajtim ose mungesë mirëmbajtjeje, mirëmbajtje jo e duhur në lidhje me atë që tregohet në fletën e udhëzimeve për përdorim dhe montim, montim i gabuar, aksidente, dëme që rrjedhin nga ushqimi ose pijet, veprime kimike, forca madhore.

Sidoqoftë, **Foppa Pedretti S.p.A. Refuzon çdo përgjegjësi për dëmtime personash ose sendesh, përveç Produktit, kur dëme të tilla vijnë si rrjedhojë e neglizhencës së dispozitave / rekomandimeve / paralajmërimeve të përfshira në manual ose, në mënyrë alternative, në "Fletën e udhëzimeve të përdorimit dhe montimit" që shoqëron çdo produkt të synuar për pronarin/përdoruesin.** (si një shembull i thjeshtë, në rastin e produktit Krevat Fëmijësh: "Mbikëqyrni vazhdimisht fëmijën. Kontrolloni që çarçafët dhe batanijet të mos e mbulojnë këkën e fëmijës...").

**Foppa Pedretti S.p.A. Gjithashtu refuzon çdo përgjegjësi për dëmtime njerëzish ose sendesh kur thyerja e produkteve të saj është shkaktuar nga përkeqësimi i përbërësve të Produktit që janë subjekt konsumimi.** Të gjitha pjesët e përbëra nga material plastik konsiderohen përbërës të produktit që i nënshtrohen konsumit.

التحذيرات	140	صفحة
المكونات	143	عحفص
الاستخدام داخل السيارة	144	عحفص
تركيب مقعد السيارة	146	عحفص
ضبط مسند الرأس	146	عحفص
ضبط ميل المقعد	146	عحفص
الشكل 06 ( ISOFIX كيب المقعد باستخدام حزام الأمان ث لائي النقاط وموصلات	146	عحفص
إزالة مقعد السيارة من المركبة	147	عحفص
التركيب باستخدام حزام الأمان ث لائي النقاط	147	عحفص
كيفية تأمين الطفل	147	عحفص
طي مقعد السيارة لتخزينه في صندوق السيارة )	148	عحفص
KID-PAD تر	148	عحفص
إزالة الغطاء	148	عحفص
التنظيف والصيانة	149	عحفص
الضمان العام المتفق عليه	150	عحفص

## التحذيرات

**تنويه:** تمت الموافقة على نظام تقييد الأطفال هذا بموجب معيار R129 لاستخدام الأطفال من 100 إلى 150 سم. لا تترك الطفل دون مراقبة في السيارة. اقرأ جميع التعليمات بعناية وإلا فقد تتعرض سلامة الطفل للخطر. قد يؤدي التركيب غير الصحيح لنظام تقييد الأطفال إلى عواقب وخيمة على الطفل. في حالة التركيب غير الصحيح، فإن الشركة المصنعة غير مسؤولة بأي حال من الأحوال.

### تحذيرات:

#### إشعار هام

1. هذا نظام تقييد متطور للأطفال مصنف كمقعد معزز "i-Size". وهو معتمد بموجب معيار R129 للاستخدام في السيارات على المقاعد "المتوافقة مع أنظمة i-Size". كما هو موضح في دليل السيارة من قبل الشركة المصنعة للسيارة. إذا كنت في شك، اتصل بالشركة المصنعة لنظام تقييد الأطفال أو بائع التجزئة.
2. يجب أن يتم تركيب Course i-Size في اتجاه السير مع نظام التثبيت المثبت في سيارة مجهزة بنقاط تثبيت ISOFIX، مع حزام أمان ثلاثي النقاط معتمد بموجب UN/ECE R16 أو أي معايير أخرى معادلة.
3. إذا لم تكن السيارة مجهزة بمثبت ISOFIX، فيمكن تثبيت Course i-Size في اتجاه السير بحزام أمان ثلاثي النقاط، معتمد بموجب UN/ECE R16 أو أي معايير أخرى معادلة.
4. تم اعتماد Course i-Size للأطفال من طول 100 إلى 150 سم، في اتجاه السفر.
5. عند استخدامه للأطفال من 135 إلى 150 سم، قد لا يكون Course i-Size مناسباً لجميع السيارات، خاصة السيارات ذات السقف المنخفض من الجانبين.

### التحذيرات

**إشعار!** قم بإزالة أي أكياس بلاستيكية وعبوات بلاستيكية والتخلص منها قبل الاستخدام واحفظها بعيداً عن متناول الأطفال.

يتوافق نظام التقييد هذا مع ECE R129/03، وهو معتمد للأطفال من 100 إلى 150 سم، في اتجاه السير.

- لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة أبداً.
- تحذير: لا تترك طفلك أبداً دون مراقبة - فسلامة طفلك هي مسؤوليتك.
- تحذير: يتطلب تركيبها من قبل الكبار. لا تستخدم هذا المنتج دون قراءة التعليمات.
- اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستخدام واحفظها في الحجرة الخاصة لإعادة استخدامها في المستقبل.
- عدم اتباع تعليمات تركيب مقعد السيارة بعناية قد يشكل خطراً على طفلك.
- تحذير: يجب تركيب مقعد السيارة الخاص بالطفل وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. قد يكون التركيب غير الصحيح خطيراً.
- تحذير: تأكد دائماً من أن المستخدم الجدد أو العرضيين (مثل الأجداد) قد قرأوا التعليمات أو تم تعليمهم التثبيت الصحيح من قبل شخص قرأ التعليمات وفهمها.
- تحذير: احتفظ دائماً بدليل التعليمات هذا مع مقعد السيارة الخاص بالطفل أو في السيارة التي تحمل فيها مقعد السيارة الخاص بالطفل. تحتوي بعض موديلات مقاعد سيارة الأطفال على جيب لتخزين التعليمات.
- احتفظ دائماً بهذا الدليل في متناول اليد، واحفظه مع المنتج.
- في حالة وجود أي استفسارات تتعلق بتركيب مقعد السيارة والاستخدام الصحيح لمقعد السيارة، اتصل بالشركة المصنعة لجهاز تقييد الطفل.

### قبل البدء

- تحذير: لا تضع مقعد السيارة الخاص بالطفل في وضعية مواجهة للخلف
- تحذير: قبل تركيب مقعد الطفل في السيارة تأكد من قفل مقعد الطفل في الوضع المستقيم.
- تحذير: لا تستخدم مقعد السيارة الخاص بالأطفال في المنزل - فهو مصمم للاستخدام في السيارة فقط.
- تحذير: لا تترك الأغراض السائبة/غير المثبتة على المقعد الخلفي للسيارة أو على رف الطرود. فقد تكون خطرة على طفلك إذا اضطرت

للفرملة فجأة.

#### عند استخدام مقعد السيارة للأطفال

- تحذير: تأكدي من وضع مقعد السيارة الخاص بالأطفال في مكان ما بحيث لا تعلق الأشياء الصلبة والأجزاء البلاستيكية في الأبواب أو وحدات المقعد المتحركة عند الاستخدام اليومي للمقعد.
- تحذير: استخدم دائماً نظام قفل باب السيارة الخاص بسلامة الأطفال، إذا كان متوفراً في السيارة، وذلك حتى يستحيل على الطفل فتح أبواب السيارة من الداخل.
- تحذير: اسمح للطفل بأخذ قسط من الراحة أثناء الرحلات الطويلة بالسيارة وتأكد من عدم خروجه من مقعد السيارة بدون مساعدة وبدون إشراف.
- لا تترك طفلك بدون إشراف في جهاز تقييد الأطفال.
- يجب أن يكون مقعد السيارة مثبتاً على مقاعد الركاب فقط.
- تحذير: يجب تركيب مقعد السيارة الخاص بالأطفال بإحكام على مقعد الراكب. تأكد من أنه غير مرتخٍ أو متذبذب بعد تركيبه. إذا كان مرتخياً، فأعد تركيبه.
- تحذير: تأكد من تثبيت مقعد السيارة الخاص بالأطفال في مقعد السيارة في جميع الأوقات حتى في حالة عدم الاستخدام.
- قم بتثبيت مقعد السيارة باستخدام موصلات التثبيت أو حزام الأمان حتى في حالة عدم الاستخدام.
- لا تستخدم جهاز تثبيت الأطفال بدون الغطاء.
- تحذير: يجب عدم استبدال غطاء المقعد بأي غطاء آخر غير الغطاء الموصى به من قبل الشركة المصنعة، لأن الغطاء يشكل جزءاً لا يتجزأ من أداء جهاز تقييد الحركة.
- تحذير: أوقف السيارة على فترات منتظمة للتحقق من أن مقعد الطفل في الوضع الصحيح وأن حزام الأمان وحزام مقعد الطفل (إذا لزم الأمر) لا يزالان مثبتين ومغلقين.
- تحذير: في حالة الطوارئ، من المهم أن تكون قادراً على تحرير الطفل بسرعة (كما هو محدد في المعايير البريطانية). هذا يعني أن مشبك المقعد لا يمكن أن يكون مقاوماً للعبث بالكامل ويجب أن تثني طفلك عن اللعب بالمشبك أو استخدامه.
- تحذير: لا تضع أي شيء تحت مقعد السيارة الخاص بالطفل (مثل منشفة أو وسادة) لأن ذلك قد يؤثر على أداء المقعد في حالة وقوع حادث.
- لا تستخدم وسائد أو بطانيات أو ما شابه ذلك لرفع مقعد السيارة أو الطفل: فقد لا يعمل مقعد السيارة بشكل صحيح في حالة وقوع حادث.
- تحذير: تجنب تجميع الملابس الشتوية يمكن أن يؤدي تجميع الملابس الضخمة إلى شد الحزام بشكل غير صحيح. في حالة وقوع حادث، يمكن أن ينزلق الطفل مباشرة من الحشو الإضافي - وبالتالي من المقعد. اترك السيارة دافئة أو باردة قبل وضع طفلك فيها إن أمكن. إذا كان طفلك يشعر بالبرد، ضعي بطانية فوق الجزء العلوي من الحزام.
- تحذير: تأكدي من تأمين أي أشياء غير مثبتة بشكل صحيح، مثل الأمتعة أو الكتب، في سيارتك لأنها قد تتسبب في حدوث إصابات في حالة وقوع حادث.
- لا تترك الأمتعة غير المثبتة على رف الطرود: في حالة وقوع حادث قد يتسبب ذلك في إلحاق ضرر جسيم بالركاب.
- من الخطر إجراء أي تعديلات أو إضافات على الجهاز دون موافقة هيئة اعتماد النوع، ومن الخطر أيضاً عدم اتباع تعليمات التركيب بدقة.
- لا تقم بإجراء أي تغييرات أو إضافات على مقعد السيارة دون موافقة الشركة المصنعة.
- لا تقم بتركيب إكسسوارات أو قطع غيار أو مكونات على مقعد السيارة هذا لم يتم توريدها أو اعتمادها من الشركة المصنعة.
- لكل بلد قوانين وأنظمة سلامة مختلفة لنقل الأطفال بالسيارة. يوصى بالاتصال بالسلطات المحلية للحصول على مزيد من المعلومات.
- لا تقم بإزالة الملتصقات والمصقات من غطاء المقعد لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الغطاء.
- المنتج مخصص للاستخدام كمقعد سيارة فقط وليس للاستخدام في المنزل.
- تخلي شركة FOPPAPPEDRETTI مسؤوليتها عن الاستخدام غير السليم للمنتج وعن أي استخدام لا يتوافق مع هذه التعليمات.

## التحذيرات

- لا تسمح للأطفال الآخرين باللعب بمكونات مقعد السيارة وأجزائه.
- لا تحمل أكثر من طفل واحد في المقعد في كل مرة.
- تأكد من تأمين مقاعد السيارة (القابلة للطي أو الدوارة) بشكل صحيح.
- تحذير! عند ضبط المقعد (مسند الرأس أو مسند الظهر)، تأكد من عدم ملامسة الأجزاء المتحركة من مقعد السيارة لجسم طفلك.
- تحقق من دليل التعليمات الخاص بسيارتك للتأكد من أن مقاعد السلامة الخاصة بالأطفال isofix b2 مناسبة لسيارتك.
- استخدم أدلة التثبيت البلاستيكية المتوفرة عند الضرورة.
- لا تتحمل فوبابريتي المسؤولية عن الأضرار أو العلامات على تنجيد مقاعد السيارة.

### حزام المقعد

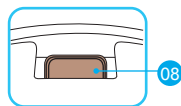
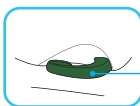
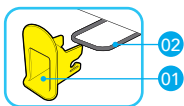
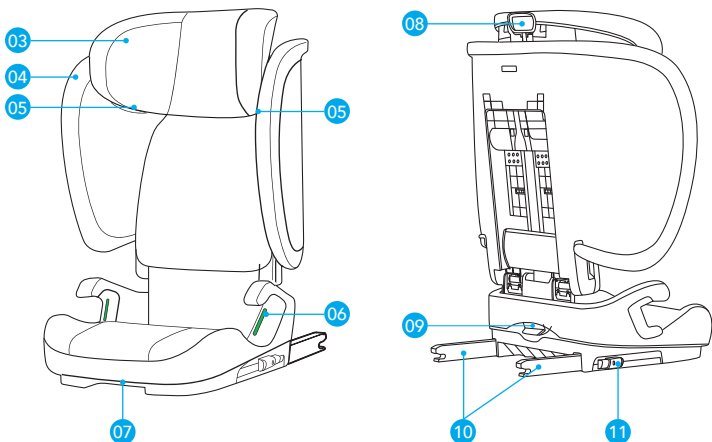
- تحذير: لا تستخدمي مطلقاً أي نقاط تلامس حاملة غير تلك الموضحة في هذه التعليمات أو الموضحة على مقعد السيارة الخاص بالطفل.
- من المهم التأكد من أن أي حزام تثبيت للمقعد يجب أن يكون مثبتاً في الأسفل بحيث يكون الحوض مثبتاً بإحكام.
- تحذير: تأكد من ربط أحزمة الأمان لجميع الركاب في سيارتك، حيث يمكن أن يشكل الأشخاص غير المربطين خطراً كبيراً على الطفل في حال وقوع حادث.
- كن قذوة حسنة لنفسك واربط حزام الأمان دائماً.
- تحذير: لا تستخدم أبداً مخطط توجيه حزام الأمان الذي يختلف عن هذه التعليمات.
- تحذير: يجب استخدام حزام الأمان الحضني والمائل في جميع الأوقات عندما يكون طفلك في مقعد السيارة المخصص للأطفال.
- تحذير: تأكد من عدم وجود أي التواءات في حزام الأمان.
- تحذير: لا تضع الأمتعة على رف الأمتعة دون تأمينها: في حالة وقوع حادث قد يتسبب ذلك في أضرار جسيمة للركاب.
- أخبر طفلك أنه يجب ألا يلعب بإبزيم حزام الأمان مطلقاً. تحقق بشكل دوري من عدم قدرة الطفل على فتح مشبك حزام الأمان أو التلاعب بالمقعد أو أجزاء المقعد.

### أشعة الشمس/الأيام الحارة

- تحذير: لا تترك طفلك في مقعد السيارة الخاص بالأطفال أثناء وقوفه تحت أشعة الشمس المباشرة أو في يوم حار.
- تحذير: لا تعرض مقعد السيارة الخاص بالطفل لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة لأن ذلك قد يشكل خطراً على طفلك (قد تصبح التركيبات المعدنية والبلاستيكية ساخنة) وقد يتسبب في بهتان القماش. يمكنك تقليل هذه المشكلة بتغطية مقعد السيارة الخاص بالطفل بغطاء عند عدم استخدامه.

### مقاعد السيارة وأحزمة الأمان ومقاعد الأطفال المستعملة أو التالفة

- تحذير: لا تشتري أبداً مقعد سيارة أطفال مستعمل. فقد يكون به تلف غير مرئي.
- تحذير: تضمن الشركة المصنعة هذا المنتج فقط عندما يستخدمه المالك الأصلي.
- تحذير: يجب عليك استبدال مقعد السيارة الخاص بالأطفال وأحزمة أمان السيارة في حالة تلفها أو تلفها بشدة.
- تحذير: يجب عليك استبدال مقعد السيارة الخاص بالطفل إذا تعرض لحادث، فقد يكون به تلف غير مرئي وقد لا يحمي طفلك كما ينبغي. على الأقل أرسل مقعد سيارة الطفل إلى بائع التجزئة لفحصه مع تقرير الحادث. قد يكون المنتج مصاباً بتلف داخلي غير مرئي مما قد يعرض سلامة الطفل للخطر.



1. دليل موصل ISOFIX
2. نقطة تثبيت ISOFIX (السيارة)
3. مسند الرأس
4. الغطاء
5. دليل حزام الصدر
6. دليل حزام البطن
7. مقبض إمالة المقعد
8. ذراع ضبط مسند الرأس
9. زر طي مقعد السيارة
10. موصلات ISOFIX
11. أزرار تحرير موصلات ISOFIX

يوصى باستخدام مقعد السيارة المزود بموصلات ISOFIX إذا كانت السيارة مزودة بوحدة ISOFIX.

## قيود ومتطلبات الاستخدام المتعلقة بمقعد السيارة ومقعد الأطفال

## إشعار هام

هذا جهاز تثبيت متطور من نوع i-Size للأطفال مع مقعد إضافي معتمد وفقاً للائحة الأمم المتحدة رقم 129 للاستخدام بشكل أساسي على "مقاعد i-Size" وفقاً للإرشادات الواردة في دليل المستخدم الخاص بالسيارة الصادر عن الشركة المصنعة للسيارة. في حالة وجود أي شك، يرجى استشارة الشركة المصنعة لجهاز تثبيت الأطفال المتطور أو الموزع.

هذا النظام لتثبيت الأطفال مصنف للاستخدام "i-Size & Specific Vehicle" ومناسب للتركيب على المقاعد في المواضع المحددة.

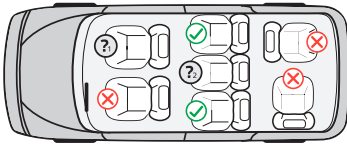
تنبيه! يجب الالتزام الصارم بالقيود والمتطلبات التالية المتعلقة باستخدام مقعد السيارة ومقعد الأطفال: في حالة عدم الالتزام، لا يمكن ضمان السلامة. يجب أن يتراوح طول الطفل بين 100 و 150 سم.

مقعد السيارة معتمد للتركيب بطريقتين مختلفتين:

A. باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط مع موصلات ISOFIX التي يتم تثبيتها في نقاط التثبيت السفلية ISOFIX الموجودة في السيارة.

B. باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط

يوصى باستخدام مقعد السيارة المزود بموصلات ISOFIX إذا كانت السيارة مزودة بوصلة ISOFIX.



التركيب مسموح به



التثبيت غير مسموح به



يُنصح بتحريك مقعد الراكب إلى أقصى حد ممكن إلى الخلف وضبط مسند الظهر في الوضع الأكثر استقامة قدر الإمكان

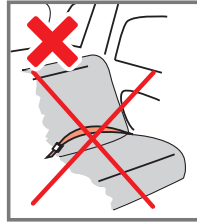


يُسمح بالتركيب شريطة أن يكون مقعد السيارة مزوداً بحزام أمان ثلاثي النقاط

## الاستخدام داخل السيارة

هام:

1. استخدم مقعد السيارة في اتجاه السير فقط. لا يُنصح بوضع مقعد السيارة على المقعد الأمامي للراكب.
2. يمكن تركيبه فقط إذا كانت المركبات المناسبة مزودة بأحزمة أمان ثلاثية النقاط، معتمدة وفقاً للوائح UN/ ECE رقم 16 أو غيرها من المعايير المماثلة. لا تستخدمه بأي حال من الأحوال مع حزام أمان ثنائي النقاط.



تأكد من ربط حزام الأمان ثلاثي النقاط في السيارة بشكل صحيح.  
تأكد من أن كلا موصلي ISOFIX مربوطان بشكل صحيح بنقاط التثبيت وأن المؤشرين الخاصين بهما أخضران.

تنبيه! في حالة استخدامه في مركبات مزودة بأحزمة أمان خلفية مزودة بوسائد هوائية مدمجة (أحزمة قابلة للنفخ)، اتبع دليل التعليمات الصادر عن الشركة المصنعة للسيارة.

إذا كان حزام الأمان في السيارة طويلاً جداً، فقد يتسبب ذلك في وضع مشبك حزام الأمان في وضع غير صحيح. تأكد من أن مشبك حزام الأمان لا يرتكز على دليل الحزام البطني (2). في هذه الحالة، لا يجب تثبيت مقعد السيارة على هذا المقعد، بل يجب تثبيته على مقعد آخر لا يوجد به هذا المشكل. في حالة حدوث هذا المشكل، اتصل بالشركة المصنعة للسيارة للحصول على مزيد من المعلومات.



1.



2.

## الإستخدام داخل السيارة

- يمكن تثبيت المقعد على المقعد الأمامي بجانب الراكب أو على أي من المقاعد الخلفية ويجب أن يكون دائماً في اتجاه السير.
- لا تستخدم هذا المقعد أبداً على المقاعد الجانبية أو المقاعد المعاكسة لاتجاه السير.
- تنبيه! يُنصح بتركيب مقعد السيارة للأطفال في المقاعد الخلفية لأنها تعتبر أكثر أماناً وفقاً لإحصائيات الحوادث. يُنصح بوضع مقعد السيارة للأطفال في المقعد الخلفي الأوسط، إذا كان مزوداً بحزام أمان ثلاثي النقاط.
- إذا تم وضع المقعد على المقعد الأمامي، فمن أجل مزيد من الأمان، يوصى بتحريك المقعد إلى أقصى حد ممكن مع مراعاة وجود ركاب آخرين على المقعد الخلفي وضبط مسند الظهر في الوضع الأكثر عمودياً قدر الإمكان. إذا كانت السيارة مزودة بضابط ارتفاع الحزام، فقم بتثبيته في أدنى موضع. تأكد من أن ضابط الحزام في وضع متراجع (أو على الأقل محاذاً) لمسند مقعد السيارة.
- لا يُنصح بتركيب مقعد السيارة على المقعد الأمامي إذا كان مزوداً بوسادة هوائية أمامية نشطة. في حالة التركيب على أي مقعد محمي بوسادة هوائية، يرجى دائماً الرجوع إلى دليل تعليمات السيارة.

### تركيب مقعد السيارة (الشكل 1A، الشكل 1B)

ارفع مسند الظهر إلى الوضع الرأسي، وستسمع صوت طقطقة عند التثبيت الصحيح.  
قبل الاستخدام، تحقق من أن مسند الظهر مثبت في الوضع الرأسي، ولا ينبغي أن ينثني عند دفعه للأمام.

### موصلات ISOFIX (الشكل 02، الشكل 03)

1. اضغط على أزرار ISOFIX الموجودة على جانبي المقعد وقم بتمديد موصلات ISOFIX إلى أقصى حد (الشكل 02). كرر العملية على كلا موصلات المقعد.
2. اضغط على أزرار تحرير ISOFIX وأعد موصلات ISOFIX إلى مكانها (الشكل 03).

### ضبط مسند الرأس (الشكل 04)

يضمن الضبط الصحيح لمسند الرأس وضع حزام الصدر في الوضع الأمثل بالنسبة للجسم، مما يضمن أقصى حماية لطفلك الجالس على مقعد السيارة. يجب ضبط مسند الرأس بحيث يكون هناك فراغ بمقدار إصبعين بينه وبين كتفي الطفل.  
يمكن ضبط مسند الرأس على عدة ارتفاعات (رقم 13). اسحب مقبض الضبط وارفع أو اخفض مسند الرأس إلى الوضع الصحيح.

### ضبط ميل المقعد (الشكل 05)

اضغط على الزر وقم في نفس الوقت بضبط ميل المقعد في الوضع الجديد (1، 2، 3، 4 أو 5). حرر الزر، وستسمع صوت طقطقة تشير إلى تثبيت المقعد في الوضع الجديد.  
يُنصح بضبط ميل المقعد قبل تثبيت الطفل بحزام الأمان ثلاثي النقاط.

### كيب المقعد باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط وموصلات ISOFIX (الشكل 06، 07، 08)

يرجى قراءة التعليمات المتعلقة باستخدام نظام تثبيت الأطفال الموضحة في دليل السيارة وتحديد نقاط تثبيت ISOFIX على مقعد السيارة.

نصائح: توجد نقاط التثبيت ISOFIX بين مقعد السيارة وظهر المقعد.

أدخل دليلي ISOFIX في نقاط التثبيت ISOFIX السفلية (الشكل 06).

تسهل دليلي ISOFIX تركيب موصلات ISOFIX، مما يمنع حدوث أي تلف في البطانة.

1. قم بإزالة مسند الرأس من مقعد السيارة إذا كان يمنع ضبط مسند الرأس لمقعد السيارة على الارتفاع المطلوب.
2. اضغط على أزرار ISOFIX الموجودة على جانبي المقعد وقم بتمديد موصلات ISOFIX إلى أقصى حد (الشكل 07). كرر العملية

## الاستخدام داخل السيارة

1. على كلا موصلات المقعد (2C).
2. قم بمحاذاة موصلات ISOFIX في الموجهات المخصصة لها، وقم بتثبيتها في نقاط التثبيت المقابلة على مقعد السيارة حتى تسمع صوتين "طققة"، ثم تحقق من أن مؤشر ISOFIX على كل جانب أصبح أخضر (الشكل 08).
3. ادفع المقعد إلى أقصى حد ممكن للخلف. تأكد من أن الجزء الخلفي من المقعد يلامس ظهر المقعد (الشكل 08).
4. اتبع الإرشادات الواردة في الفقرة "كيفية تأمين الطفل" لإكمال التثبيت.

### إزالة مقعد السيارة من المركبة / إزالة نظام ISOFIX

اضغط في نفس الوقت على أزرار تحرير ISOFIX وأدخل موصلات ISOFIX (الشكل 09). أزل مقعد السيارة من المركبة.

### التركيب باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط (الشكل 09، 10)

1. قم بإزالة مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة إذا كان يمنع ضبط مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة للأطفال على الارتفاع المطلوب.
2. تأكد من أن كلا موصلات ISOFIX في موضعهما الأصلي (الموضع الأعمق). إذا لم يكن الأمر كذلك، اضغط على أزرار تحرير ISOFIX وأعد موصلات ISOFIX إلى موضعها (الشكل 09). كرر العملية على كلا موصلات المقعد.
3. ضع مقعد الأطفال على مقعد السيارة، وتأكد من أن ظهر المقعد متوافق مع ظهر مقعد السيارة (الشكل 10).
4. اتبع الإرشادات الواردة في الفقرة "كيفية تأمين الطفل" لإكمال التثبيت.

### كيفية تأمين الطفل (الشكل 11، 12، 13)

قبل وضع الطفل في مقعد السيارة، تأكد من ضبط مسند الرأس بشكل صحيح (انظر الفقرة ضبط مسند الرأس). راجع دليل السيارة للتأكد من أن سيارتك مزودة بمثبتات ISOFIX؛ اختر طريقة التثبيت في السيارة، وتأكد من اتباع الإرشادات الواردة في الفقرة "تثبيت المقعد باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط وموصلات ISOFIX" أو "التثبيت باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط" بشكل صحيح.

1. مرر الجزء الصدري من الحزام ثلاثي النقاط خلف مسند الرأس لمقعد السيارة وعبر دليل الحزام الصدري الأخضر (أ) الموجود في الجزء السفلي من مسند الرأس، من جانب بكرة اللف (الشكل 11).
2. ضع الطفل في مقعد السيارة، واضبط ارتفاع مسند الرأس وفقاً لبنية جسم الطفل. تأكد من التثبيت الصحيح في الوضع المختار (انظر قسم "ضبط مسند الرأس"). اسحب حزام الأمان الخاص بالسيارة، وقم بتمريره أمام الطفل، ثم اربط مشبك حزام الأمان الخاص بالسيارة، وأدخل الطرف في المشبك (B). ستسمع صوت طققة تشير إلى التثبيت الصحيح (الشكل 12).
3. تأكد من أن حزام الأمان الصدري، الذي يمر عبر "حلقة تمرير حزام الأمان الصدري" الموجودة على جانب مسند الرأس، موضوع على مستوى كتفي الطفل وليس رقبته.
4. اربط الحزام كما هو موضح في الشكل. تأكد من أن الحزام البطني موضوع في أدنى موضع ممكن، فوق حوض الطفل، وأنه مدرج بشكل صحيح في مسارات الحزام البطني (a) (b)، وأن المشبك مثبت بشكل سليم (الشكل 13).
5. يجب أن يمر الحزام الصدري في دليل مرور الحزام الصدري (أ) الشكل 13.
6. تأكد دائماً من أن حزام الأمان في السيارة مربوط بشكل صحيح وغير ملتوي.

### التحقق من الأمور التالية قبل الانطلاق:

- تأكد من أن الجزء الصدري من الحزام يمر فوق كتفي الطفل وليس أمام رقبته؛
- يجب أن يمر الحزام الصدري في الدليل الموجود أسفل مسند الرأس؛
- يجب ضبط مسند الرأس بحيث يكون هناك فراغ بمقدار إصبعين بينه وبين كتفي الطفل؛

## الإستخدام داخل السيارة

- يجب وضع حزام الأمان السفلي في أدنى مستوى ممكن على جانبي الوركين؛
- تأكد من أن الحزام غير ملتوي.

### طي مقعد السيارة لتخزينه في صندوق السيارة

اضبط مسند الرأس على المستوى الرابع من الارتفاع (انظر الفقرة ضبط مسند الرأس).  
اضغط على زر التحرير الموجود في الجزء الخلفي من مسند الظهر (أ) واستمر في الضغط عليه، ثم قم بيدك الأخرى بطي مسند الظهر إلى الأمام حتى يلامس المقعد (الشكل 14).

### تركيب KID-PAD (من الشكل 15 إلى الشكل 19)

KID-PAD هو جهاز يجب تركيبه دائماً على حزام الأمان المائل للسيارة لضمان الحماية الصحيحة في حالة وقوع حادث.  
ضع الحزام المائل تحت شريطين لاصقين لـ KID-PAD (الشكل 15)، وأغلق KID-PAD على نفسه (الشكل 16، 17، 18) مع الحرص على أن يكون الجزء المقوس موضوعاً بين ذقن الطفل وصدرة (الشكل 19).  
تنبيه! يجب استخدام KID-PAD دائماً.

### إزالة الغطاء (الشكل 20)

#### إزالة الغطاء

- مسند الرأس: ارفع مسند الرأس إلى أقصى ارتفاع، وفك الأربطة المطاطية الموجودة في الخلف، ثم قم بإزالة القماش من مسند الرأس بحذر.
- المقعد: قم بفك الأربطة المطاطية من ظهر المقعد، وفك الأزرار الموجودة على الجانب الخلفي، ثم قم بإزالة قماش المقعد بحذر من خلال سحبه من الموجهات البلاستيكية المارة عبر أحزمة الصدر.
- القماش الجانبي: قم بإزالة القماش الجانبي بحذر من خلال سحبه من الهيكل.

### إعادة وضع الغطاء

لوضع الغطاء، اتبع التعليمات المذكورة أعلاه بترتيب عكسي.  
قبل الاستخدام، تأكد من أن القماش موضوع بشكل صحيح على مقعد السيارة.

## التنظيف

يمكن إزالة الغطاء وغسله في الغسالة باستخدام منظف لطيف وبرنامج الغسيل اللطيف (30 درجة مئوية).  
 اتبع تعليمات الغسيل الموضحة على الملصق المخصص.  
 قد تتلاشى الألوان إذا تم غسلها في درجات حرارة أعلى من 30 درجة مئوية.  
 لا تقم بالطرد المركزي أو وضعها في المجفف (لأن النسيج قد ينفصل عن الحشوة).

يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بالماء والصابون.  
 لا تستخدم منظفات قوية (مثل المذيبات).

هام: الغطاء هو عنصر أساسي لسلامة الطفل. لا تستخدم المقعد أبدًا بدون الغطاء، ولا تستبدله بأي حال من الأحوال بمنتجات أخرى غير معتمدة، لتجنب تعريض سلامة الطفل للخطر أو الإضرار بسلامة المقعد.

يوصى باستخدام الأغشية الأصلية فقط، لأنها مكونات ذات أهمية أساسية لتشغيل الجهاز بشكل صحيح.

لا تعرض الغطاء لأشعة الشمس لفترات طويلة؛ عندما لا يكون المقعد قيد الاستخدام، قم بتغطيته أو وضعه في صندوق السيارة.

## الضمان العام المُنقَّق عليه

بدأ سريان محتوى هذا الضمان المذكور أذناه في 01.01.2005، وهو يحل تماماً محل أي رسالة أو محتوى لأي ضمان سابق من شركة Foppa Pedretti S.p.A. على منتجاتها.

### الضمان العام المُنقَّق عليه

تضمن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ، التي مقرها في Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11 بشكل مباشر للمستهلك أن هذا المنتج الجديد التصنيع خالٍ من أي عيوب في خامات التصنيع أو في تصميمه أو تصنيعه، وتفيد بأنه مطابق للمواصفات المطلوبة ذات الصلة.

هذا الضمان العام المُنقَّق عليه سارٍ في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا يلغي أو يقوّض باقي الحقوق الأخرى المكفولة للمستهلك التي تنص عليها القواعد الإلزامية للقوانين السارية في هذا الشأن تجاه بائع المنتج.

للاستفادة من هذا الضمان العام المُنقَّق عليه فإنه ينبغي على المستخدم حمل المنتج المعيب إلى البائع، مع تقديم إيصال شراء هذا المنتج والذي يكون فيه مدوناً بوضوح عنوان البائع، وتاريخ الشراء، وختم وتوقيع البائع، وبيانات هذا المنتج نفسه، أو، كبديل لذلك، فاتورة الشراء الضريبية دون أي تعديلات وشريطة أن تكون مذكورة فيها نفس البيانات السابقة.

هذا الضمان العام المُنقَّق عليه صالح لمدة اثني عشر شهراً (12 شهراً) من تاريخ شراء المنتج. وخلال فترة الضمان هذه فإن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ستقوم بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله وفقاً لتقديرها الخاص.

يُمنح هذا الضمان العام المُنقَّق عليه إلى المشتري النهائي للمنتج (المستهلك)، ولا يلغي أو يحل محل الحقوق الإلزامية والمكفولة للمستهلك نفسه التي ينص عليها القانون و/أو الحقوق التي يمكن للمستهلك أن يحصل عليها من بائع/موزع المنتج.

### الأشياء المستبعدة من الضمان العام المُنقَّق عليه.

لا يُطبق هذا الضمان العام المُنقَّق عليه على المنتج في الحالات التالية: عند استخدامه بطريقة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في دليل إرشادات الاستخدام والتكوين، وعند تعرض المنتج للاصطدام والسقوط، وعند تعرض المنتج للرطوبة أو الظروف الحرارية أو البيئية الضارة، أو عند إجراء أي تعديلات غير منصوص عليها، أو عندما يكون المنتج معرضاً للتآكل أو الأكسدة، أو عند إجراء عمليات إصلاح غير مصرح بها أو استخدام قطع غير أصلية أو غير معتمدة، أو عند إساءة استخدام المنتج، أو عدم صيانته، أو صيانته بشكل غير صحيح مقارنةً بما هو محدد ومنصوص عليه في دليل إرشادات الاستخدام، أو تركيبه بشكل غير صحيح، أو عند تعرضه لحوادث العمل، أو عند تعرضه لتأثيرات الأطعمة والمشروبات، أو تأثيرات المنتجات الكيماوية، أو عن تضرر المنتج لأسباب قهريّة خارجة عن إرادة الشركة.

إن شركة Foppa Pedretti S.p.A. غير مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو تلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالممتلكات جراء الإهمال أو التقصير في اتباع الإرشادات / التوصيات / التوجيهات / التحذيرات الواردة في هذا الدليل، وفي "دليل إرشادات الاستخدام والتكوين" المرفق بهذا المنتج المخصص للمالك/المستخدم. (وعلى سبيل المثال لا الحصر، في حالة منتج سرير الأطفال: "راقب طفلك بشكل مستمر. تحقق من أن ملاءة وأغطية السرير لا تغطي رأس الطفل...").

كما تخلي شركة Foppa Pedretti S.p.A. مسؤوليتها عن أي أضرار وتلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالممتلكات في حالة انكسار إحدى منتجاتها بسبب تهاكك أو اهتراء مكونات وأجزاء هذه المنتجات، فهي عرضة للتآكل جراء الاستخدام. جميع المكونات والأجزاء البلاستيكية في هذا المنتج هي عرضة للتآكل جراء الاستخدام.



Importato da / Imported by:  
**Foppa Pedretti S.p.A.**  
Via A. Volta, 11 - 24064  
Grumello del Monte, Bergamo - Italy  
tel +39 035.830497  
foppapedretti.it